



Info Ixelles
Elsene

09>10 2020



**C'est la rentrée!
Een nieuwe start!**

AGENDA **Info** Ixelles
Elsene

TR SAISON 2020-2021

LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE 10.09 -> 24.10.2020

UNE FLÛTE ENCHANTEE 12.11 -> 12.12.2020

NOTRE DIRIAME 14.01 -> 12.02.2021

L'ÉCOLE DES FEMMES 20.03 -> 03.04.2021

ARSÈNE LUPIN 22.04 -> 02.05.2021

LE NOËL DE M. SCROOGE 10.12 -> 01.01.2021

ABONNEZ-VOUS !
02 505 30 30 | www.theatreduparc.be

AGENDA

55



Pour rester informé-e-s Blijf op de hoogte

• 0800 35 058

Ce numéro gratuit est toujours disponible pour toute demande d'information relative à la commune. Dit gratis nummer is altijd beschikbaar voor alle informatie over de gemeente.

• En cas d'urgence
In geval van nood:
be-alert.be

• www.ixelles.be - www.elsene.be

INITIATIVES INITIATIEVEN

Des comptes 2019 en boni et 4 millions pour la relance économique en 2020!

De rekeningen van 2019 in boni en 4 miljoen voor economisch herstel in 2020!
6-7

Les mois de juillet et août ont été animés, place à la rentrée!

Juli en augustus waren leuk, tijd voor een nieuwe start!
8-9

Ixelles veille au bien-être des animaux

Elsene zorgt voor het welzijn van de dieren
14-15

Gratuité de l'enseignement

Gratis onderwijs
16-17

Ouvrez vos portes à la culture

Open je deur voor cultuur
22-25

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles -
Algemeen nummer gemeente Elsene **02 515 61 11**

N° vert de la Propreté -
Groen nummer Netheid **0800 85 150**

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie	112 / 101
Pompiers - Brandweer	112 / 100
Child Focus	116 000
Dentistes de garde - Wachtdienst tandartsen	02 426 10 26 02 428 58 88 (NL)
Médecin-e-s de garde - Wachtdienst huisartsen	02 201 22 22
Odeur de gaz - Gasreuk	0800 19 400
Pharmacies de garde - Wachtdienst apothekers	0903 99 000
Vétérinaires de garde - Wachtdienst dierenartsen	02 479 99 90 02 538 16 99 (NL)

Propreté

Netheid
30-31

Ixelles dédie deux semaines aux 0-3 ans

Elsene wijdt twee weken aan 0-3 jarigen
32-33

Logements à finalité sociale: une production active!

Sociale woningbouw: een productieve periode!
36-37

Un coup de pouce du CPAS pour rester autonome à domicile

Een helpende hand van het OCMW om zelfstandig thuis te blijven
40-41

INTERVIEW

Ann, une chanteuse inspirée par Ixelles!

Ann, een zangeres die zich laat inspireren door Elsene!
10-13

DOSSIER

Visiter la ville à vélo

Met de fiets op ontdekking in de stad
20-21

Une fresque en hommage à l'hôpital

Een muurschildering als eerbetoon aan het ziekenhuis
26-29

Budget participatif: comment ça marche ?

Participatieve begroting: hoe werkt het?
34-35

WE ♥ XL

Jakāla, un espace dédié à la nature

Jakāla, een ruimte gewijd aan de natuur
38-39

SMILE

43-44

OPPOSITION OPPOSITIE

46-47

MOTS CROISÉS

KRUISWOORDPUZZELS

50 & 52

EN BREF

IN HET KORT

44, 48 & 54

LE COLLÈGE HET COLLEGE

49

AGENDA

55

Responsable /
Verantwoordelijke:
S. De Pauw

Rédaction / Redactie:
A.C. Huwart, P. Beda,
S. Depauw

Traduction / Vertaling:
P. Beda, H. D'Haeyer

Publicités / Advertenties
A. Richez - 02 515 76 41
pub@ixelles.brussels

Photos/Foto's: A. Bourgois
A-C Huwart - Peter Beda

Infographie communale /
Gemeentelijke Infografie
A. Gilbert V. Lebrun

Une publication de la
commune d'Ixelles /
Een uitgave van
de gemeente Elsene
Service communication
38 rue de l'Automne
Communicatiedienst
Herfststraat 38
Tel: 02 515 76 41
info@ixelles.brussels
www.ixelles.be
info@elsene.brussels
www.elsene.be

Pour plus d'infos et de photos, rejoignez-nous sur:
Voor meer info en foto's kan je ons volgen op:



www.facebook.com/communeixelles
www.facebook.com/GemeenteElsene



www.instagram.com/ixelles_elsene



https://twitter.com/Ixelles_Elsene

Et abonnez-vous à la Newsletter
<http://www.ixelles.be/site/newsletter>
En je inschrijven op onze nieuwsbrief
<http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief>

Een houvast in woelige tijden aan het begin van het nieuwe schooljaar

Ik had graag een luchtigere toon willen aanslaan bij het traditionele begin van dit schooljaar na de zomermaanden, maar de eerlijkheid gebiedt me te erkennen dat deze periode nog steeds ontzettend ingrijpend is en blijft in vele aspecten van ons dagelijkse leven.

In de strijd tegen COVID-19 blijven zware maatregelen van kracht in onze persoonlijke en professionele activiteiten. Daarenboven komen controverses die steeds grotere spanningen veroorzaken. Moeten we overal een masker dragen? Gaan de maatregelen te ver? Zijn ze te zwaar of te laks? Onvoldoende doelgericht? Tasten ze onze individuele vrijheden te zeer aan? Met dit artikel willen we absoluut niet de polemiek nog verder aanwakkeren. Integendeel, we hebben behoefte aan consolidatie en alles wat kan dienen als houvast in deze woelige tijden.

We willen dat onze kinderen in de best mogelijke omstandigheden weer naar school kunnen gaan en tegelijk ons onderwijs kosteloos houden. Onze economische, culturele, verenigings- en sportsectoren via alle mogelijke middelen ondersteunen en ze hun activiteiten laten ontplooiën met respect voor de veiligheidsregels van de Nationale Veiligheidsraad. De meest kwetsbaren of wie het meest aan het virus wordt blootgesteld bijstaan. Activiteiten ter versterking van onze onderlinge banden behouden en zelfs opdrijven. Een verdergaande democratisering ondanks de beperkingen voor openbare vergaderingen. Een openbare dienstverlening via ons bestuur die is aangepast aan de huidige regels, enzovoort.

Daarom werken onze teams gedreven verder in de wetenschap dat COVID-19 ons nooit zal verlammen en ons niet zal afhouden van de prioriteiten die we samen gesteld hebben ondanks de moeilijkheden.

Natuurlijk waren de bronnen van frustratie, irritatie en angst ongetwijfeld zelden zo groot, maar eraan toegeven helpt ons niet vooruit. Laten we het beste van onszelf geven in deze ongeziene periode van crisis en strijd die spanningen en onzekerheid met zich meebrengt. Laten we elkaar helpen. Samen oplossingen leren bedenken om deze beproeving te doorstaan en er samen uit te komen zonder iemand achter te laten.



Christos Doulkeridis
BOURGEMESTRE D'IXELLES
BURGEMEESTER VAN ELSENE

Des repères dans le brouillard de la rentrée

J'aimerais pouvoir être plus léger dans le cadre de cette rentrée traditionnelle à la suite des mois d'été, mais la sincérité m'amène à reconnaître que cette période continue à être extrêmement bousculante dans de très nombreux aspects du quotidien de nos vies.

La poursuite de la lutte contre le COVID19 continue à nous imposer des règles lourdes dans chacune de nos activités privées et professionnelles. A cela s'ajoutent des controverses qui nous mettent dans des situations de tension de plus en plus importantes. Faut-il porter le masque partout? Les mesures sont-elles trop sévères? Trop laxistes? Mal ciblées? Les décisions prises touchent-elles nos libertés individuelles? Cet éditorial n'a pas vocation à ajouter une pierre de plus à l'avalanche des polémiques. Nous avons au contraire besoin de consolider tout ce qui peut constituer des repères auxquels s'accrocher dans le brouillard ambiant actuel.

Organiser la rentrée scolaire de nos enfants dans les meilleures conditions possibles tout en concrétisant un peu plus encore la gratuité de notre enseignement; Soutenir par tous les moyens possibles nos secteurs économiques, culturels, sportifs, associatifs en leur permettant de déployer leurs activités tout en respectant les règles de sécurité imposées par le conseil national de sécurité; Etre aux côtés des publics les plus fragiles ou les plus exposés au virus; Maintenir et même intensifier des activités permettant de renforcer nos liens humains; Poursuivre l'approfondissement de nos processus démocratiques malgré les contraintes qui limitent les réunions publiques; Offrir un service au public avec nos administrations conformément aux règles actuelles; etc.

C'est dans ce sens, et malgré les difficultés rencontrées, que toutes nos équipes travaillent avec l'obsession que ce covid ne nous paralyse jamais et ne nous écarte pas des priorités que nous nous sommes fixées ensemble.

Bien sûr les sources d'énerverment, de crispation et même de peurs ont sans doute rarement été aussi importantes mais y céder ne nous aidera pas. Face aux tensions engendrées par cette crise, face aux incertitudes inhérentes à ce combat inédit, offrons le meilleur de nous-mêmes. Soutenons-nous. Apprenons et créons ensemble les solutions pour traverser cette épreuve et nous en sortir en ne laissant personne sur le côté.

Affaires générales Algemene Zaken



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Christos
Doulkeridis**

Burgerparticipatie houdt stand tegen het COVID-19-virus

Sinds het begin van de legislatuur heeft de gemeente Elsene tal van initiatieven gelanceerd op het vlak van burgerparticipatie (wijkvergaderingen, de nachtraad, verschillende adviesraden, ...). En uiteraard heeft COVID-19 ook hier flink wat roet in het eten gegooid. Tijdens de lockdown-periode werden alle activiteiten en projecten on hold gezet en de daaropvolgende exitregels hebben de mogelijkheden op het vlak van samenwerking en ontmoetingen sterk beperkt.

In deze crisisperiode zagen we bij de inwoners, verenigingen en gemeentediensten van Elsene echter ook spontane initiatieven van solidariteit opduiken. Een van deze initiatieven belichten we graag in ons artikel op pagina 26: jonge inwoners van Elsene die een concreet gebaar wilden stellen om hulde te brengen aan alle personen die, soms met gevaar voor eigen leven, COVID-19-patiënten helpen en verzorgen.

Wij hebben getracht de participatieve dynamiek levendig te houden en aan te passen aan de nieuwe context. De burgerbijeenkomsten die in elke wijk werden georganiseerd krijgen vervolgbijsessies. Deze zijn allemaal gepland. De werkgroepen die werden opgericht naar aanleiding van de burgerontmoetingen bleven draaien tijdens de COVID-19-periode. Zo lanceerde de werkgroep Mobiliteit en openbare ruimte o.a. een nieuwsbrief over alle lopende projecten. Dit najaar is ook een bijeenkomst van de werkgroep Milieu en nethed gepland. Intussen is er een kaart van de burgerinitiatieven in Elsene beschikbaar op onze website (zie onderaan dit artikel) en komt er binnenkort een FAQ met antwoorden op de vragen die eind vorig jaar op de burgerontmoetingen werden gesteld. We hebben ook een kandidatenoproep gelanceerd voor de Adviesraad voor handicapangelegenheden die in oktober voor het eerst bijeenkomt.

De leden van de werkgroep Socio-cultureel leven, solidariteit en jeugd werden uitgenodigd om deel te nemen aan een experiment: het online meeschrijven aan een handvest van burgerparticipatie! Het doel van dit handvest is om de belangrijkste beginselen van burgerparticipatie, het verloop en de regels ervan vast te leggen. Zodra dit handvest gevalideerd wordt, is het de bedoeling dat de participatieacties die door gemeente gedragen worden hiernaar verwijzen.

Dit handvest is het resultaat van een schrijfproces van 2 maanden en is gebaseerd op de uitwisselingen van inwoners van alle wijken van Elsene en vrijwillige ambtenaren van de verschillende gemeentediensten. Het werd gevalideerd door de Gemeenteraad en zal regelmatig geëvalueerd worden vanuit een participatief oogpunt.

Tot slot lanceert Elsene, ondanks COVID-19, de eerste editie van het participatiebudget. Dit is een nieuwe mijlpaal in de burgerparticipatie en een nieuwe manier voor de inwoners en verenigingen van Elsene om actief deel te nemen aan het wijkleven door mee de prioriteiten te kiezen voor een deel van de gemeentebegroting 2021. Hoe dit precies in z'n werk gaat, kan u lezen op p.34. Ik hoop alvast op een talrijke respons op deze oproep!

Alle teksten zijn beschikbaar op het adres van de website: participatie.elsene.be



La dynamique de participation citoyenne initiée par la commune a résisté au COVID



Depuis le début de la législature, la commune a poursuivi et initié un nombre important d'initiatives de participation citoyenne (rencontres par quartier, conseil de la nuit, différents conseils consultatifs...). Il ne faut pas se le cacher, comme partout ailleurs, le COVID aura perturbé fortement une grande partie de nos activités et de nos projets. La période du lockdown a nécessité de tout mettre entre parenthèses et les règles du déconfinement qui ont suivi cette période ont mis de très nombreuses embuches dans nos possibilités de rencontres et de concertation.

Pour autant, cette période a aussi révélé de merveilleuses initiatives de solidarité spontanée tant chez les habitant-e-s que dans nos services communaux et au niveau du secteur associatif ixellois. Une de ces initiatives est présentée dans notre article à la page 26: la mobilisation de jeunes habitant-e-s de la commune qui tenaient à faire un geste concret pour rendre hommage à tou-te-s celles et ceux qui se sont battu-e-s pour sauver des personnes atteintes du COVID19, parfois au péril de leur vie.

De notre côté, nous avons tenté de poursuivre les dynamiques initiées tout en les adaptant au nouveau contexte. Les rencontres citoyennes organisées dans chaque quartier prévoyaient plusieurs suivis. Ils sont tous prévus. Ainsi, des groupes de travail issus de nos rencontres citoyennes ont bien fonctionné pendant le COVID, comme celui relatif à la mobilité et l'espace public, avec, entre autres, la mise en place d'une newsletter qui renseigne tous les projets en cours. D'autres rendez-vous sont fixés lors de cette rentrée pour le groupe environnement et propreté. Vous pouvez également, d'ores et déjà découvrir la carte des initiatives citoyennes ixelloises sur notre site référé en fin d'article et une FAQ est en cours de finalisation pour répondre aux questions adressées lors de nos rencontres citoyennes en fin d'année passée. Nous avons également publié un appel à candidatures pour lancer le conseil consultatif des personnes en situation de handicap qui verra sa première réunion se tenir en octobre.

Parmi ces suivis, nous avons proposé aux personnes inscrites au groupe de travail "vie socio-culturelle, convivialité, solidarité, jeunesse", de participer à une expérimentation: la co-rédaction en ligne d'une charte de la participation citoyenne ! L'objectif de cette charte est d'affirmer les grands principes de la participation, son déroulement et ses règles. L'idée est que les démarches de participation portées par la Commune s'y réfèrent, dès sa validation.

Co-rédigée pendant 2 mois d'échanges, par un groupe constitué d'habitant-e-s venant de tous les quartiers d'Ixelles et d'agents communaux volontaires issus de différents services de l'administration, cette Charte a été validée par le Conseil communal. Elle fera l'objet d'une évaluation régulière dans un esprit participatif aussi.

Enfin et malgré le COVID, Ixelles lance sa première édition du budget participatif, un nouveau cap franchi dans la participation citoyenne. Une façon nouvelle pour les Ixellois-es et associations de participer activement dans la vie de leur quartier en choisissant les priorités à donner à une partie du budget communal 2021. Je vous invite à découvrir comment ça marche (voir à la page 34) et j'espère d'ores et déjà que vous serez nombreuses et nombreux à répondre à l'appel.

Tous les textes sont disponibles à l'adresse du site: participation.ixelles.be



De rekeningen van 2019 in boni en 4 miljoen voor economisch herstel in 2020!

De schepen van Financiën stelt de rekeningen van 2019 voor met een boni van meer dan 3 miljoen euro en gaat dieper in op het economisch herstelplan van de gemeente Elsene om het hoofd te bieden aan de gezondheids crisis.

Finances Financiën



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Bea
Diallo**

Na verschillende maatregelen te hebben genomen, zowel op federaal als op gewestelijk niveau, om de sectoren die het zwaarst getroffen en verzwakt zijn door de gezondheids crisis te ondersteunen, neemt de gemeente Elsene haar verantwoordelijkheid door een ambitieus herstelplan voor te stellen dat de lokale economie zal ondersteunen en nieuw leven wil inblazen.

Dit herstelplan bestaat voornamelijk uit premies en subsidies. Concreet wordt er 4 miljoen euro op tafel gelegd. Dit bedrag wordt als volgt verdeeld:

- 2 miljoen voor bedrijven en horeca, 1 miljoen voor cultuur, jeugd, sport, jonge kinderen en eenoudergezinnen en ten slotte 1 miljoen voor lokale economie-cheques.
- Voor de horeca wordt een eenmalige premie van 1000 euro toegevoegd aan de bestaande regionale premie. Voor bedrijven wordt aan elke winkelier in Elsene een bonus van 650 euro toegekend.

Bea Diallo legt uit: "Het idee van deze premie is vooral om de kosten te dekken die in eerste

instantie niet gepland waren, zoals maskers, gels, platen van plexiglas, etc... Naast deze premies hebben we ook bepaalde belastingen afgeschaft en verlaagd, wat de verschillende spelers uit de economische, culturele en evenementensector zou moeten ontlasten. De wil van de meerderheid van PS-ECOLO is om de lokale economische activiteit te ondersteunen en nieuw leven in te blazen, om faillissementen te voorkomen en om banen te redden! Samen met mijn collega's hebben we besloten om ons te richten op de sectoren die er het meest nood aan hebben."

Voor 2020 zal de COVID-crisis meer dan 6,7 miljoen euro kosten, met een impact op zowel de inkomsten als de uitgaven van de gemeente. De inkomsten zullen met 1 miljoen euro dalen, terwijl de uitgaven met 5,6 miljoen euro zullen stijgen (inclusief de 4 miljoen euro voor het herstel van de lokale economie).

Ondanks deze extra last in 2020 behoudt de gemeente nog steeds een positieve balans van 16 miljoen euro in het cumulatieve totale resultaat.



Des comptes 2019 en boni et 4 millions pour la relance économique en 2020!

L'Echevin des Finances présente des comptes 2019 en boni de plus de 3 millions d'euros et le plan de relance économique de la Commune d'Ixelles pour faire face à la crise sanitaire.

Après différentes mesures mises en place, tant au niveau fédéral que régional, pour soutenir les secteurs les plus touchés et fragilisés par la crise sanitaire, la Commune d'Ixelles prend ses responsabilités en proposant un plan de relance ambitieux qui permettra de soutenir et relancer l'économie locale.

Ce plan de relance est constitué principalement de primes et subsides. Concrètement : 4 millions d'euros ont été mis sur la table. Ce montant sera réparti de la manière suivante :

- 2 millions pour les commerces et l'HORECA,
- 1 million pour la culture, la jeunesse, le sport, la petite enfance et les familles monoparentales
- et enfin 1 million pour des chèques d'économie locale.

- Pour l'HORECA, une prime unique de 1000 euros viendra compléter la prime régionale, déjà existante. Pour les commerces, ce sera une prime de 650 euros qui sera allouée à chaque commerçant ixellois.

Bea Diallo explique : *"L'idée de cette prime, c'est surtout de prendre en charge les frais qui n'étaient pas initialement prévus, comme des masques, des gels, des plaques de plexi, etc... A côté de ces primes, nous avons aussi supprimé et diminué certaines taxes, ce qui devrait soulager les différents acteurs économiques, culturels et événementiels. La volonté de la majorité PS-ECOLO est de soutenir et relancer l'activité économique locale, d'éviter les faillites et de sauver des emplois ! Avec mes collègues, nous avons décidé de cibler les secteurs qui en ont le plus besoin".*

Pour 2020, la crise COVID va coûter plus de 6,7 millions euros avec un impact aussi bien sur les recettes que sur les dépenses de la Commune. Les recettes vont diminuer d'1 million d'euros alors que les dépenses vont augmenter de 5,6 millions d'euros (incluant les 4 millions pour la relance de l'économie locale). Malgré cette charge supplémentaire en 2020, la Commune conservera toujours un boni de 16 millions au niveau du résultat global cumulé.





**Espaces verts et plantations
Commerce et Développement économique
Groene Ruimten en Beplantingen
Handel en Economische Ontwikkeling**



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Audrey
Lhoest**



© chantdescailles.be

Juli en augustus waren leuk, tijd voor een nieuwe start!

Eco-weide: deze zomer trokken er schapen door Elsene...

Misschien heb je deze zomer vijf schapen zien grazen in Elsene, aan het zogenaamde "Kraaienplein" langs de weg naar Bosvoorde. Ze werden op 23 augustus tijdens een veeverplaatsing vanuit Watermaal-Bosvoorde tot daar gebracht, wat zorgde voor een originele ontmoeting met de buurtbewoners en de kinderen van de wijk. Voor de kinderen werden er verschillende momenten georganiseerd rond de aanwezigheid van deze schapen, met verhalen, spelletjes, proeverij van schapenkaas, ontdekking van het leven van het schaap, zijn rol en nut voor de mens (melk, wol, grasmaaien, gezelschap, ...).

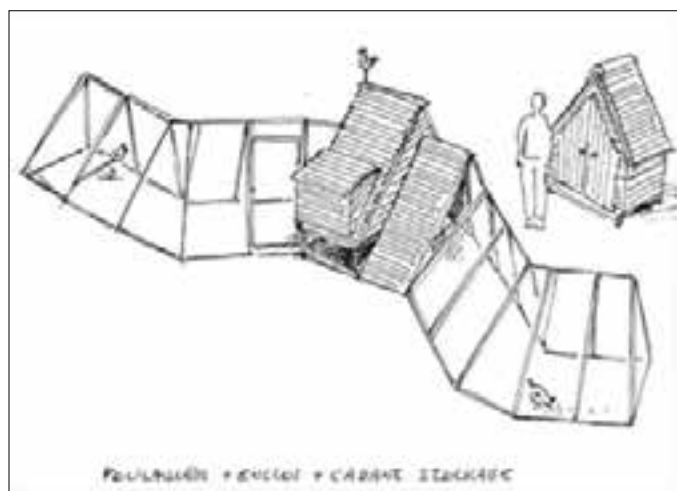
Een premie van 650 tot 1000 euro voor de Elsense bedrijven

Er is een budget van 2 miljoen euro beschikbaar gesteld ter ondersteuning van de mensen die onze lokale economie en handel in deze post-COVID-19 periode draaiende houden. De premie heeft betrekking op meer dan 2.500 vestigingen, en is een aanvulling op de regionale premie van 4000 euro.

Het bedrag van de forfaitaire vergoeding bedraagt 650 euro voor de handelaars waarvan de activiteitensector vóór 8 juni 2020 heropend mocht worden, en 1000 euro voor de bedrijven die pas vanaf 8 juni 2020 terug de deuren openen. De handelaren kunnen de premie aanvragen tot eind september via handel@elsene.brussels

Een kippenhok in het Viaductpark...

De kip is dé kampioen van de recycling! Daarom heeft de gemeente Elsene een kippenren in het Viaductpark geïnstalleerd. Het burgercollectief ReScept stelde voor om de educatieve activiteiten en de installatie ervan op zich te nemen, met de steun van de dienst Groene Ruimten en Klimaat van de gemeente. ReScept zal samen met een twintigtal gezinnen om de beurt de site beheren. Geen haan, maar vijf kippen om mee te beginnen (om uiteindelijk te komen tot een tiental kippen). Het kippenhok is ook beschermd tegen roofdieren (vossen, ratten, wezels, ...) dankzij een aangepaste installatie en een automatisch sluitsysteem. Aarzel niet om onze nieuwe huurders eens te gaan begroeten!



Les mois de juillet et août ont été animés, place à la rentrée!

Ecopaturage : des brebis de passage à Ixelles cet été...

Vous avez peut-être eu l'occasion de voir paître cinq brebis accueillies à Ixelles au lieu-dit la Plaine aux Corneilles (le long de la chaussée de Boitsfort). Elles ont été amenées lors d'une transhumance le 23 août depuis Watermael-Boitsfort, l'occasion d'une rencontre originale avec les riverains, en particulier les enfants du quartier. Différentes séances de présentation des brebis ont été organisées pour les enfants autour de contes, de jeux, d'une dégustation de fromages de brebis, de découverte de la vie du mouton, de son rôle, de ce qu'il apporte à l'être humain (lait, laine, tonte de l'herbe, compagnie,...).

Une prime de 650 à 1000 euros pour les commerçant·e·s ixellois·es

Un budget de 2 millions d'euros a été débloqué pour soutenir celles et ceux qui font vivre notre économie interne et notre commerce local en cette période post #COVID19. La prime concerne potentiellement plus de 2.500 établissements. Elle est complémentaire à la prime régionale de 4000 €. Le montant de l'indemnisation forfaitaire est de 650,00 € pour

les commerçant·e·s dont le secteur d'activité a été autorisé à rouvrir avant le 8 juin 2020 et de 1.000,00 € pour les commerçant·e·s dont le secteur d'activité n'a été autorisé à rouvrir qu'à partir du 8 juin 2020. Les commerçants peuvent demander leur prime jusque fin septembre à l'adresse commerce@ixelles.brussels.

Un poulailler au parc du Viaduc...

La poule est la championne du recyclage! C'est pourquoi la commune d'Ixelles a installé un poulailler dans le Parc du Viaduc. C'est le Collectif de citoyens ReScept qui a posé sa candidature et proposé de prendre en charge son animation pédagogique et son installation, avec le soutien des services Espaces verts et Climat de la commune. C'est aussi ReScept, et les quelque vingt ménages qui se sont déclarés, qui se relayeront pour gérer le site. Pas de coq mais cinq poules pour débiter (pour arriver in fine à une dizaine). La volière est également pensée pour protéger les poules des prédateurs (renards, rats, fouines, belettes,...) grâce à une installation adaptée et un système de fermeture automatique solaire. N'hésitez pas à aller dire bonjour à nos nouvelles locataires!

Ce qui m'inspire, c'est la ville, les gens, écouter les histoires, des anecdotes, tendre l'oreille...

Ann, une chanteuse inspirée par Ixelles!

Ann, artiste complète, est ixelloise. Il y a douze ans, la sortie de son premier album funky en français, lui permettait de courir les scènes avec beaucoup de plaisir. Puis, sont arrivés l'improvisation, le jeu d'acteur et la création avec "Le cirque des femme", un spectacle qui a tourné pendant 3 ans en France et en Belgique. Ensuite, elle a créé des chroniques radios sur La Première (RTBF) et Arabel Fm à propos de la réorientation professionnelle des femmes, "Les tournants inspirants". Aujourd'hui, Ann est revenue à son premier amour: la musique. Son premier EP s'intitule "Chroniques d'une vie urbaine". Elle nous parle de son parcours artistique, du confinement, et de son amour pour Ixelles !

Ça fait longtemps que tu habites Ixelles ?

Ça fait 15 ans. Depuis que j'ai quitté mes parents, j'ai toujours habité à Ixelles. En tant qu'étudiante j'allais me balader un peu partout à Bruxelles et j'avais complètement flashé sur Ixelles, plus précisément sur le cimetière d'Ixelles. Pendant deux ans, j'étais donc en colocation tout près du cimetière. Quand j'ai déménagé, j'ai voulu rester tout près d'Ixelles, et j'ai trouvé quelque chose à proximité de Flagey. J'y suis depuis 14 ans.

Tu as des lieux de préférence à Ixelles, que tu fréquentes plus que d'autres ?

Il y a un restaurant qui est un peu mon QG, qui s'appelle le Patio d'été, à Flagey. J'adore aller manger là-bas, c'est vraiment la cuisine que j'aime. Sinon j'aime beaucoup Chambelland, au cimetière d'Ixelles, une boulangerie " sans gluten " - je n'ai pas de problème avec le gluten, mais ce que j'aime chez Chambelland c'est que tout est artisanal. C'est vraiment une boulangerie à l'ancienne avec des produits bien choisis. Sinon j'adore me balader donc je sillonne avec plaisir tous les quartiers de ma commune ... J'habite tout près du Bois de la Cambre, donc, pour les ballades " nature ", c'est aussi idéal. Honnêtement, là où j'habite je suis bien servie.

Ton premier clip, "C'est déjà ça", une reprise d'Alain Souchon, a été tourné en partie à Ixelles... Il a été beaucoup vu sur notre page Facebook

Pour ce projet, c'est la première fois que je me lance en solo. C'est très personnel et donc c'était aussi symbolique de démarrer le premier clip en me filmant principalement à Ixelles parce que c'est chez moi, mon environnement, ce qui me parle... Je trouve que cette commune est comme un petit Bruxelles, il y a plein de nationalités, il y a plein de monde différent en fonction des rues, des quartiers... Et tout ça contribue, en quelque sorte, à forger ma propre identité.

Comment est-ce que tu as eu les droits pour reprendre ce fameux tube d'Alain Souchon ?

J'ai écrit à Warner France, qui m'ont mis en contact avec les éditions Souchon, et après ça a pris un peu de temps... mais après plusieurs mois j'ai obtenu l'accord! Comme la chanson, que je trouve intemporelle avec un texte beau et fort, parle d'une thématique très actuelle et qu'elle n'avait pas été beaucoup reprise, j'ai eu envie de proposer ma version.

Pour les autres morceaux, c'est toi qui écris les textes, la musique ? D'où vient ton inspiration ?

J'écris mes propres textes originaux, et je travaille depuis 20 ans avec mon comparse de toujours, le compositeur-producteur Piotr Paluch, pour les compositions. Ce qui m'inspire, c'est la ville, les gens, écouter les histoires, des anecdotes, tendre l'oreille... Parfois ce sont des histoires de mes amis, parfois ce que je vis moi-même.

Comment est-ce que tu as vécu le confinement, toute cette période de crise Corona, et dans quelle mesure est-ce que cela a impacté la sortie de ton EP, des concerts, ta vie artistique ou personnelle ?

C'était probablement les mois les plus din-

gues de ma vie, dans le très mauvais sens, et dans le très bon sens. Forcément, le fait de ne plus voir ses amis, d'avoir tout le temps peur de transmettre le virus à ses parents, de ne plus pouvoir aller en studio pour enregistrer mes chroniques radio... C'était très dur.

Après, je constate que ça a changé des choses chez moi, par exemple j'ai marché beaucoup pour prendre de l'air, avec des amis, en forêt... et c'est une habitude qui est restée. Niveau musique, j'ai acheté un micro et commencé à enregistrer chez moi, chose que je ne faisais pas du tout avant, et c'est comme cela qu'avec Piotr, on a lancé notre concept de "Minute Créative", où on se plaît à offrir une vidéo par semaine d'une courte chanson, créée en "mode confinement". Le but serait d'en sortir 2 ou 3 fois par mois, et quand on arrivera à 20, on va demander aux gens de choisir leurs préférées, puis on va piocher là-dedans pour faire le deuxième EP.

Mon premier clip est finalement sorti un mois plus tard, fin mai... Tout d'abord c'était extrêmement agréable de sortir du confinement avec un projet plein d'énergie positive. Mais c'était aussi, je crois, une période où culturellement il ne se passait pas grand-chose, et on a eu une énorme couverture presse! L'un dans l'autre, pour installer mon projet, je me demande si cela n'a pas joué en ma faveur. On ne saura jamais ce que ça aurait donné de le sortir hors confinement, mais franchement, je m'en tire bien. Comparé à beaucoup de gens qui souffrent, qui souffrent encore, je me rends compte que j'ai beaucoup de chance.

www.annvandenplas.com



Wat me inspireert is de stad, de mensen, het luisteren naar verhalen, anekdotes...

Ann, een zangeres die zich laat inspireren door Elsene!

Ann Vandenplas is een veelzijdige artieste en woont in Elsene. Twaalf jaar geleden bracht ze haar eerste album uit in het Frans, waarmee ze met veel plezier de Belgische podia afschuurde. Daarna kwam improvisatie, acteren en "Le cirque des femmes", een show die 3 jaar lang in Frankrijk en België heeft getoerd. Vervolgens werd ze een cultuurcolumniste op La Première en creëerde ze ook een concept voor Arabel en de Vrouwendag op RTBF: "Les tournants inspirants" dat gaat over de professionele heroriëntatie van vrouwen. Om uiteindelijk terug te belanden bij haar eerste liefde: muziek, met haar EP "Chroniques d'une vie urbaine". Ze vertelt ons alles over haar artistieke reis, de lockdown en haar liefde voor Elsene!

Hoe lang woon je al in Elsene?

Sinds ik het ouderlijke huis heb verlaten, heb ik altijd in Elsene gewoond. Als student liep ik vroeger rond in Brussel en ik was totaal verliefd op Elsene, meer bepaald op de buurt rond het kerkhof van Elsene. Ik deelde twee jaar lang een appartement met een huisgenoot in dezelfde buurt. Toen ik verhuisde, wilde ik zeker in Elsene blijven, en ik vond iets dat dicht bij Flagey lag. Ik woon er nu al 14 jaar.

Wat zijn je favoriete spots in onze gemeente?

Er is een restaurant waar je me vaak kan vinden, de "Patio d'été" aan Flagey. Ik vind het heerlijk om daar te eten, volledig mijn smaak. Verder vind ik "Chambelland", een glutenvrije bakkerij vlakbij het kerkhof van Elsene, erg leuk. Ik heb geen probleem met gluten, maar wat ik leuk vind aan Chambelland is dat alles zelfgemaakt is. Het is echt een ouderwetse bakkerij met goed gekozen producten. Verder wandel ik graag, dus ik bezoek alle wijken van mijn stad... Ik woon heel dicht bij het Terkamerenbos, ideaal voor natuurwandelingen.

Je eerste videoclip, "C'est déjà ça", een cover van Alain Souchon, is gedeeltelijk opgenomen in Elsene... en werd veel bekeken op onze Facebook-pagina.

Voor dit project is het de eerste keer dat ik solo ga. Het is heel persoonlijk en dus was het ook symbolisch om de eerste videoclip te beginnen door mezelf vooral in Elsene te filmen omdat het mijn huis is, mijn omgeving, wat me aanspreekt... Ik denk dat deze stad op zich een klein Brussel is, met veel nationaliteiten, veel verschillende mensen, afhankelijk van de straten en de wijken... Dat alles draagt in zekere zin bij tot het smeden van mijn eigen identiteit.

Hoe heb je de rechten gekregen om Alain Souchon's bekende hit te hernemen?

Ik schreef naar Warner France, die me in contact bracht met de uitgever van Souchon, en daarna duurde het even... maar na enkele maanden kreeg ik de toestemming! Omdat het liedje, dat volgens mij tijdloos is met een mooie en sterke tekst, over een zeer actueel thema praat en nog niet veel hernomen is, wilde ik mijn versie aanbieden.

Schrijf je voor de andere nummers zelf de teksten en de muziek? Waar komt je inspiratie vandaan?

Ik schrijf mijn eigen originele teksten, en ik werk al 20 jaar samen met de componist-producent Piotr Paluch voor de muziek. Wat me inspireert is de stad, de mensen, het luisteren naar verhalen, anekdotes... Soms zijn het verhalen van mijn vrienden, soms is het wat ik zelf beleef.

Hoe heb je de lockdown en de Coronacrisis ervaren, en in hoeverre heeft dit de release van je EP, eventuele concerten, en je artistieke of persoonlijke leven beïnvloed?

Het waren waarschijnlijk de gekste maanden van mijn leven, op een heel slechte manier, en ook wel op een goede manier. Je vrienden



© Jehanne Hupin

niet kunnen zien, de hele tijd bang zijn om het virus door te geven aan je ouders, niet in staat zijn om de studio in te gaan om mijn radio kronieken op te nemen... Het was erg moeilijk.

Maar ik merkte ook positieve veranderingen. Zo heb ik bijvoorbeeld veel gewandeld om wat frisse lucht te krijgen, met vrienden in het bos... en die gewoonte is gebleven. Wat de muziek betreft : ik heb een microfoon gekocht en ik ben thuis beginnen opnemen, iets wat ik eerder helemaal niet deed, en samen met Piotr hebben we dan ons concept "Minute Créative" gelanceerd. Elke week één video met een kort liedje, gemaakt in "lock-down mode". We willen er 2 of 3 per maand maken, en als we er 20 hebben, vragen we de mensen om hun favorieten te kiezen, die we zullen opnemen voor de tweede EP.

Mijn eerste clip werd uiteindelijk een maand later, eind mei, uitgebracht... Het was ontzettend leuk om tijdens de lockdown met een project vol positieve energie naar buiten te komen. Daarenboven was het, denk ik, een periode waarin er cultureel gezien niet veel gebeurde en daardoor kregen we een enorme persaandacht! Ik vraag me af of dat niet in mijn voordeel heeft gewerkt om dit project op te starten. Vergeleken met veel kunstenaars die lijden, realiseer ik me dat ik met dit project veel geluk heb gehad.

www.annvandenplas.com

Bien-être des animaux Dierenwelzijn



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Yves
Rouyet**



Elsene zorgt voor het welzijn van de dieren

**Adoptiepremies, sterilisatie van zwerfkatten, vogelhuisjes ...
De gemeente neemt maatregelen voor dieren in de stad.**

We zijn trots op de Adviesraad voor Dierenwelzijn, die reeds één jaar bestaat. Daarnaast werkt Elsene verder aan projecten voor de stedelijke, huiselijke en wilde fauna.

Hulp bij het adopteren van huisdieren

Het jaar 2020 staat in het teken van de lancering van een adoptiebonus, een initiatief om dierenopvangcentra te helpen bij het vinden van een thuis voor hun bewoners. Sinds afgelopen juni kunnen bewoners van Elsene die een huisdier uit een erkende opvang willen adopteren, een adoptietoelage ontvangen (50% van de adoptieprijs), met een maximum van 200 euro. Dit bedrag dekt een deel van de dierenartskosten. In het belang van het welzijn zijn deze adopties uiteraard onderworpen aan voorwaarden, waaronder het toezicht op het dier door het asiel. Deze premie is nu al een groot succes, sinds de lancering worden elke maand meer aanvragen geregistreerd. De lijst van de opvangcentra en instructies voor het gebruik van de bonus vind je op www.elsene.be.

Elsene zorgt voor zwerfkatten

Sinds 2014 heeft de gemeente een beleid ontwikkeld voor het voeden en steriliseren van zwerfkatten, om de ontwikkeling van kattenkolonies in goede sanitaire en hygiënische omstandigheden te omkaderen (een doelstelling gedefinieerd in de regionale verordening

van 2002 met betrekking tot de sterilisatie van zwerfkatten).

In Elsene vangen een vijftiental vrijwilligers, die in het bezit zijn van een officiële vergunning, katten zonder eigenaar om ze te steriliseren en te identificeren voordat ze in dezelfde ruimte worden vrijgelaten. Hun rol is fundamenteel: in coördinatie met de dienst Dierenwelzijn zorgen ze voor het beheer van katten die in groepen leven, opgenomen in een evolutionaire cartografie. Deze vrijwilligers zetten voor deze katten opvangcentra op in openbare plaatsen, waar ze gevoed en gecontroleerd worden vanuit een gezondheidsperspectief.

Sinds 2017 geeft de gemeente een premie aan haar burgers om eigenaars van huiskatten aan te moedigen hun dieren te laten steriliseren. Tot op heden zijn er 40 premies toegekend. Info en formulieren op www.elsene.be.

Iedere vogel een huisje

Elsene lanceert ook een plan om vogelhuisjes te verspreiden voor de verschillende vogels in onze gemeente, en werkt aan het opzetten van insectenhôtels. In samenwerking met de studenten van de Technische School Edmond Peeters werden een vijftigtal nestkastjes gebouwd. Ze zullen vanaf dit najaar op het hele grondgebied van Elsene worden geïnstalleerd, onder het advies en in samenwerking met de Koninklijke Vogelbond.

Ixelles veille au bien-être des animaux

Primes à l'adoption, stérilisation des chats errants, pose de nichoirs,... La Commune prend des mesures pour les animaux en ville.

Fière de son Conseil consultatif du Bien-Etre animal qui fête sa première année, Ixelles multiplie les projets à destination de la faune urbaine, domestique et sauvage.

Coup de pouce aux adoptions

L'année 2020 marque le lancement d'une prime à l'adoption, initiative qui vise à aider les refuges à trouver un toit pour leurs pensionnaires. Depuis juin dernier, les Ixellois-es qui désirent adopter un animal domestique issu d'un refuge agréé peuvent recevoir une aide, soit 50 % du prix de l'adoption, avec un maximum de 200 euros. Ce montant permet de couvrir une part des frais vétérinaires. Dans un souci de respect du bien-être, ces adoptions sont bien entendu soumises à conditions dont le suivi de l'animal par le refuge. Cette prime remporte d'ores et déjà un franc succès avec plusieurs bénéficiaires enregistré-e-s chaque mois depuis son lancement.

Liste des refuges et mode d'emploi de la prime sur www.ixelles.be

Ixelles encadre les chats errants

Depuis 2014, la Commune développe une politique de nourrissage et de stérilisation de chats errants, afin de maîtriser le développement des colonies de chats dans des conditions sanitaires et d'hygiène satisfaisantes (objectif défini dans l'ordonnance régionale de 2002 relative à la stérilisation des chats errants).

A Ixelles, une quinzaine de nourrisseur-se-s bénévoles, détentrices d'une autorisation officielle, procèdent à la capture des chats sans propriétaire afin de procéder à leur stérilisation et à leur identification avant de les relâcher dans ces mêmes lieux. Leur rôle est fondamental : en coordination avec la cellule Bien-être animal, il consiste à gérer par quartiers, repris dans une cartographie évolutive, ces chats vivant en groupe. Ces bénévoles leur aménagent des abris dans des lieux publics où ils sont nourris et contrôlés sur un plan sanitaire.

Depuis 2017, la Commune distribue une prime à ses citoyen-ne-s afin d'encourager les propriétaires de chats domestiques à stériliser leur animal. A ce jour, 40 primes ont été accordées. Infos et formulaires sur www.ixelles.be.

Place aux oiseaux

Ixelles lance également son plan de déploiement des nichoirs à destination des différents oiseaux répertoriés sur son territoire. La Commune travaille aussi à la mise en place d'hôtels à insectes. En partenariat avec les étudiant-e-s de l'école technique Edmond Peeters (EPEP), une cinquantaine de nichoirs ont été construits. Ils seront installés un peu partout à travers la Commune à partir de cet automne, sous les conseils et avec la participation de la Ligue Royale Belge pour la Protection des Oiseaux.



Info

02 515 67 36
 dierenwelzijn@
 elsene.brussels
 bienetreanimal@
 ixelles.brussels



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Romain
De Reusme**



Gratis onderwijs

Elk kind in de gemeentelijke basisscholen van Elsene krijgt gratis zijn of haar benodigdheden. Pennen, potloden, lijm, gommen, lat, kompas of rekenmachine worden aan het begin van het schooljaar uitgedeeld aan meer dan 3.000 leerlingen in de gemeentescholen.

Gratis onderwijs is een fundamenteel recht, vastgelegd in onze grondwet. Toch hebben te veel gezinnen grote problemen om het schoolgeld te betalen. De school moet een plaats van gelijkheid zijn. Aan het begin van het nieuwe schooljaar worden twee belangrijke maatregelen genomen: het gratis uitdelen van schoolmateriaal aan alle kleuter- en basisschoolleerlingen in de gemeente, en een gratis warme middagmaaltijd voor kleuter- en basisschoolleerlingen in het gedifferentieerd onderwijs!

Gratis schoolmateriaal

Elk kind in de basisscholen van Elsene krijgt zijn of haar schoolbenodigdheden gratis. Pennen, potloden, lijm, gommen, lat, kompas of rekenmachine worden aan het begin van het schooljaar aan meer dan 3.000 leerlingen van de gemeentescholen uitgedeeld. De gemeente besteedt een budget van 200.000€ uitsluitend aan deze materialen.

Aan het begin van het schooljaar ontvangen de ouders een lijst met aankopen : kranten en televisiejournals maken jaarlijks reportages,

en benadrukken de belangrijke kosten die deze lijsten kunnen betekenen voor gezinnen. In Elsene behoort dit reeds lang tot het verleden.

Gratis warme maaltijden in gedifferentieerd onderwijs

Sommige kinderen eten niet elke dag een warme maaltijd. Deze schokkende situatie heeft een aanzienlijke invloed op hun groei en hun vermogen om zich te concentreren en te leren. De gemeente heeft besloten dit onrecht te bestrijden. We verdelen gratis warme maaltijden in kleuter- en basisscholen van het gedifferentieerd onderwijs. Concreet betekent dit gratis warme maaltijden van hoge kwaliteit voor 1.200 kinderen die gedifferentieerd onderwijs volgen op het grondgebied van de gemeente.

Gratuité de l'enseignement



Chaque enfant des écoles communales fondamentales d'Ixelles reçoit ses fournitures scolaires gratuitement. Stylos, crayons, colles, gommes, lattes, compas, ou calculettes sont distribués en ce début d'année scolaire à plus de 3.000 élèves.

La gratuité de l'enseignement est un enjeu fondamental, inscrit dans notre Constitution. Pourtant, de trop nombreuses familles éprouvent des difficultés importantes pour faire face aux frais scolaires. L'école doit être le lieu de l'égalité. En cette rentrée scolaire, deux mesures importantes sont mises en place : une distribution gratuite du matériel scolaire à tous les élèves des écoles maternelles et primaires de la commune et l'accès gratuit au repas chaud de midi pour les élèves des écoles maternelles et primaires en enseignement différencié !

Gratuité du matériel scolaire

Chaque enfant des écoles communales fondamentales d'Ixelles reçoit ses fournitures scolaires gratuitement. Stylos, crayons, colles, gommes, lattes, compas ou calculettes sont distribués en ce début d'année scolaire à plus de 3.000 élèves des écoles communales. La Commune consacre un budget de 200.000€ exclusivement dédié au matériel.

Précédemment, lors des rentrées scolaires, les parents avaient pris l'habitude de recevoir une liste d'achats à réaliser pour entamer l'année. La presse organise régulièrement des reportages mettant en évidence les frais très importants que ces listes peuvent représenter pour les familles. Cette habitude n'est déjà plus qu'un vieux souvenir à Ixelles.

Gratuité des repas chauds en enseignement différencié

Il arrive que certains enfants ne mangent pas un repas chaud par jour. Cette situation révoltante a des conséquences importantes sur leur croissance et leur capacité de concentration et d'apprentissage. La Commune a décidé de faire face à cette injustice. Elle distribue gratuitement les repas chauds dans les écoles maternelles et primaires en enseignement différencié. Concrètement, cela représente des repas chauds gratuits et de qualité pour 1.200 enfants fréquentant l'enseignement différencié sur le territoire de la commune.



Visiter la ville à vélo

L'ASBL ixelloise Pro Velo est pionnière dans l'organisation de visites guidées à vélo. Nous en avons testé une cet été, d'Ixelles à Molenbeek en passant par le centre-Ville. Dépayasant, instructif et souvent insolite!

Pour découvrir une ville, le vélo constitue un moyen de transport idéal!

Sillonner les rues étroites, s'arrêter quand bon nous semble, lever les yeux vers des sgraphistes, accélérer pour rejoindre une statue, un monument ou une fontaine, faire une halte au milieu d'un parc,... Pour découvrir une ville, le vélo constitue un moyen de transport idéal : plus pratique et écologique qu'en bus ou en voiture, plus souple et rapide que la marche. Ce principe s'applique donc en matière de tourisme également.

Cela fait plus de 20 ans que l'ASBL ixelloise Pro Velo organise des visites guidées thématiques de Bruxelles : "bières et brasseries", "faune et jardins cachés", "L'Europe dans votre Région",... Le 12 juillet dernier, nous avons participé à l'une d'elle, intitulée tout simplement "Bruxelles à bicyclette", d'Ixelles à Molenbeek, en passant par les institutions européennes et la place Sainte Catherine.

Le départ de ce "city tour" est donné place de Londres, au siège de l'ASBL Pro Velo. Christine et Jacques sont prêts à enfourcher leurs vélos électriques loués à l'ASBL. Originaire de Beloeil, ce couple de pensionnés passe un séjour à Uccle pour garder le chat de leur fille. *"Nous avons envie d'une visite dans la capitale mais sans port de masque"*, explique Jacques. *"Nous avons eu l'idée de cette balade guidée à vélo"*.

Dans le groupe, il y a aussi Etienne. Ce Tenois a l'habitude du vélo en ville mais roule principalement sur les grands axes. *"Je voulais découvrir Bruxelles sous un autre angle"*, explique-t-il. Et pour nous conter l'histoire de la capitale tout au long du parcours : Yves Jacquet, guide Pro Velo.

Des grands axes et des parcs

Première halte sur l'esplanade du Parlement européen, par-dessus la gare de Luxembourg. Nous passons derrière ce bâtiment de verre, le fameux "caprice des dieux", pour remonter vers le Musée des Sciences naturelles. Nous déambulons ensuite à travers le parc Léopold pour rejoindre le quartier Schuman.

"Au XIX^{ème} siècle, on aménageait la ville selon de grands axes entrecoupés de parcs pour attirer la bourgeoisie dans les lotissements que l'on construisait autour", explique le guide. *"On retrouve ce schéma à travers tout Bruxelles. Il y avait toutefois moins d'arbres dans les rues car la campagne n'était pas encore si éloignée, le besoin de verdure était alors moins grand"*.

Au pied du Berlaymont, siège de la Commission européenne, des maisons de maître dressent fièrement leurs bow windows de pierres bleues face aux fenêtres opaques du colosse de verre et d'acier. *"Elles devaient être détruites il y a 20 ans – des arbres poussaient à l'intérieur - mais des militant-e-s se sont battus, à coups d'actions médiatiques notamment, pour maintenir ce que l'on appelait l'"Ilot Stévin"*, poursuit le guide. *"Les militant-e-s ont même obtenu un petit parc dans ce quartier où le m² vaut de l'or !"*

Nous poursuivons la route vers le square Ambiorix et sa splendide Maison Saint-Cyr. Un chef d'œuvre Art nouveau que toutes les capitales nous envient. Nous roulons ensuite du parc du Cinquantenaire vers le parc de Bruxelles, en ligne droite via la rue de la Loi. *"Le parc de Bruxelles a été aménagé sur les pierres démontées du mur de la première enceinte"*, poursuit Yves Jacquet. *"Elles ont permis d'égaliser le terrain. Seuls quelques endroits sont restés encaissés. A l'époque déjà, les amants s'y retrouvaient à l'abri des regards"*

Nous gagnons la Grand Place en passant par le Mont des Arts, pour rejoindre la place Sainte-Catherine. Au XIX^{ème} siècle, la Senne servait d'égoût à ciel ouvert. *"Cela a entraîné des épidémies de choléra. Le cours d'eau a donc été vouté, ce qui a modifié l'urbanisation de la ville. Les rues sinueuses sont devenues rectilignes"*. La minuscule rue de la Cigogne, avec ses maisonnettes et ses vieux pavés, offre une idée du Bruxelles d'antan.



Place des Palais

La visite se clôture par Molenbeek. *"Les industries de Molenbeek et Anderlecht ont contribué à l'essor de Bruxelles. On y produisait tout ce qui maintenant vient de Chine ou d'ailleurs. C'était un petit Manchester. Mais ces usines se sont progressivement délocalisées hors de la ville".*

Retour à Ixelles avec le sentiment de mieux connaître Bruxelles et ses évolutions.

Ces visites s'organisent de manière programmée ou sur commande.

**Tout le programme sur www.provelo.org
15 rue de Londres - 1050 Ixelles
02 502 73 55 - info@provelo.org**

Om de stad te ontdekken is de fiets een ideaal transportmiddel



Het glazen gebouw, dat ooit de bijnaam 'Caprice des Dieux' kreeg

Met de fiets op ontdekking in de stad

De Elsense vzw Pro Velo is koploper in de organisatie van geleide fietsbezoeken. Wij testten er één uit deze zomer, van Elsene naar Molenbeek langs het stadscentrum. Het was een bijzondere, leerrijke tocht die ons langs ongeziene plekjes bracht!

Smalle straatjes doorkruisen, halt houden waar en wanneer we er zin in hebben, omhoog kijken naar muurschilderingen, versnellen om een standbeeld, monument of fontein van dichterbij te kunnen zien, een tussenstop houden in het midden van een park... Om de stad te ontdekken is de fiets een ideaal transportmiddel: praktischer en ecologischer dan bus of auto, wendbaarder en sneller dan te voet. En dat is ook voor toerisme van toepassing.

Al meer dan 20 jaar organiseert de Elsense vzw Pro Velo geleide themabezoeken aan Brussel: bieren en brouwerijen, fauna en verborgen tuinen, Europa in je stad... Op 12 juli laatstleden namen we deel aan één van die tochten met de eenvoudige naam 'Brussel per fiets': een tocht van Elsene naar Molenbeek langs de Europese instellingen en het Sint-Katelijnplein.

Het vertrekpunt van deze 'city tour' is het Londenplein, waar de vzw Pro Velo haar hoofdzetel heeft. Christine en Jacques zijn er klaar voor. Voor de tocht huren ze elektrische fietsen van de vzw. Het gepensioneerde koppel is afkomstig uit Beloeil en verblijft momenteel in Ukkel om er op de kat van hun dochter te passen. *"We wilden graag een stadsbezoek doen, maar zonder mondkap",* vertelt Jacques. *"Zo kwamen we op het idee van deze geleide fietstocht."*

Etienne uit Sint-Joost-Ten-Node, die ook deel uitmaakt van de groep, fietst regelmatig in de stad, maar gebruikt hoofdzakelijk de grote assen. *"Ik had zin om Brussel eens vanuit een andere hoek te ontdekken",* legt hij uit. En om ons de geschiedenis van de hoofdstad toe te lichten tijdens het hele parcours is er Yves Jacquet, de gids van Pro Velo.



De grote assen en de parken

De eerste stop is de esplanade van het Europees Parlement, waaronder het station Brussel-Luxemburg is gelegen. We gaan verder achter het glazen gebouw, dat ooit de bijnaam 'Caprice des Dieux' kreeg, in de richting van het Museum voor Natuurwetenschappen. We slenteren door het Leopoldpark richting de Schumanwijk. *"In de 19de eeuw werd de stad aangelegd langs grote verkeersassen afgewisseld met parken om zo de burgerij aan te trekken naar de woonwijken die er omheen werden gebouwd"*, vertelt onze gids. *"Dit schema zien we in heel Brussel terug. Er waren toen wel minder bomen in de straten omdat het platteland niet zo veraf was, de nood aan groen was toen niet zo groot."*

Aan de voet van het Berlaymontgebouw, de zetel van de Europese Commissie, staan fiere herenhuizen met bow windows in blauwe hardsteen tegenover de kolos in ondoorschijnend glas en staal. *"Ze zouden 20 jaar geleden gesloopt worden – er groeiden bomen binnenin – maar militanten kwamen op voor het behoud van de 'Stevinblok'. Uiteindelijk verkregen ze zelfs een klein parkje in deze wijk waar de vierkante meter goud waard is!"*

We zetten onze weg verder naar de Ambiorixsquare en het prachtige Huis Saint-Cyr, een art-nouveaumeesterwerk waar alle hoofdsteden ons om benijden. Vervolgens bollen we van het Jubelpark naar het Warandepark, in één rechte lijn via de Wetstraat. *"Het Warandepark is aangelegd op de gedemonteerde stenen van de oorspronkelijke stadsmuur,"* gaat Yves Jacquet verder.

"De grond werd met de stenen gelijk gemaakt. Op enkele plaatsen bleven ze staan en toen al zochten koppeltjes er hun toevlucht."

We bereiken de Grote Markt via de Kunstberg om op het Sint-Katelijneplein te komen. In de 19de eeuw deed de Zenne dienst als riool in open lucht. *"Dit veroorzaakte cholera-epidemieën. De waterloop werd dus overweldigd en dat veranderde de verstedelijking van de stad. De kronkelende steegjes werden rechtlijnig."* Het kleine Ooievaarstraatje met haar arbeidershuisjes en oude kasseien geeft ons een beeld van het Brussel van vroeger.

Het fietsbezoek aan de stad eindigt in Molenbeek. *"De industrie in Molenbeek en Anderlecht heeft bijgedragen aan de groei van Brussel. Zowat alles werd er geproduceerd, dingen die nu uit China of van elders komen. Het was Manchester in het klein. Maar de fabrieken verlieten steeds vaker de stad."*

We keren terug naar Elsene met het gevoel Brussel en haar geschiedenis beter te kennen.

De fietsbezoeken worden volgens programma maar ook op aanvraag georganiseerd.
Het programma vind je op www.provelo.org
Londenstraat 15 - 1050 Elsene
02 502 73 55 - info@provelo.org



Culture francophone et Culture néerlandophone



Ouvrez vos portes à la culture

A vos agendas ! Le vendredi 18 au soir et le samedi 19 septembre, les échevin·e·s de la Culture, Ken Ndiaye et Els Gossé, vous invitent pour le lancement de la saison culturelle 2020-2021, tout en respectant les mesures de sécurité.

Sous le thème '**Ouvrez vos portes à la culture**' les habitant·e·s d'Ixelles et ses organisations culturelles auront l'occasion de mieux faire connaissance lors de deux événements:

VENDREDI SOIR 18/09 **Chapelle de Boondael - 18h et 20h30**

Le vendredi soir à 18h à la Chapelle de Boondael, les deux acrobates de **Follow Me** vous invitent à les suivre le long d'un parcours unique et étonnant à travers la ville. La rue devient une scène, les façades se font toiles de fond, les pavés deviennent parquets de danse avec les klaxons de voiture en paysage sonore.

Ce réchauffement est suivi d'un concert intimiste de **Marlène Dorcena** à 20h30 à la Chapelle de Boondael. Dans un dialogue entre voix et piano naît un univers entre littérature et musique traditionnelle d'Haïti.

SAMEDI 19/09

Place Fernand Cocq - toute la journée

Au marché culturel sur la place Fernand Cocq, venez faire connaissance avec différentes organisations culturelles d'Ixelles qui présentent de manière ludique et originale les offres de la saison.

Le marché culturel s'accompagne de différentes animations:

- **A 11h** c'est la Peperkoek Foundation qui vous accueille. La **Peperkoek Foundation**, c'est bon, c'est fin, ça se mange comme du pain... d'épices ! Aux fourneaux: 5 musiciens habitués à faire swinguer sur du Balkano-Klezmer-New-Orleans. La recette : dans un gros sousaphone, mélangez 5 kilos d'accordéon et 800 grammes de clarinette, passez la mixture au trombone à coulisse. Selon la texture recherchée, mixez ensuite à la derbouka ou saupoudrez d'une pincée de wash-board aux relents country. A savourer en dansant !



UNE COMPÉTENCE DE
**Ken
Ndiaye**



UNE COMPÉTENCE DE
**Els
Gossé**



• **A 14h** c'est au tour de **Hortense**, un spectacle de danse urbaine et contemporaine pour le jeune public. Hortense se retrouve seule, submergée par le rythme effréné de la vie. Elle a l'impression que le temps lui file entre les mains. Panique... Comment trouver la source d'équilibre ?

• **A 15h**, laissez-vous emporter par la magnifique histoire musicale et sans parole autour du voyage merveilleux d'un canard de bain. Pour **MADE IN KWAKKABAA, ROESTgroep** a récolté de vieux jouets oubliés. La comédienne Silke Melis et le musicien Alec De Bruyn leur prêtent un nouveau regard et, plutôt que de les jeter à la poubelle, leur offrent une nouvelle vie.

• **A 16h, One Shot** fera battre plus fort les cœurs. Ce spectacle revisite les vieux standards du cirque tout en liberté décomplexée. Rythmés avec de la musique live, les mouvements dansés et acrobatiques se mêlent à la manipulation de haches et aux acrobaties au mât chinois.

Et cette journée n'est que le début d'une saison culturelle prometteuse !

Les activités font partie de la politique que mènent les Echevin-e-s de la Culture à Ixelles: établir une collaboration étroite entre les artistes, les organisations culturelles et la Commune d'Ixelles et soutenir la communication.

Le secteur culturel étant fortement impacté sur le plan financier en cette année 2020, le Collège des Bourgmestre et Echevin-e-s d'Ixelles ont décidé, à l'initiative de Ken Ndiaye et Els Gossé, d'octroyer une prime exceptionnelle de 1.500 euros aux artistes et act-eur-ric-e-s culturel-le-s d'Ixelles qui en font la demande. Les dossiers peuvent être introduits jusqu'au 29 septembre 2020, à condition d'exercer une activité culturelle à titre principal sur le territoire d'Ixelles.

Vous trouverez plus d'infos sur www.ixelles.be/site/207-Ixelles-culture

Nos bénévoles sont le moteur de notre bibliothèque néerlandophone. Vous aussi cela vous tente de faire du bénévolat chez nous? Vous aimeriez **lire à haute voix** aux enfants? Vous avez les mains vertes et vous voulez travailler dans notre petit jardin? Ou êtes-vous à la recherche d'un endroit pour y réunir votre **club de lecture**? Contactez-nous via bibliotheek@elsene.brussels ou présentez-vous à notre **brunch de quartier le 12/09/2020 à 10h**. Plus d'infos concernant le bénévolat sur <https://elsene.bibliotheek.be/vrijwilligers>.

Dans le cadre de **"1 stad, 19 boeken"** (une ville, 19 livres), le projet d'été dont Nicolas Decloedt était notre ambassadeur, la **Bibliotheek Sans Souci** organise, en collaboration avec Humus x Hortense, un **dîner littéraire le lundi 5/10**. Un dîner exquis avec une touche de littérature! <https://elsene.bibliotheek.be>

Avec le projet **Black Literature Matters**, nous voulons mettre en avant écrivain-e-s, illustrat-eur-ric-e-s et histoires d'origine africaine. **Le 17/10 à 11h** l'écrivain Sulaiman Addonia parlera de son livre 'Silence is my mother tongue'. Tandis que les enfants participent à un atelier dans lequel l'illustratrice Anne-Sophie Opara ou ANSO les aide à réaliser leur propre livre. A la bibliothèque francophone **Biblio XL**, venez écouter des histoires provenant du quartier Matonge. C'est gratuit. Inscription obligatoire via elsene.bibliotheek.be.



Nederlandstalige cultuur en Franstalige cultuur



EEN BEVOEGDHEID VAN

**Els
Gossé**



EEN BEVOEGDHEID VAN

**Ken
Ndiaye**



Open je deur voor cultuur

Noteer alvast vrijdagavond 18 en zaterdag 19 september in jullie agenda's. De schepenen van Cultuur, Ken Ndiaye en Els Gossé, nodigen jullie dan graag uit om samen op een veilige manier het culturele seizoen 2020-2021 op gang te trappen.

Onder het thema '**open je deur voor cultuur**' worden de inwoners van Elsene en haar culturele organisaties dichterbij elkaar gebracht op 2 feestelijke evenementen:

VRIJDAGAVOND 18/09 **Kapel van Boondaal – 18u en 20u30**

Vrijdagavond om 18 uur aan de Kapel van Boondaal nodigen twee acrobaten van Follow Me jullie uit om hen te volgen langs een uniek en verrassend parcours door de stad. De straten worden omgetoverd tot een podium

met de gevels als decor, de kasseien als danstapijt en het verkeer als soundscape.

Na deze opwarming wordt de avond verder gezet met een intiem concert van Marlène Dorcena om 20.30 uur in de Kapel van Boondaal. In een dialoog tussen stem en piano komt een wereld tussen literatuur en Haïtiaanse volksmuziek tot leven.



ZATERDAG 19/09

Fernand Cocqplein - Heel de dag

Op het Fernand Cocqplein ontmoet je op de cultuurmarkt verschillende culturele organisaties van Elsene die op een originele en ludieke manier hun seizoensaanbod onder jullie aandacht zullen brengen.

De cultuurmarkt wordt vergezeld van verschillende randanimaties:

- **Om 11 uur** worden jullie verwelkomd door de **Peperkoek Foundation**. De Peperkoek Foundation verkoopt als zoete... peperkoek! Aan de potten en pannen staan 5 muzikanten die je doen swingen op hun balkan-klezmer-New-Orleans-recept. De ingrediënten: een grote sousafoon, 5 kg accordeon en 800 gr klarinet, doorspekt met een paar eetlepels schuiftrombone. Voeg naar smaak een beetje darbuka en wash-board met een vleugje country toe. Eén à twee uur dansen geeft de perfecte smaak!
- **Om 14 uur** volgt er een voorstelling van **Hortense** met urban dance en hedendaagse dans voor het jonge publiek. Hortense is alleen, overweldigd door het helse ritme van het leven. Ze heeft het gevoel overal achteraan te hollen, alsof de tijd haar door de vingers glipt. Paniek... Hoe vindt ze haar evenwicht terug?
- **Om 15 uur** worden jullie betoverd door een woordeloze muzikale toneelvoorstelling over de wonderlijke reis van een badeendje. **ROESTgroep** verzamelde voor **Made in Kwakkaba** oud en vergeten speelgoed. Theatermaakster Silke Melis en muzikant Alec De Bruyn bekeken het met een frisse blik en gaven het een nieuw leven in plaats van een plek op de vuilnisbelt.
- **Om 16 uur** zal **One Shot** ieders harten sneller doen slaan. Deze voorstelling vindt de oude circusstandaarden opnieuw uit met een ongecompliceerde vrijheid. Live muziek begeleidt de ritmische bewegingen en acrobatiek die zich vermengen met het bespelen van de bijlen en de bewegingen aan de chinese mast.

En deze dag is nog maar het begin van een veelbelovend cultureel seizoen!

Deze activiteiten kaderen binnen het beleid dat de schepenen van Cultuur in Elsene voeren: **een nauwe samenwerking tussen de artiesten, culturele organisaties en de gemeente Elsene bewerkstelligen en communicatie ondersteunen.**

Gelet op een financieel zwaar getroffen culturele sector in 2020 hebben op initiatief van Ken Ndiaye en Els Gossé, de burgemeester en het college van Elsene bovendien een **uitzonderlijke premie** van 1.500 euro goedgekeurd waar de culturele actoren en artiesten in Elsene beroep op kunnen doen. De dossiers kunnen worden ingediend tot **29 september 2020** door iedereen die in hoofdberoep een culturele activiteit uitoefent op Elsens grondgebied.

Meer informatie kan je terugvinden op www.elsene.be/site/207-ixelles-culture



Onze **vrijwilligers** zijn het kloppend hart van de bibliotheek. Heb ook jij interesse om als vrijwilliger in de bib aan de slag te gaan? Wil je graag voorlezen in de bib? Heb je groene vingers en wil je in ons bibtuintje aan het werk? Of zoek je een locatie voor jouw **boekenclub**? Mail ons dan op bibliotheek@elsene.brussels of schuif aan op **de buurtbrunch op 12/09/2020 om 10 uur**. Meer info over vrijwilligerswerk in de bib vind je op <https://elsene.bibliotheek.be/vrijwilligers>.

In het kader van 1 stad, 19 boeken, het zomerproject waarbij Nicolas Declodt onze boekenambassadeur was, organiseert **Bibliotheek Sans Souci** in samenwerking met **Humus x Hortense** een literair diner op **maandag 5 oktober**. Denk: heerlijk eten met een literaire touch! Hou onze website in de gaten voor meer details.

Met het project **Black Literature Matters** willen we schrijvers, illustratoren en verhalen van Afrikaanse origine in de kijker zetten. Op **17 oktober om 11 uur** vertelt schrijver Sulaiman Addonia in een lezing over zijn boek 'Silence is my mother tongue' (EN). Voor de kinderen is er op dat moment een workshop waarin je samen met illustratrice Anne-Sophie Opara of ANSO jouw eigen boekje leert maken. In de Franstalige bibliotheek **Biblio XL** kan je luisteren naar verhalen uit de Matonge-wijk. Gratis. Inschrijven verplicht via elsene.bibliotheek.be.



Une fresque en hommage à l'hôpital

"Thank you" peint en haut d'un mur face à l'hôpital d'Etterbeek-Ixelles. Une fresque colorée en hommage à toutes celles et ceux qui se sont battu·e·s pour sauver des personnes atteintes du Covid-19, parfois au péril de leur propre vie. Une initiative citoyenne soutenue par le réseau hospitalier Iris-Sud, la Commune et le CPAS d'Ixelles.

"Je me suis dit: il y a vraiment quelque chose à faire sur ce mur pour remercier le personnel soignant !"

Juliette Greindl réside avenue Emile de Beco, à deux pas de l'hôpital d'Ixelles. En plein confinement dû à la crise du Covid-19, lors d'une promenade avec son chien, elle s'arrête devant ce grand mur aveugle à droite de l'hôpital. Juliette Greindl est la fondatrice de l'agence de street marketing CosMotion. *"Je me suis dit: il y a vraiment quelque chose à faire sur ce mur pour remercier le personnel soignant !"*, explique-t-elle. *"J'ai pensé à une œuvre symbolique qui mettrait en avant toutes ces femmes et tous ces hommes, tous ces métiers qui ont lutté sur le front de la pandémie"*.

La jeune entrepreneuse contacte l'hôpital, la Commune d'Ixelles et le CPAS à qui appartient l'immeuble au mur convoité. Tous la suivent et la soutiennent dans ce projet. Elle contacte Amandine Lesay, une artiste avec qui elle travaille régulièrement. *"C'est un peu notre rôle, à nous les artistes, de faire passer des messages, comme tout simplement "Merci !" au personnel soignant. On aurait envie d'oublier les crises mais c'est important au contraire de les garder en mémoire"*.

Décès d'une infirmière

La fresque colorée, aux tons doux, met en avant les différents corps de métiers, les médecins et les infirmier·e·s, mais aussi les technicien·ne·s de surface ou encore les ambulancier·e·s ou les logisticien·ne·s. Elle les présente comme des super héros. *"Le mur de briques est ancien et assez abimé, nous avons dû employer des techniques spéciales pour le peindre"*, poursuit

Amandine Lesay. *"Alors que nous étions en train de peindre, nous avons appris le décès d'une infirmière, dû au Covid-19. Nous avons intégré cette triste nouvelle à l'ensemble, sous forme de ballons qui s'envolent"*. Douze jours ont été nécessaires pour préparer le mur et peindre cette fresque sur dix mètres de haut. L'immeuble appartient au CPAS d'Ixelles. Après rénovation, il abritera prochainement de nouveaux logements à finalité sociale

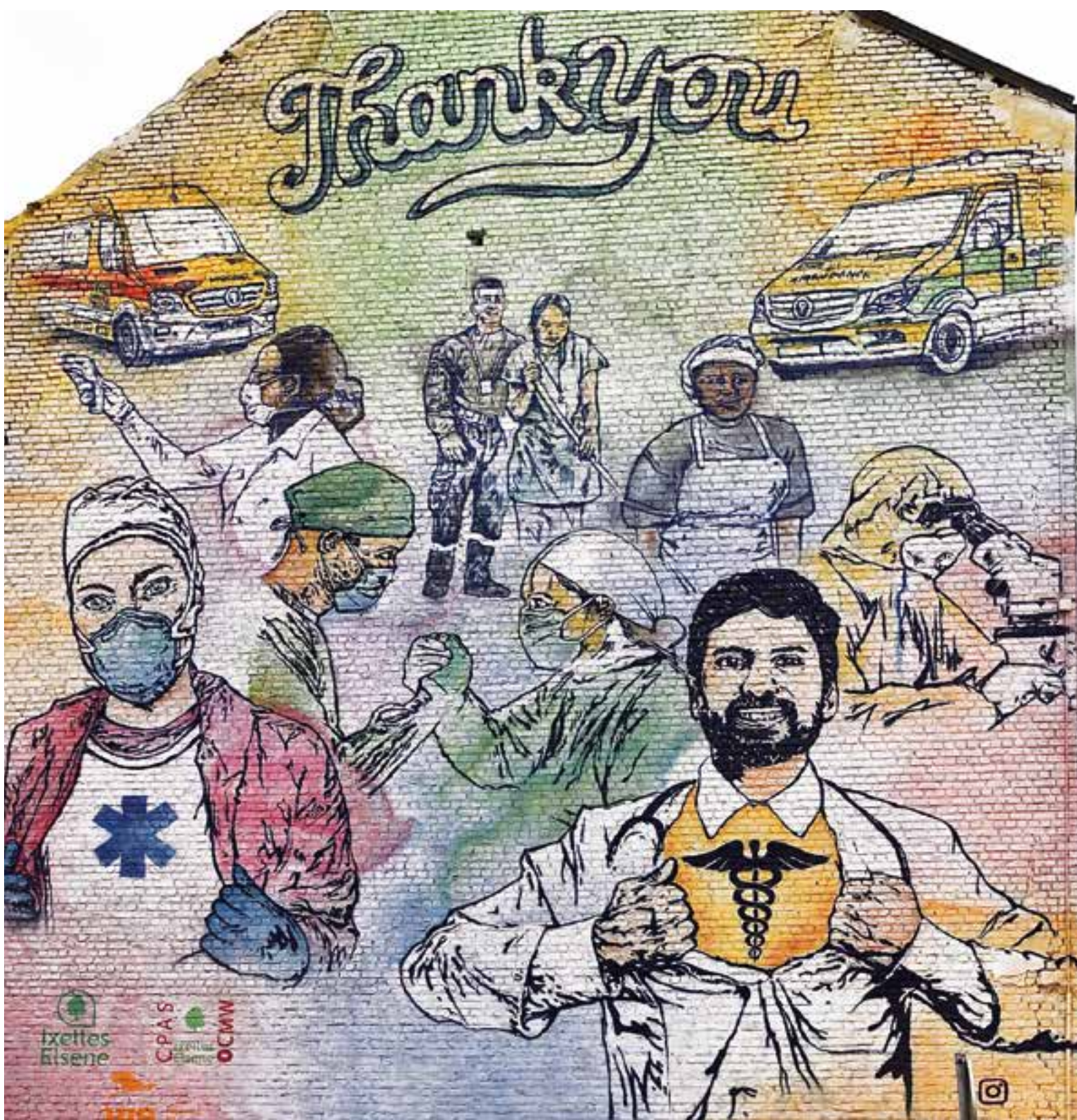
Ce projet contribue à l'intégration de l'hôpital d'Etterbeek-Ixelles dans le quartier. *"Le Réseau hospitalier Iris Sud, c'est d'abord un réseau de Communes actionnaires d'hôpitaux publics proches de gens"*, explique Jean Spinette, président du Conseil d'administration d'Iris Sud.

Cette fresque contribue aussi à la relance des secteurs artistique et événementiel. Ceux-ci souffrent particulièrement de la crise. *"Nous avons pour la plupart moins de trente ans, nous sommes indépendant·e·s et actif·ve·s sur des événements culturels, comme des festivals, et sportifs"*, souligne Juliette Greindl. *"C'est très dur pour nous en ce moment"*.

Deux unités Covid-19

L'inauguration de cette fresque a eu lieu le 6 juillet dernier, en présence des artistes, du Collège ixellois et de nombreux membres du personnel médical. Parmi eux, Pascal Vandenhouweele, infirmier directeur.

"Nous avons accueilli un premier patient "Covid" début mars et tout s'en enchaîné très vite", explique-t-il. "Grâce à la création récente de notre site New Tech, nous avons pu installer une deuxième unité spéciale". Inauguré en novembre 2019, ce site New Tech comprend un hôpital de jour, une unité de soins intensifs, un bloc opératoire et un service de stérilisation. "Les anciens locaux n'avaient pas encore été réaffectés, nous avons donc pu les convertir en "urgences covid", séparées des urgences "classiques". Les différents patient-e-s ne pouvaient pas se croiser". Malgré l'angoisse et la pression, tout le personnel a fait face à l'épidémie. "Nous étions dans l'action, pragmatiques. Nos préoccupations étaient de sauver des vies sans mettre le personnel en danger. Nous avons quand même, au niveau d'Iris Sud, perdu deux médecins et une infirmière. Nous pensons à elle et à eux".





Een muurschildering als erbetoon aan het ziekenhuis

"Thank you" geschilderd op een muur tegenover het ziekenhuis in Elsene. Een kleurrijk fresco als erbetoon aan allen die hebben gevochten om de slachtoffers van het coronavirus te redden, soms met gevaar voor eigen leven. Een burgerinitiatief dat wordt gesteund door het netwerk van de Iris Ziekenhuizen Zuid, de gemeente en het OCMW van Elsene.

"Ik zei tegen mezelf: we kunnen met deze muur echt iets doen om het verplegend personeel te bedanken!"

Juliette Greindl woont op de Emile de Becolaan, op een steenworp van het Elsense ziekenhuis. In volledige lockdown vanwege de Covid-19 crisis stopt ze tijdens een wandeling met haar hond voor een grote lege muur aan de rechterkant van het ziekenhuis. Juliette Greindl is de oprichter van het straatmarketingbureau CosMotion. *"Ik zei tegen mezelf: we kunnen met deze muur echt iets doen om het verplegend personeel te bedanken!"* legt ze uit. *"Ik dacht aan een symbolisch werk dat al deze vrouwen en mannen, al deze beroepen die in de frontlinie van de pandemie hebben gevochten, in de schijnwerpers zou zetten."*

De jonge ondernemster nam contact op met het ziekenhuis, de gemeente Elsene en het OCMW, dat eigenaar is van het gebouw met de felbegeerde muur. Ze volgen haar idee en steunen haar allemaal in dit project. Ze neemt dan contact op met Amandine Lesay, een kunstenares met wie ze regelmatig samenwerkt. *"Het is een beetje onze rol, als kunstenaars, om boodschappen door te geven, zoals gewoon 'Dank je wel!' aan het verplegend personeel. We willen de crisis graag vergeten, maar het is belangrijk om ze in gedachten te houden."*

Dood van een verpleegster

De kleurrijke muurschildering, in zachte tinten, belicht de verschillende beroepen, artsen en verpleegkundigen, maar ook de oppervlakte-technici, de ambulancechauffeurs en de logistieke specialisten. Het fresco stelt ze voor

als superhelden. *"De bakstenen muur is oud en behoorlijk beschadigd, dus moesten we speciale technieken gebruiken om de muur te overschilderen"*, vervolgt Amandine Lesay. *"Terwijl we aan het schilderen waren, hoorden we van de dood van een verpleegster als gevolg van Covid-19. We hebben dit trieste nieuws geïntegreerd in het geheel, in de vorm van ballonnen."* Twaalf dagen waren nodig om de muur voor te bereiden en deze muurschildering op tien meter hoog te schilderen. Het gebouw behoort tot het OCMW van Elsene: na de renovatie zullen er nieuwe sociale woningen worden gebouwd.

Dit project draagt bij tot de integratie van het ziekenhuis Etterbeek-Elsene in de wijk. *"De Iris Ziekenhuizen Zuid zijn in de eerste plaats ontstaan uit een netwerk van gemeenten, die aandeelhouder zijn in openbare ziekenhuizen die dicht bij de mensen staan"*, legt Jean Spinette, voorzitter van de Raad van Bestuur van Iris Ziekenhuizen Zuid, uit.

Dit fresco draagt ook bij aan de heropleving van de kunst- en evenementensector. Deze sectoren hebben bijzonder zwaar te lijden onder de crisis. *"De meesten van ons zijn nog geen dertig jaar oud, we zijn onafhankelijk en actief in culturele evenementen, zoals festivals en sport"*, benadrukt Juliette Greindl. *"Het is erg moeilijk voor ons op dit moment."*

Twee Covid-19 eenheden

De inhuldiging van dit fresco vond plaats op 6 juli 2020 in aanwezigheid van de kunstenaars, het Elsense schepencollege en vele leden van de medische staf. Onder hen, Pascal Vandenhouwele, verpleger-directeur. "We hebben begin maart een eerste Covid-patiënt verwelkomd en daarna ging het snel", legt hij uit. Dankzij de recente oprichting van onze New Tech-site konden we een tweede speciale eenheid installeren. Deze New Tech-site, die in november 2019 werd ingehuldigd, omvat een dagziekenhuis, een spoedafdeling, een operatiekamer en een sterilisatieafdeling. "Het oude pand was nog niet heringedeeld, dus we hebben het kunnen ombouwen tot een Covid Spoedgevallen, los van de klassieke Spoedgevallen. De verschillende patiënten konden elkaar niet kruisen." Ondanks de angst en de druk bood elk personeelslid de epidemie het hoofd. "We waren steeds in actie, en bleven pragmatisch. Onze prioriteit was om levens te redden zonder het personeel in gevaar te brengen. Desalniettemin hebben we in Iris Zuid twee artsen en een verpleegster verloren. We denken aan haar en aan hen."



Propreté publique Openbare Netheid



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nabil
Messaoudi**



Een grote trashwalk voor een proper Elsene

Omwille van de veiligheidsmaatregelen vervangt de dienst Openbare Netheid het jaarlijkse Feest van de Netheid door een gigantische trashwalk en hoopt daarmee de Elsenaren aan te sporen de gemeente net te houden.

Naar aanleiding van de nieuwe coronamaatregelen heeft de dienst Openbare Netheid besloten het jaarlijkse Feest van de Netheid niet te laten doorgaan. Het evenement wordt vervangen door een gezondere versie: een gigantische Trashwalk! We nodigen vrijwilligers en burgers uit om deel te nemen deze grote gezamenlijke opruimactie. Het startschot zal op 3 oktober om 14 uur gegeven worden op verschillende verzamelpunten: het Blyckaertsplein, het Fernand Cocqplein en de Ter Kamerenabdij (aan de halte Géo Bernier). De trashwalk eindigt gezamenlijk op het Heilig-Kruisplein om 16 uur, waar onze schepen van Openbare Netheid, Nabil Messaoudi, het woord zal nemen om alle deelnemers te bedanken.

Geen zorgen, alles is erop voorzien om de afstandsmaatregelen te respecteren en de

veiligheid van de deelnemers te verzekeren. Er zullen handschoenen en alcoholgel ter beschikking worden gesteld en ook voldoende materiaal om het afval op te rapen.

Achter dit initiatief schuilt een grotere wens. De schepen en de dienst Openbare Netheid organiseren dit evenement met als doel om de burgers, de vzw's, de vrijwilligers aan te moedigen zelf trashwalks te organiseren in hun wijken. De gemeente zal instaan voor het nodige materiaal en zorgt voor het wegvoeren van het ingezamelde afval. Voor alle vragen en bijkomende informatie blijven we bereikbaar op het nummer 02 515 68 04 of via netheid@elsene.brussels

We hopen jullie talrijk te mogen verwelkomen op 3 oktober om 14 uur!



Un trashwalk géant pour une Ixelles plus propre

Dans un souci de sécurité, le service de la Propreté publique remplace la fête annuelle de la Propreté par un trashwalk géant et souhaite ainsi inciter les ixellois·es à garder la commune propre.

Suite aux nouvelles mesures COVID-19 le service de la Propreté publique a décidé de ne pas organiser sa fête annuelle de la Propreté. Afin de la remplacer par un évènement plus sécuritaire, le service de la Propreté Publique organise un Trashwalk géant ! Nous invitons bénévoles et citoyen·ne-s à se joindre à nous afin de réaliser un grand ramassage commun. Le départ sera donné à 14h le 3 octobre aux trois points de départ suivants: la place Blyckaerts, la place Fernand Cocq et l'Abbaye de la Cambre (à l'arrêt Géo Bernier) et nous termineront sur la place Sainte-Croix à 16h où notre Échevin de la Propreté Publique, Nabil Messaoudi, aura l'occasion de prendre la parole afin de remercier tou·te-s les participant·e-s.

Ne vous inquiétez pas, tout est prévu pour assurer le respect des distanciations sociales ainsi que la sécurité des participant·e-s. Des gants et du gel hydroalcoolique seront mis à disposition ainsi que le matériel nécessaire au ramassage.

Derrière cette initiative il y a une volonté plus grande. En effet, l'Échevin et le service de la Propreté Publique organisent cet évènement dans le but d'encourager les citoyen·ne-s, les asbl et les bénévoles à organiser des trashwalks dans leurs quartiers. La Commune se chargera de l'approvisionnement du matériel de base nécessaire et de l'évacuation des déchets. Pour toutes demandes d'informations supplémentaires, nous restons joignables au 02 515 68 04 ou via mail à l'adresse proprete@ixelles.brussels.

Nous espérons vous voir nombreu·ses·x ce 3 octobre à 14h !



3/10/2020

Le départ du Trashwalk sera donné à **14h** aux trois points de départ suivants: la place **Blyckaerts**, la place **Fernand Cocq** et **l'Abbaye de la Cambre** (à l'arrêt Géo Bernier). Le Trashwalk se terminera sur la **place Sainte-Croix** à 16h.

Het startschot voor de Trashwalk wordt gegeven om 14 uur op de drie vertrekpunten: **Blijkaertsplein**, **Fernand Cocqplein** en de **Ter Kamerenabdij** (aan halte Géo Bernier). Einde op het **Heilig-Kruisplein** om 16 uur.

Petite Enfance Allerkleinsten



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Anais
Camus**



Elsene wijdt twee weken aan 0-3 jarigen

Van 3 tot 17 oktober 2020 vindt de 11e editie van de Veertiendaagse van de Allerkleinsten plaats. Overdag en 's avonds zijn er verschillende leuke en leerzame activiteiten en evenementen, voornamelijk voor kleinkinderen en hun ouders.

Activiteiten voor jonge kinderen en hun ouders

Voor Elsene en voor de non-profit sector is speciale aandacht voor kinderen van 0 tot 3 jaar door activiteiten voor kleuters en hun ouders essentieel, omdat de impact van de eerste levensjaren in een gezin zo belangrijk is in de evolutie en de toekomst van elk individu. Elk jaar worden de jongste kinderen dan ook uitgenodigd om zich te komen vergapen aan het voorlezen van verhalen, voorstellingen en andere activiteiten. Er zijn tevens workshops, gericht op gezondheid en welzijn (zorgworkshops, psychomotoriek, gezondheidsadvies, massage...). Een unieke kans om activiteiten uit te proberen die je anders misschien nooit zou doen... en om je samen met je familie te amuseren!

Als ouder heb je ook de mogelijkheid om te leren van professionals uit de zorgsector, door informatiesessies over opvoeding én tips om je dagelijks leven met de kleintjes te verbeteren.

De Veertiendaagse is er voor iedereen

Het thema van de Allerkleinsten is universeel, of je nu een kind hebt of niet. Het is een initiatief dat de gemeente zeer nauw aan het hart ligt en dat in de afgelopen jaren een steeds groter aantal deelnemers samenbrengt. Om die reden draait het tussendoortje in het Viaductpark of de buggywandeling ook rond de toe-eigening van de openbare ruimte door alle actieve gebruikers ervan (loopfietsjes, buggy's, fietsers, voetgangers... iedereen is welkom!) en is gericht op alle inwoners van Elsene.

Ixelles dédie deux semaines aux 0-3 ans

Du 3 au 17 octobre 2020 aura lieu la 11e édition de la Quinzaine de la Petite enfance. A cette occasion, plusieurs activités et évènements ludiques et éducatifs ont lieu en journée et en soirée, essentiellement pour les petit·e·s enfants et pour les parents.

Des activités pour les enfants en bas-âge et leurs parents

Pour Ixelles et pour le secteur associatif de la Petite enfance, mettre à l'honneur les enfants de 0 à 3 ans à travers une série d'activités pour les tout-es-petit-e-s et pour leurs parents est primordial, tant l'impact des premières années d'une famille est important dans leur construction. Chaque année, les enfants sont invité-e-s à venir s'émerveiller à travers la lecture de contes, des spectacles ou encore des activités d'éveil. Des ateliers portent davantage l'attention sur le bien-être et la santé comme des ateliers de soins, psychomotricité, conseils santé, massage. L'occasion unique de tenter des activités que vous n'auriez peut-être jamais expérimentées autrement... et de passer de bons moments en famille !

En tant que parent, vous avez aussi l'occasion d'apprendre avec des professionnel·le-s qui se mettent à votre disposition à travers des séances d'informations sur la parentalité et de découvrir des trucs et astuces pour améliorer votre quotidien avec votre petit bout.

Mais pas que, la Quinzaine concerne tout le monde...

La thématique de la Petite enfance touche chacun-e de nous, parents ou non. L'intégration, ces dernières années, de deux évènements phares réunissant un plus grand nombre de participant-e-s est une initiative qui tient beaucoup à cœur à la Commune. A ce titre, un goûter au parc du Viaduc et une balade en poussette visant l'appropriation de l'espace public par tou·te-s les usager-e-s actif·ve-s (draisiennes, trottinettes, vélos, piéton·ne-s bienvenu-e-s !) sont organisés. Ces deux évènements s'adressent à toutes les Ixelloises et tous les Ixellois.



Info: 02 515 61 12 • Programme complet* sur <https://tinyurl.com/QuinzainePetiteEnfance2020>
Volledig programma* op: <https://tinyurl.com/Allerkleinsten2020>

* Modifications possibles en fonction des mesures sanitaires en vigueur / Mogelijke wijzigingen volgens de geldende sanitaire maatregelen.

INFO

02 515 74 01

www.ixelles.beService Transition
Écologique et
Innovation Citoyennetransition.participation
@ixelles.brusselswww.elsene.beDienst Ecologische
transitie en participatietransitie.deelneming
@elsene.brussels

Participatieve begroting: hoe werkt het ?

Door middel van participatieve budgetten nodigt de gemeente haar burgers uit om direct betrokken te raken bij haar beheer. Heb je ideeën voor Elsene ?
We kunnen je helpen ze te realiseren!

Wat is een participatief budget ?

Een participatief budget (PB) is een overheidsbeleid dat erop gericht is de samenleving te betrekken bij het toewijzingsproces van de overheidsbegroting. Het doel is om de inwoners en gebruikers van de gemeente, het verenigingsleven en de collectieven te betrekken bij de toewijzing van een bepaald budget, door middel van het voorstellen van acties, projecten, de selectie ervan en, afhankelijk van het project, de uitvoering ervan. Dit is een concrete oefening in directe democratie die de transparantie van het overheidsoptreden versterkt.



Wie kan er meedoen ?

Kunnen een project in het kader van het participatief budget indienen:

- Elke persoon die in de gemeente woont of een band heeft met Elsene
- Een collectief van inwoners
- Een buurtcomité (vzw of de facto vereniging)
- Een actieve vereniging in de regio Elsene
- Een school

In ieder geval moet het voorgestelde project in de gemeente worden uitgevoerd.

In het geval van een collectieve vraag is het noodzakelijk om een contactpersoon aan te wijzen die de verantwoordelijkheid voor het project in de groep op zich neemt.

Wat voor soort projecten kunnen worden ingediend? En met welke middelen ?

- "Zelf aan de slag" projecten, uitgevoerd door de projectleiders zelf. Begrotingsmiddelen: maximaal 2.500 euro
- "Hand-in-hand" projecten, uitgevoerd door gemeentelijke diensten. Begrotingsmiddelen: maximaal 25.000 euro

Beide soorten projecten moeten bevorderlijk zijn voor :

- Het milieu en de verbetering van de leefomgeving,
- Sociale cohesie en samenleving,
- De lokale economie en de kwaliteit van de werkgelegenheid.

<http://www.elsene.be/site/790-Budget-participatif>

Het stemmen voor de voorkeursprojecten zal voornamelijk via het platform plaatsvinden, maar in sommige gebouwen van de gemeente zullen stembussen worden geïnstalleerd, zodat iedereen kan stemmen.



Budget participatif : comment ça marche ?

A travers les budgets participatifs, la Commune invite ses citoyen·ne·s à s'impliquer directement dans la gestion de celle-ci.

Vous avez des idées pour Ixelles ?

Nous pouvons vous aider à les concrétiser !

Qu'est-ce qu'un Budget Participatif ?

Un budget participatif (BP) est une politique publique destinée à inclure la société dans le processus d'allocation du budget public. Il a pour objectif d'impliquer les habitant·e·s et usager·e·s de la Commune, le monde associatif et les collectifs dans l'affectation d'un budget défini, à travers la proposition d'actions, de projets, leur sélection et, suivant les cas, leur réalisation. Il s'agit d'un exercice concret de démocratie directe qui renforce la transparence de l'action publique.

Qui peut participer ?

Pour déposer un projet dans le cadre du Budget Participatif il faut être :

- un·e habitant·e dans la commune ou avoir un lien avec Ixelles
- Un collectif d'habitant·e·s
- Un comité de quartier (ASBL ou association de fait)
- Une association active sur le territoire d'Ixelles
- Une école

Dans tous les cas, le projet proposé devra être mis en œuvre à Ixelles.

En cas de réponse collective, il est nécessaire de nommer une personne de contact et assumant la responsabilité du projet dans le groupe.

Quels types de projets peuvent être déposés ? Et par quel biais ?

- Des projets "Main à la pâte" mis en œuvre par les porteur·r·se·s de projets.
Budget : maximum 2.500 euros
- Des projets "Main dans la main" mis en œuvre par les services communaux.
Budget : maximum 25.000 euros

Les deux types de projets doivent être favorables à :

- L'environnement et l'amélioration du cadre de vie,
- La cohésion sociale et le vivre ensemble,
- L'économie locale et l'emploi de qualité.

Plus d'informations sur comment y participer:

<http://www.ixelles.be/site/790-Budget-participatif>

Le vote pour vos projets favoris se fera majoritairement via la plateforme, mais des urnes seront installées dans certains bâtiments communaux pour que chacun·e puisse participer à la sélection.

Rénovation urbaine & Contrats de quartier Stadsvernieuwing & Wijkcontracten



Sociale woningbouw: een productieve periode!

De aankoop en renovatie van gebouwen, de bouw van sociale wooncomplexen op braakliggende percelen: het speerpunt van de stadsrenovatie.

De dienst Stadsvernieuwing ontwerpt het hele jaar door complexe financiële pakketten, die het resultaat zijn van gesubsidieerde programma's (duurzame wijkcontracten, stadsbeleid, samenwerkingsverbanden met BinHôme en regionale spelers). **Sinds de oprichting zijn er tussen 2002 en 2015 bijna 492 woningen gecreëerd**, waaronder 110 woningen in het kader van de wijkcontracten Blyckaerts, Malibrans en Scepter.

In dezelfde periode zijn in het kader van de partnerschappen met het gewest op het gebied van huisvesting (het Woningfonds en de BGHM) **62 woningen** gecreëerd via de dienst Stadsvernieuwing, met middelen uit de stedenbouwkundige heffingen (Wiertzstraat, Herdersstraat, Waverssesteenweg) en **320 woningen** op de Akarova-site.

In dezelfde dynamiek **zullen de projecten die in ontwikkeling of uitvoering zijn, elkaar nog tot 2024 opvolgen**. De wijkcontracten Atheneum en Maalbeek zullen zorgen voor meer dan 95 woningen in de Graystraat, de Mussengang, de Vandenbroeckstraat, de Dubreucqstraat en op de Rabelaissite. Daarbij komen 4 wooneenheden in de Troonstraat 204, 9 sociale woningen en 7 transitwoningen op de nummers 97-101 in dezelfde straat.

Op de site van het voormalige containerpark, gelegen op de Waterlooosesteenweg 537-543, zullen **18 sociale en woningen voor middeninkomens** gebouwd worden met de firma BinHôme, die zullen grenzen aan het park waarin de Renier Chalon speeltuin is

ondergebracht. In het kader van het Stadsbeleid 2017-2020 zullen er ook 8 studio's voor senioren (gemeenschapsruimte, salons, gastenkamers, enz.) worden ingericht in de Zwanenstraat 8, in het BinHôme-gebouw.

Tot slot subsidieert de dienst Stadsvernieuwing sinds 2009 elk jaar de maatschappij BinHôme om de volledige renovatie van leegstaande woningen binnen het sociale erfgoed mogelijk te maken. **Ongeveer 10 woningen werden dankzij deze regeling weer in omloop gebracht.**

Bij de komende evenementen zijn ook volgende projecten voorzien: een groot project op de kazernesite, geleid door Gewest; de dienst Stadsvernieuwing neemt hieraan deel via het RPA-dossier (Richtplan van aanleg), met 20.000 m² aan woningen met sociaal karakter en 18.000 m² voor studentenkamers (tegen sociaal betaalbare tarieven). En niet te vergeten andere wijkcontracten en nog te bouwen percelen van 13.000 m².

Al deze initiatieven zijn ambitieus vanuit stedelijk, architecturaal, ecologisch en vooral **sociaal** oogpunt. Een van onze belangrijkste doelstellingen is ervoor te zorgen dat de gentrificatie beperkt blijft. **Een niet aflatende strijd** om het welzijn van de Elsenaren te verbeteren, want het actieve beleid van onze stadsvernieuwing staat in het teken van **sociale inclusie** van de bewoners door middel van even betaalbare als fatsoenlijke huisvesting!



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Nevruz
Unal**



Logements à finalité sociale: une production active!

Achats et réhabilitation de bâtiments, construction de complexes immobiliers sur des parcelles vacantes dans un dessein social: le fer de lance de la Rénovation urbaine.

Le service de la Rénovation urbaine conçoit tout au long de l'année des montages financiers complexes, issus de dispositifs ou de programmes subsidiés (Contrats de quartier durable, politique de la ville, partenariats avec BinHôme et les acteurs régionaux). **Depuis sa mise en place, ce sont ainsi près de 492 logements** qui ont été créés, entre 2002 et 2015, dont 110 logements à travers les contrats de quartier Blyckaerts, Malibrans et Sceptre.

Sur la même période, dans le cadre de partenariats avec les acteurs régionaux du logement - Fonds du logement et SLRB - **62 logements** ont été créés par l'entremise du service communal de rénovation urbaine, avec les fonds issus de charges d'urbanisme (rue Wierts, rue du Berger, chée de Wavre), et **320 logements** sur le site dit Akarova.

Dans la même veine dynamique, **les projets en développement ou en cours d'achèvement vont se succéder jusqu'en 2024**. Les contrats de quartier Athénée et Malbeek vont voir fleurir plus de 95 logements dans la rue Gray, l'impasse des Moineaux, rue Vandebroek, rue Major Dubreucq et sur le site du Pôle Rabelais. Et 4 logements au 204 rue du Trône, ainsi que 9 logements sociaux et 7 logements de transit au 97-101 de la même artère.

Quant au site de l'ancienne déchetterie, sis 537-543 chaussée de Waterloo, il deviendra **le berceau de 18 logements sociaux et moyens**, réalisés avec la société BinHôme, qui voisineront avec un parc abritant la plaine de jeux Renier Chalon. Dans le cadre du programme Politique de la Ville 2017-2020, naîtront aussi au 8 rue du Cygne, 8 studios pour seniors (espace communautaire, salons, chambre d'amis,...), dans le bâtiment de BinHôme.

Enfin, la Rénovation urbaine subsidie chaque année, depuis 2009, la société BinHôme pour permettre la rénovation complète de logements vacants au sein du patrimoine social.

Soit environ **10 logements remis en circulation par an**, grâce à ce dispositif.

Parmi les événements à venir sont aussi prévus: un vaste projet en cours sur le site des Casernes, piloté par la Région; la Rénovation urbaine s'y investit par le dossier PAD (Plan d'Aménagement Directeur), avec 20.000 m² de logements à caractère social, 18.000 m² de kots étudiants (aux barèmes socialement abordables). Sans oublier d'autres Contrats de quartier et des parcelles de 13.000 m² encore à construire.

Toutes ces initiatives se veulent ambitieuses d'un point de vue urbain, architectural, écologique mais surtout **social**. L'un de nos buts primordiaux: veiller à limiter la gentrification. **Un combat sans relâche** pour l'amélioration du bien-être des Ixellois-es, car la politique active de la Rénovation Urbaine vise prioritairement **l'inclusion sociale** des habitant-e-s grâce à des logements aussi abordables que décents!



© Séverin Malaud@urbanbrussels



Voir nos autres projets en page 54

Zie onze andere projecten op pagina 54

Mijn handen, gestuurd door mijn verbeelding, maken bloempotten, schotels, kommen, krukken en dragers voor planten...

Jakāla, een ruimte gewijd aan de natuur

Hoewel reeds klaar sinds april, moest jakāla de opening uitstellen vanwege Covid-19. Vandaag is deze nieuwe conceptstore eindelijk open, op een steenworp van het kerkhof van Elsene. Een ware oase van rust!

Plantent, planten en nog eens planten, dat is Jakāla. Een stadsjungle die de deuren opende op 1 juli, waar je planten in alle vormen en maten vindt. Er is een breed scala aan alle soorten groen om een stukje natuur mee te kunnen nemen naar huis. Met respect voor alle levende wezens brengt deze atelier-boetiek exotische planten, ander groen curiosa en unieke handgemaakte voorwerpen samen op één plek.

De oprichtster, Nora Thomas, besloot na vele jaren in de filmproductie haar carrière "on hold" te zetten, zichzelf op de proef te stellen in het ondernemerschap en een andere droom te realiseren. *"Ik ben altijd erg gehecht geweest aan de natuur en haar wonderen. Gefascineerd door planten, mos, korstmossen (vandaar de naam Jakāla), bomen... De natuur is verbazend en heeft een echte impact op mij, op mijn moraal en mijn welzijn. Het is dan ook logisch dat ik er een aantrekkingskracht voor heb ontwikkeld. Ik creëer mijn eigen dragers voor mijn planten en daaruit is een andere passie voor een materiaal geboren: beton. Ik begon de voordelen van dit materiaal te exploiteren. Het wordt vaak geassocieerd met het oorspronkelijke grijs maar kan een breed scala aan kleuren krijgen. Ik hou van de elegantie ervan, de ruwe kant, het*



karakter. Mijn handen, gestuurd door mijn verbeelding, maken bloempotten, schotels, kommen, krukken en dragers voor planten..."

Jakāla is een levendige plaats. In de plantenbar vind je alle ingrediënten en hulpmiddelen om je eigen terrarium of kokedama te maken, of je planten ter plaatse te verpotten. Kom tijdens de openingstijden je groene vingers uitleven in dit plantenrijk, zonder afspraak. Heeft je plant, terrarium, kokedama verzorging of onderhoud nodig? Aarzel dan zeker niet om langs te gaan! In de winkel- en werkplaats van 200 m² worden ook evenementen georganiseerd zoals workshops over welzijn, planten en creatie.

**Boondalsesteenweg 537,
begraafplaats Elsene.
Open van dinsdag tot donderdag van 12u tot 19u, vrijdag en zaterdag van 10u30 tot 19u.**



Cet atelier rassemble des plantes exotiques, des curiosités végétales et des objets uniques façonnés à la main.

Jakāla, un espace dédié à la nature

Prêt à éclore depuis le mois d'avril, jakāla a dû reporter son ouverture en raison du Covid-19. Aujourd'hui, ce nouveau concept-store a enfin pu sortir de terre et s'est enraciné à deux pas du cimetière d'Ixelles. Un véritable havre de paix !

Un espace entièrement dédié au végétal a ouvert ses portes le 1er juillet. Son nom ? Jakāla, soit une jungle urbaine où le végétal s'invite partout, sous différentes formes, sous différents supports. Ici on vous propose un large éventail de solutions végétales et de quoi exporter un pan de nature chez vous. Au service du bien-être et dans le respect du vivant, cet atelier-boutique rassemble des plantes exotiques, des curiosités végétales et des objets uniques façonnés à la main.

À l'origine de ce lieu, on retrouve Nora Thomas qui, après de nombreuses années dans la production de films, décide de mettre sa carrière entre parenthèse pour se tester à l'entreprenariat et réaliser un autre rêve.

"Je suis depuis toujours très attachée à la Nature et ses merveilles. Fascinée par les plantes, la mousse, le lichen (d'où Jakāla), les arbres, la nature a un vrai impact sur moi, mon moral, mon bien-être, elle m'émerveille. C'est donc naturellement que j'ai développé un attrait pour elle. Je crée moi-même des supports pour mes plantes et de là est née une passion pour une autre matière : le béton. Souvent associé à son gris d'origine, on peut lui donner une palette de couleurs très variées. J'aime

son élégance, son côté brut, son caractère. Mes mains, dictées par mon imagination, se mettent à confectionner des cache-pots, des soucoupes, des bols, des tabourets et des supports pour plantes...".

Jakāla est un lieu vivant. Avec son bar végétal, vous trouverez tous les ingrédients et outils pour vous permettre de réaliser votre propre terrarium, kokedama ou pour rempoter vos plantes sur place. Venez vous salir les mains dans une ambiance végétale, sans rendez-vous et pendant les heures d'ouverture. Votre plante, terrarium, kokedama a besoin d'un entretien ? N'hésitez pas à lui apporter votre pensionnaire, elle propose aussi ce genre de service. Sur 200m² d'espace boutique-atelier, sont organisés des événements comme des ateliers autour du bien-être, du végétal et de la création.

**Chaussée de Boondael 537,
Cimetière d'Ixelles, Bruxelles.
Ouvert du mardi au jeudi de 12h à 19h,
le vendredi et samedi de 10h30 à 19h.**



Een helpende hand van het OCMW om zelfstandig thuis te blijven

De dienst voor Gezins- en Bejaardenhulp van het OCMW van Elsene wil tegemoetkomen aan de behoeften van ouderen of mensen met een beperking, hun gezinnen en mensen die tijdelijk in moeilijkheden verkeren, zodat zij in alle veiligheid en met de grootst mogelijke zelfstandigheid thuis kunnen wonen.

De dienst, die bestaat uit een verpleegkundige, maatschappelijk werkers, gezins- en huishoudhulpen, doet de taken die deze mensen niet meer kunnen omwille van hun gezondheidstoestand en draagt zo bij tot tot de bestrijding van eenzaamheid en sociale uitsluiting.

Dankzij deze steun kan elke begunstigde zich verder ontwikkelen in zijn of haar gebruikelijke omgeving, een deel van zijn of haar activiteiten blijven uitvoeren, de beslissingsbevoegdheid behouden en tegelijk wordt de persoon aangemoedigd de taken uit te voeren die hij of zij nog kan uitvoeren. Door hen te ontlasten van bepaalde taken, stelt de dienst gezinnen ook in staat om meer beschikbaar te zijn voor hun dierbaren.

De gezinshulpverleners zijn er om te luisteren, sociale en morele steun te bieden in situaties van isolement, psychologische kwetsbaarheid... Hun belangrijkste missie is het verzekeren van de levenskwaliteit van de mensen door bij te dragen aan hun fysieke en morele comfort, hun levensstijl en hun veiligheid. Ze spelen dus een belangrijke preventieve rol.

Huishoudelijke helpers bieden ondersteuning aan mensen met een licht verlies aan autonomie. Ze dragen bij aan het behoud van optimale hygiënische omstandigheden in huis. Zij adviseren en begeleiden de begunstigten bij het onderhoud van hun woning. Er worden ook regelmatig bewustmakings- en preventiecampagnes georganiseerd (preventie van hitteberoerte, veiligheid van eigendommen en mensen, preventie van koolmonoxidevergiftiging, enz.).

Deze diensten zijn toegankelijk voor iedereen die in Elsene woont. De bijstand wordt verleend op basis van de gezondheids- en sociale situatie van de persoon, die wordt beoordeeld tijdens een gesprek met een maatschappelijk werker thuis. De financiële participatie wordt berekend op basis van het inkomen en het aantal personen ten laste.

De dienst voor Gezins- en Bejaardenhulp organiseert ook verschillende activiteiten per jaar: kerstfeest, uitstappen, verjaardagsfeesten... waarbij uiteraard de veiligheidsmaatregelen gerespecteerd worden.

CPAS
OCMW



UNE COMPÉTENCE DE
EEN BEVOEGDHEID VAN

**Hassan
Chegdani**



Un coup de pouce du CPAS pour rester autonome à domicile

Le Service d'Aide à Domicile et aux Personnes Âgées vise à répondre aux besoins des personnes âgées ou handicapées, à leurs familles ainsi qu'aux personnes éprouvant des difficultés passagères afin de leur permettre de vivre à domicile en toute sécurité et dans la plus grande indépendance possible.

Composé d'une infirmière, d'assistant-e-s sociaux-les, d'aides familiales et d'aides ménagères, le service couvre les tâches que l'état de santé des personnes ne leur permet plus d'accomplir et contribue à lutter contre la solitude et l'exclusion sociale.

Cette aide permet ainsi à chaque bénéficiaire d'évoluer dans son environnement habituel, d'effectuer une partie de ses activités, de préserver son pouvoir de décision tout en encourageant la personne à effectuer les tâches qu'elle est encore capable de réaliser.

Le service permet également aux familles, en les déchargeant de certaines tâches, d'être plus disponibles pour leurs proches. Les aides familiales sont présentes pour apporter écoute, soutien social et moral dans des situations d'isolement, de fragilité psychologique... Leur mission principale est de veiller à la qualité de vie des bénéficiaires en contribuant à leur confort physique et moral, à leur hygiène de vie et à leur sécurité. Elles jouent ainsi un rôle de prévention important.

Les aides ménagères apportent un soutien

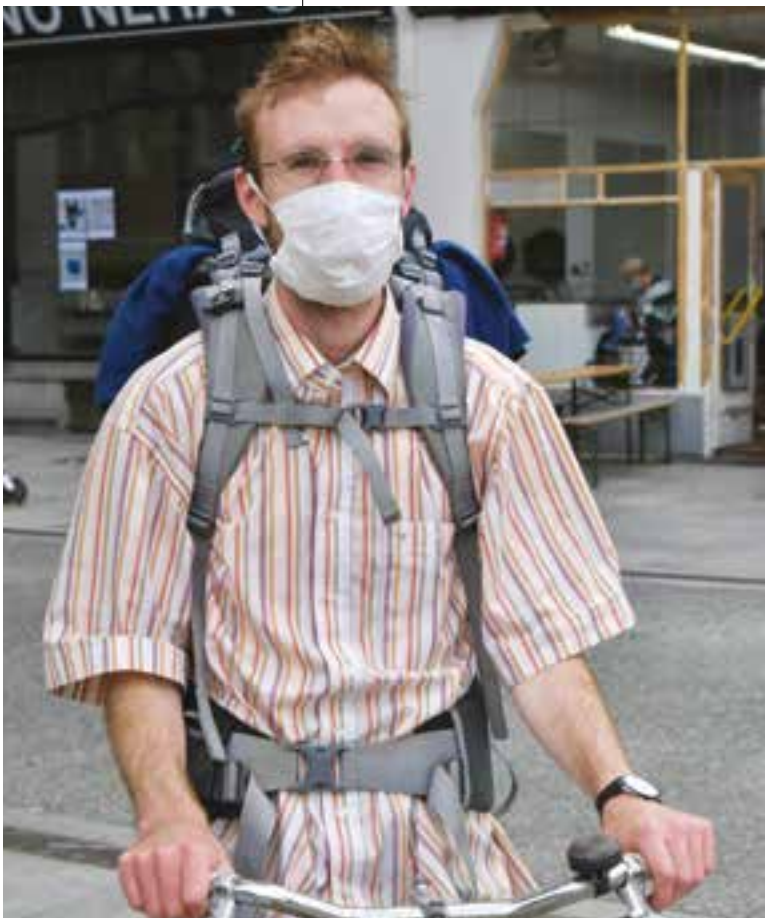
ménager aux personnes en perte d'autonomie légère. Elles contribuent au maintien des conditions optimales d'hygiène du domicile. Elles conseillent et guident les bénéficiaires dans la prise en charge de l'entretien de leur habitation.

Des campagnes de sensibilisation et de prévention régulières (prévention coups de chaleur, sécurité des biens et des personnes, prévention de l'intoxication au monoxyde de carbone...) sont également organisées.

Ces services sont accessibles à toute personne qui réside à Ixelles. L'aide est accordée en fonction de l'état de santé et de la situation sociale de la personne, qui sera évaluée à l'occasion d'un entretien avec un-e assistant-e social-e réalisé à domicile. La participation financière est calculée d'après les revenus et le nombre de personnes à charge.

Le Service d'Aide à Domicile et aux Personnes Âgées organise encore plusieurs activités par an : fêtes de Noël, excursions, fêtes d'anniversaire, bien sûr dans le respect des mesures de distanciation physique.

Contact
02 641 56 53
de/van 8:00
à/tot 16:00





Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Formation à l'autodéfense pour les femmes "55+"

De nombreuses études montrent que les femmes "55+" sont celles dont le sentiment d'insécurité est le plus invalidant. C'est pourquoi le service Affaires sociales et Seniors a voulu développer une sécurité active pour ses seniors en offrant des formations gratuites à l'autodéfense. Nous avons également prévu de former une Ixelloise à différents aspects liés au "genre" en vue de créer un réseau de femmes "55+" autour de ces questions. Ces formations seront délivrées par l'ASBL Garance. Intéressée?

Rendez-vous le 16 octobre 2020 à la salle du Conseil communal.

Inscriptions souhaitées via le 02 216 61 16 ou par mail à vdegarance@gmail.com.

Zelfverdedigingscursus voor vrouwen boven 55 jaar

Talrijke studies tonen aan dat vrouwen ouder dan 55 jaar zich vaak onveilig voelen. Daarom ontwikkelde de dienst Sociale Zaken & Senioren een gratis zelfverdedigingscursus voor haar senioren. We zijn ook van plan om een Elsense senior op te leiden in de verschillende aspecten die verband houden met "gender", met het oog op het creëren van een netwerk van 55+ vrouwen. Deze trainingen worden gegeven door vzw Garance. Interesse? Kom op 16 oktober 2020 naar de raadzaal van de gemeente. Je kan je inschrijven door te bellen naar 02 216 61 16 of door een e-mail te sturen naar vdegarance@gmail.com.



Logements intergénérationnels

L'ASBL CECO Home Sharing a pour but de favoriser le développement de logements intergénérationnels dans toutes les Communes de la région de Bruxelles-Capitale. Vous êtes senior et vous avez une ou deux chambre(s) de libre? Vous pouvez partager votre domicile avec un-e jeune, un couple ou une famille monoparentale pour briser votre solitude et permettre à d'autres de se loger. L'ASBL trouve la personne ou la famille qui vous convient et prend soin de gérer la relation entre vous et le-s jeune-s afin que vous puissiez tisser des liens privilégiés sans tracas. Si votre logement a besoin d'être adapté pour accueillir votre hôte, CECO Home Sharing vous aide dans vos projets de rénovation.

www.ceco-homesharing.be - 0497 59 95 06

Intergenerationele woningen

De vzw CECO Home Sharing wil de ontwikkeling van intergenerationale huisvesting in alle gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevorderen. Ben je een senior en heb je één of twee kamers beschikbaar? Deel dan je huis met een jongere, een stel of een eenoudergezin om de eenzaamheid te doorbreken en anderen de kans te geven om onderdak te vinden. De vzw vindt de juiste persoon of familie voor jou, en zorgt voor het beheer van de relatie tussen jezelf en de jongere(n), zodat je zonder problemen een bijzondere band kan smeden. Als de woning moet worden aangepast aan de nieuwe bewoner(s), helpt CECO Home Sharing je met de renovatieprojecten. www.ceco-homesharing.be 0497 59 95 06



Ixelles en bref
Elsene in het kort



Centre de Phonétique
Appliquée de Bruxelles

COURS DE LANGUES

Avenue Louise 113, 1050 Ixelles



ANGLAIS

FRANÇAIS

NÉERLANDAIS

GRAMMAIRE ET
ORTHOGRAPHE

&

INFORMATIQUE

Réductions pour les demandeurs d'emploi
Maintien des allocations familiales pour étudiants
4 sessions par an

02 511 01 09

www.cpab.be

 /cpab





Caroline De Bock

CHEFFE DE GROUPE | GROEPSCHEF
PTB / PVDA

Logements sociaux

5,09 % de logement à finalité sociale, c'est - toujours - le triste bilan de la Commune en matière de logements sociaux. Pour répondre aux besoins globaux il manque environ 5000 logements, il y a 4000 ménages sur la liste d'attente. Et le moins que l'on puisse dire, c'est que les projets dans les cartons ne correspondent pas aux besoins. C'est un problème récurrent, qui demande des investissements importants et un peu de courage politique.

Pour l'heure, on ne voit pas grand-chose bouger, le bâtiment Bpost à Flagey va être vendu à un gros promoteur, la plaine va accueillir des logements luxueux, le Delhaize ET le carrefour Molière sont pour le moment convoités là aussi par des projets de luxe.

Des projets à reprendre où à investir, il y en a, ceux précités mais aussi tous ceux à venir dans le privé, auxquels on pourrait imposer des logements publics, comme des équipements. Il manque surtout, un peu de courage politique.

Sociale huisvesting

5,09% van de huisvesting voor sociale doeleinden, dat is - nog steeds - het trieste record van de huisvesting om tegemoet te komen aan de behoeften van de lokale bevolking.

In totaal is er een tekort van ongeveer 5.000 woningen, er staan 4.000 gezinnen op de wachtlijst. Het minste wat we kunnen zeggen is dat de projecten niet voldoen aan de eisen. Dit is een terugkerend probleem dat aanzienlijke investeringen en een beetje politieke moed vereist.

Op dit moment zien we niet veel bewegen. Het Bpost-gebouw in Flagey zal verkocht worden aan een grote ontwikkelaar, de Pleincampus gaat gebruikt worden voor luxueuze huisvesting en ook de Delhaize Molière en het -kruispunt zijn zeer gegeerd voor luxe projecten.

Er zijn nochtans projecten te vinden die klaar zijn voor overname of investering buiten de hierboven vermeldde, ook in de particuliere sector, waarvan men zowel woningen als openbare voorzieningen zou kunnen maken. Het ontbreekt vooral aan een beetje politieke moed.



Geoffroy Kensier

CHEF DE GROUPE | GROEPSCHEF
OBJECTIF XL

5G: principe de précaution, transparence et participation

Aussi longtemps que Bruxelles-Environnement n'est pas en capacité de garantir aux citoyens un contrôle effectif des normes du fait de l'installation de nouvelles antennes émettrices, l'application du **principe de précaution** empêche, selon nous, le déploiement de la 5G sur le territoire bruxellois.

A ce **principe de précaution** vient s'ajouter le principe de transparence. A savoir le droit pour les citoyens de pouvoir prendre connaissance des études commandées, des intentions réelles des opérateurs, des plans d'implantation, du calendrier et des lieux d'installation des antennes, et ce avant que le réseau ne soit opérationnel.

Enfin le **principe de participation** doit être de mise à propos d'un sujet de société aussi stratégique que complexe qui comprend notamment des enjeux environnementaux, de santé publique et économiques. Le déploiement de la 5G fait débat et inquiète, on l'a vu récemment encore avec les théories complotistes liant le Covid-19 à la 5G. Pour démocratiser ce débat, la mise en place d'une commission mixte citoyens-parlementaires bruxellois pourrait être l'une des réponses. Elle accueillerait des intervenants issus du monde scientifique, économique, ainsi que de la société civile afin de débattre dans les meilleures conditions d'une éventuelle arrivée de la 5G dans notre région.

www.objectifxl.be

5G: voorzorgsbeginsel, transparantie en participatie

Zolang Leefmilieu Brussel niet in staat is de burgers een doeltreffende controle van de normen te garanderen door de installatie van nieuwe zendantennes, verhindert de toepassing van het **voorzorgsbeginsel** volgens ons de ontplooiing van 5G op het grondgebied van Elsene.

Aan dit voorzorgsbeginsel wordt het **transparantiebeginsel** toegevoegd. Namelijk het recht van de burgers om zich te informeren over de in opdracht gegeven studies, de werkelijke bedoelingen van de exploitanten, de plaatsingsplannen, het tijdschema en de plaatsen waar de antennes moeten worden geïnstalleerd, voordat het netwerk operationeel wordt.

Tot slot moet het **participatiebeginsel** worden toegepast op een even strategisch als complex onderwerp, met inbegrip van milieu-, volksgezondheids- en economische kwesties. De inzet van 5G is een onderwerp van debat en bezorgdheid, zoals onlangs bleek uit de samenzweringstheorieën die Covid-19 met 5G verbinden. Om dit debat te democratiseren zou de oprichting van een gemeenschappelijke burgerparlementaire commissie in Brussel een van de antwoorden kunnen zijn. Het zou een goede zaak zijn als er sprekers uit de wetenschappelijke en economische wereld en uit het maatschappelijk middenveld zouden komen om onder de best mogelijke omstandigheden te debatteren over de komst van 5G in onze regio.

www.objectifxl.be



Anne-Rosine Delbart

CHEFFE DE GROUPE | GROEPSSCHEF
DéFI

Pour une mobilité qui allie la fluidité et la sécurité et qui concilie tous les usagers de la route

La pandémie a eu un impact sur notre mobilité : le confinement a amené les travailleurs qui le pouvaient à travailler chez eux, décongestionnant de fait le trafic automobile et l'affluence dans les transports en commun. Le déconfinement a favorisé le vélo, qui suscite désormais un réel engouement, mais aussi encouragé le piéton à réarpenter les rues de son quartier, sans compter la voiture revenue en force face à la confiance encore mitigée à l'égard des transports publics. Ces nouvelles habitudes de déplacement dans la ville ont amené les autorités à prévoir des équipements provisoires : pistes cyclables improvisées, rues condamnées à la circulation grâce à des blocs de béton ou des bacs à fleurs. Ces aménagements doivent être repensés en vue d'une mobilité sûre et équilibrée entre tous les usagers. Les rues doivent pouvoir être accessibles aux pompiers et aux ambulances, aux PMR, aux automobilistes ixellois. Les pistes cyclables méritent mieux que de simples dessins de vélos au pinceau sur la chaussée. Les transports en commun doivent proposer une fréquence qui permette d'accueillir les passagers sans plus les entasser comme avant la crise sanitaire. La coexistence harmonieuse est le message que DéFI porte à la Région et, bien entendu, dans notre Commune. Une mobilité d'avenir à Ixelles, c'est une mobilité qui permet à tous les citoyens de se sentir respectés dans leur choix.

Een mobiliteit die gemak en veiligheid combineert en alle weggebruikers met elkaar verzoent

De pandemie heeft een impact gehad op onze mobiliteit: de lockdown heeft ertoe geleid dat veel werknemers die thuis konden werken, het autoverkeer en het openbaar vervoer hebben ontlast. Fietzers, maar ook voetgangers, werden aangemoedigd om zich de straten in hun buurt weer eigen te maken en te herinrichten. De auto won ook terug aan belang, omdat er een zeker wantrouwen was ontstaan tegenover het openbaar vervoer. Deze nieuwe verplaatsingsgewoonten in de stad hebben de autoriteiten ertoe aangezet om tijdelijke voorzieningen aan te bieden, van geïmproviseerde fietspaden tot straten afgesloten voor verkeer met betonnen blokken of bloembakken. Deze voorzieningen moeten worden heroverwogen, met het oog op een veilige en evenwichtige mobiliteit voor alle gebruikers. De straten moeten toegankelijk zijn voor de brandweer en de ambulances, voor personen met beperkte mobiliteit en voor de automobilisten. Fietspaden verdienen meer dan alleen maar het aanbrengen van markeringen op de weg. Het openbaar vervoer moet een regelmatige dienst aanbieden, zodat de passagiers voldoende ruimte hebben en niet op elkaar gedrukt staan zoals vóór de gezondheidscrisis. Harmonieus samenleven is de boodschap die DéFI brengt aan het Gewest en uiteraard aan onze gemeente. Een mobiliteit van de toekomst in Elsene is een mobiliteit die alle burgers in staat stelt om zich gerespecteerd te voelen in hun keuzes.



Gautier Calomme

CHEF DE GROUPE | GROEPSSCHEF
MR

Zone 30 partout à Ixelles : quand l'idéologie l'emporte sur le bon sens

Dès le 1^{er} janvier 2021, toutes les rues d'Ixelles basculeront en zone 30 généralisée, sauf les boulevards du Triomphe, Général Jacques et les avenues du Congo et Couronne (en partie) !

La majorité Ecolo-PS a demandé à la Région bruxelloise de limiter à 30 km/h toutes les autres voiries ixelloises, en ce compris donc des artères régionales majeures comme les chaussées de Waterloo, Vleurgat, Wavre, Boondaël, les avenues Brugmann, Molière ou encore les rues du Trône, Bailli ou Defacqz...

Si notre groupe est favorable à la mise en zones 30 de zones résidentielles et d'endroits sensibles où les usagers roulent à des vitesses excessives, nous estimons en revanche qu'il n'y a pas de base rationnelle à la réduction de 50 à 30 km/h des principaux axes de circulation de notre commune.

Nous regrettons, dès lors, le choix de la majorité Ecolo-PS qui préfère imposer unilatéralement une réglementation difficilement applicable, et in fine contre-productive, plutôt que d'opter pour une voie plus nuancée, susceptible de convenir à une large part des habitants et commerçants ixellois.

En termes de mobilité, comme souvent d'ailleurs, il faut davantage faire preuve d'équilibre et de bon sens que d'idéologie et d'autorité !

Pour nous contacter: mrixelles@outlook.com

Overall zone 30 in Elsene: wanneer de ideologie de overhand heeft op het gezond verstand

Vanaf 1 januari 2021 zullen alle straten van Elsene overgaan naar zone 30, met uitzondering van de Triomfplaan, de Generaal Jacqueslaan, de Congolaan en de Kroonlaan (gedeeltelijk)!

De Ecolo-PS meerderheid heeft het Brussels Gewest gevraagd om alle andere straten van Elsene te beperken tot 30 km/u, met inbegrip van de grote gewestelijke verkeersaders zoals de Waterloosesteenweg, de Vleurgatsesteenweg, de Waversesteenweg en de Boondaalsesteenweg, de Brugmannlaan en de Molièrelaan en de Troonstraat, de Baljuwstraat of de Defacqzstraat...

Hoewel onze groep voorstander is van het creëren van zones 30 in woonwijken en gevoelige gebieden waar gebruikers met te hoge snelheden rijden, zijn wij van mening dat er geen rationele basis is voor het verlagen van de snelheidslimiet van 50 tot 30 km/u op de belangrijkste verkeersroutes in onze gemeente.

Wij betreuren dan ook de keuze van de Ecolo-PS meerderheid, die er de voorkeur aan geeft om eenzijdig regels op te leggen die moeilijk toepasbaar en uiteindelijk contra-productief zijn, in plaats van te kiezen voor een meer genuanceerde keuze, die geschikt is voor een groot deel van de inwoners en handelaars van Brussel.

In termen van mobiliteit is het, zoals vaak, meer een kwestie van evenwicht en gezond verstand dan van ideologie en gezag!

Ons contacteren: mrixelles@outlook.com

Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt

Ateliers d'artistes rue Wiertz

Le jury a choisi les artistes bruxellois-es et européen-ne-s qui investiront fin 2020 les huit nouveaux ateliers situés à la rue Wiertz et à la rue de l'Automne.

Les voici :

Laure Cottin Stefanelli, Alexis Deconinck, Laura Nsengiyumva, Precy Numbi, Mostafa Saifi Rahmouni, Sarah Smolders et le Collectif Muesli composé de Louis Darcel, Hannah De Corte en João Freitas entreront en résidence pour une durée de deux ans maximum. Ils et elles seront rejoint-e-s par quatre artistes européen-ne-s qui se succèderont tous les six mois : Aline Forçain (FR/LUX), Béatrice Guilleman (FR), Jakub Jansa (CZ) et Kristina Sedlerova-Villanen (FI).

Ixelles a toujours été un vivier de l'art contemporain. Cependant, faute de pouvoir louer des espaces de travail à des prix abordables, il arrive trop souvent que nos jeunes talents quittent Ixelles, voire abandonnent leur carrière.

Pour faire face à cette problématique, la Commune a donc choisi de développer sur son territoire un réseau de nouveaux ateliers d'artistes.

<http://ixelles.be/site/787-Ateliers-d-artistes>

Kunstenarsateliers Wiertzstraat

De jury heeft de Brusselse en internationale kunstenaars geselecteerd die de acht nieuwe kunstenaarsateliers in de Wiertzstraat en de Herfstraat vanaf eind 2020 in gebruik zullen nemen.

Laure Cottin Stefanelli, Alexis Deconinck, Laura Nsengiyumva, Precy Numbi, Mostafa Saifi Rahmouni, Sarah Smolders en het Collectif Muesli bestaande uit Louis Darcel, Hannah De Corte en João Freitas zullen in residentie treden voor een periode van twee jaar. Ze zullen worden vervoegd door vier Europese kunstenaars die elk zes maanden in een atelier te werk zullen gaan voor een residentie van korte duur: Aline Forçain (FR/LUX), Béatrice Guilleman (FR), Jakub Jansa (CZ), en Kristina Sedlerova-Villanen (FI).

Elsene is altijd een broedplaats geweest voor hedendaagse kunst. Door een gebrek aan betaalbare ateliers verlaten onze jonge talenten al te vaak Elsene, of geven ze zelfs hun carrière op. Om dit probleem het hoofd te bieden, heeft de gemeente er voor gekozen om een netwerk van nieuwe kunstenaarsateliers op haar grondgebied te ontwikkelen.

<http://www.elsene.be/site/787-Kunstenarsateliers>

Don d'organe

Depuis le 1^{er} juillet, toute personne souhaitant devenir donneuse d'organes après son décès pourra faire enregistrer sa volonté sur le portail de santé en ligne Mijngesondheid (au moyen de la carte d'identité électronique ou via itsme). Il ne sera donc plus nécessaire de se rendre à la Commune, même si cela reste possible. La déclaration pourra aussi se faire via le-la médecin traitant-e.

www.masante.belgique.be

Orgaandonor worden ?

Vanaf 1 juli kan iedereen die na zijn of haar overlijden orgaandonor wil worden, zijn of haar wens registreren op het online gezondheidsportaal van Masanté (met de elektronische identiteitskaart of via itsme). Het zal dus niet meer nodig zijn om naar de gemeente te gaan, hoewel dit nog steeds mogelijk is. De aangifte kan ook via de huisarts worden gedaan.

www.mijngesondheid.belgie.be



Ixelles en bref
Elsene in het kort



ECOLO-GROEN

Christos Doulkeridis

BOURGMESTRE - BURGEMEESTER

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, État civil, Population, Solidarité, Égalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC • Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDBB, MBVW

02 515 61 55 - christos.doulkeridis@ixelles.brussels



PS-sp.a

Bea Diallo

PREMIER ÉCHEVIN - EERSTE SCHEPEN

Ressources humaines - Pensions, Finances, Jeunesse, Sports, Emploi et Insertion sociale, Jumelages et Coopération internationale, Prévention, Propreté des bâtiments • Human resources - Pensioenen, Financiën, Jeugd, Sport, Tewerkstelling en Sociale Integratie, Verboderingen en Internationale Samenwerking, Preventie, Netheid van de gebouwen

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Audrey Lhoest

DEUXIÈME ÉCHEVIN - TWEEDE SCHEPEN

Climat, Énergie et Environnement, Espaces verts et Plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme • Klimaat, Energie en Leefmilieu, Groene Ruimten en Beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Seniores, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme

02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Yves Rouyet

TROISIÈME ÉCHEVIN - DERDE SCHEPEN

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie
Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit

02 515 64 69 - yves.rouyet@ixelles.brussels



PS-sp.a

Romain De Reusme

QUATRIÈME ÉCHEVIN - VIERDE SCHEPEN

Instruction publique, Travaux publics
Openbaar onderwijs, Openbare werken

02 515 61 20 - romain.dereusme@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Kélountang Ndiaye

CINQUIÈME ÉCHEVIN - VIJFDE SCHEPEN

Culture, Musée • Cultuur, Museum

02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



PS-sp.a

Nabil Messaoudi

SIXIÈME ÉCHEVIN - ZESDE SCHEPEN

Propreté publique, Cohésion sociale, Familles, Tutelle sur les hôpitaux • Openbare netheid, Sociale cohesie, Families, Toezicht op de ziekenhuizen

02 515 61 49 - nabil.messaoudi@ixelles.brussels



ECOLO-GROEN

Anaïs Camus

SEPTIÈME ÉCHEVIN - ZEVENDE SCHEPEN

Petite Enfance, Propriétés communales - Logements, Transports • Allerkleinsten, Gemeentelijke eigendommen - Huisvesting, Vervoer

02 515 61 12 - anaïs.camus@ecolo.be



ECOLO-GROEN

Els Gossé

HUITIÈME ÉCHEVIN - ACHTSTE SCHEPEN

Culture & enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique & Smart City
Nederlandstalige cultuur & onderwijs, Wijklevens, Europa, Aankoopbeleid, IT & Smart City

02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



PS-sp.a

Nevruz Unal

NEUVIÈME ÉCHEVIN - NEGENDE SCHEPEN

Rénovation urbaine - Contrats de Quartier, Affaires juridiques • Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Juridische zaken

02 515 61 04 - nevruz.unal@ixelles.brussels



Patricia van der Lijn

SECRÉTAIRE COMMUNALE
GEMEENTESCRETARIS

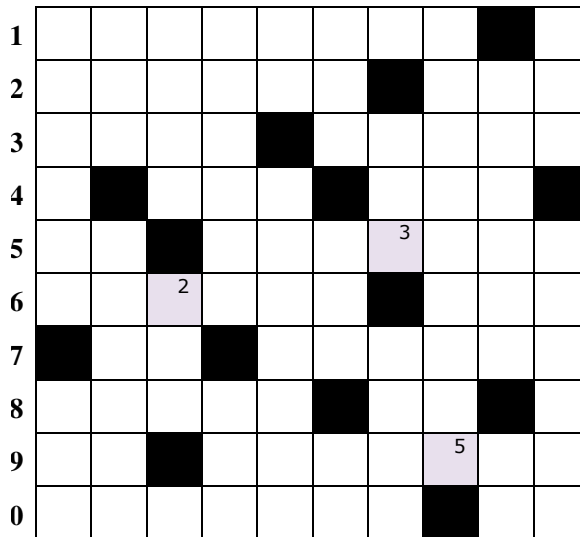
02 515 61 29 - patricia.vanderlijn@ixelles.brussels
patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Hassan Chegdani

PRÉSIDENT DU CPAS
VOORZITTER VAN HET OCMW

hassan.chegdani@cpasixelles.brussels
02 641 54 01 - 02 641 55 02



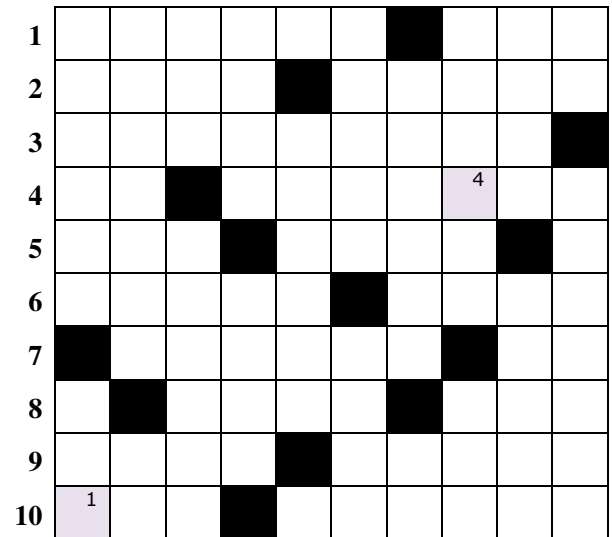
HORIZONTALEMENT

1. Juillet-août pour les étudiants. – 2. Débarrasser de l'eau. Troublé. – 3. Guillaume adroit. Troublés par l'alcool. – 4. Courte impulsion électrique. Arrêt de grossesse. – 5. Nouveau Testament. Peintre qui mourut à Ixelles en 1905. – 6. Défenseur éloquent. Sélection. – 7. Vieux oui. Comprises. – 8. Courrier sans timbre. Petit cours d'eau. – 9. Vont avec les coutumes. Territoire de sauvegarde. – 10. Nomade du Sahara. Excellent élément.

VERTICALEMENT

1. Habillent. Obtint. – 2. Échange sans repartie. Ville de Norvège. – 3. Pistolet automatique. Ville du Pérou. – 4. Solide assurance. Fonctionnera. – 5. Rend tout négatif. Amener du monde. – 6. Perce les oreilles. Sans aucun relief. Pronom réfléchi. – 7. Il vieillit à la cave. Dessinateur et scénariste de bandes dessinées né à Ixelles. – 8. Employé de maison. – 9. Femme de Shakespeare. Ordre de départ. – 10. Courant ou café. Rafales de vent.

Toutes les réponses se trouveront dans le prochain numéro.



HORIZONTALEMENT

1. Ville du Chili. Petites et moyennes entreprises. – 2. Fait comme le lion. Religion aux cinq piliers. – 3. Écrivain né à Ixelles. – 4. Quelqu'un. Variété de moule. – 5. Arrivés parmi nous. Éminence à bonnet. – 6. Prend de haut. Détériorés. – 7. Occupations de SDF. C'est nickel. – 8. Il ne rumine plus. Ville du Nigeria. – 9. Conception artistique. Ancienne terre libre. – 10. Fait un tonneau. Cours d'écoles.

VERTICALEMENT

1. Fibres textiles synthétiques. Proche de blair. – 2. Prélat né à Ixelles. Forme de devoir. – 3. Organisme génétiquement modifié. Douille ou culot de lampe. – 4. Lieu de procès. Habit qui fait le moine. – 5. Ouverture du bidet. – 6. Grassement traitée. Souverain russe. – 7. Brillante étoile. Article défini. – 8. Se font à la pompe. Autre ville du Nigeria. – 9. Résidu de café. Niche funéraire. – 10. À la tête d'un empire. Porteurs à la SNCB.

Solutions du numéro précédent



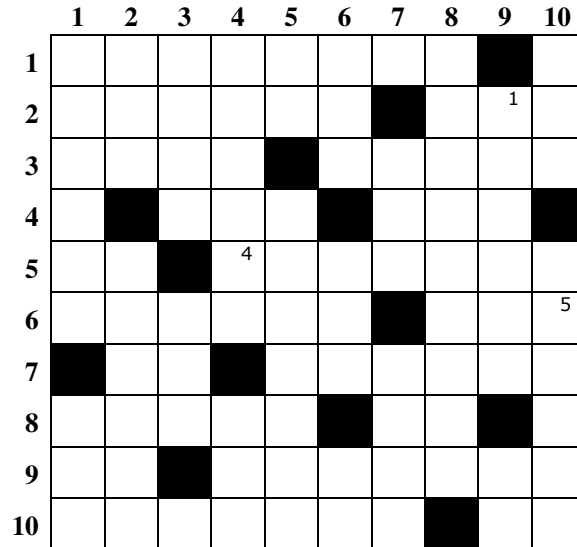
Un théâtre XS à XL

le
boson
*une expérience
informatrice intense*

UNE SAISON ÉCLABLOUISSANTE !

Le plus petit théâtre de Bruxelles accueille les plus grands acteurs de notre pays* mais aussi les futurs grands acteurs de demain.

* Christian Crahay, 1m83 | Jo Deseure, 1m72 | Julie Duroisin, 1m64 | Florence Hebbelynck, 1m77 ½
Nicolas Luçon, 1m82 | Catherine Salée, 1m67 | Benoit van Dorslaer, 1m69 | Benoît Verhaert, 1m74



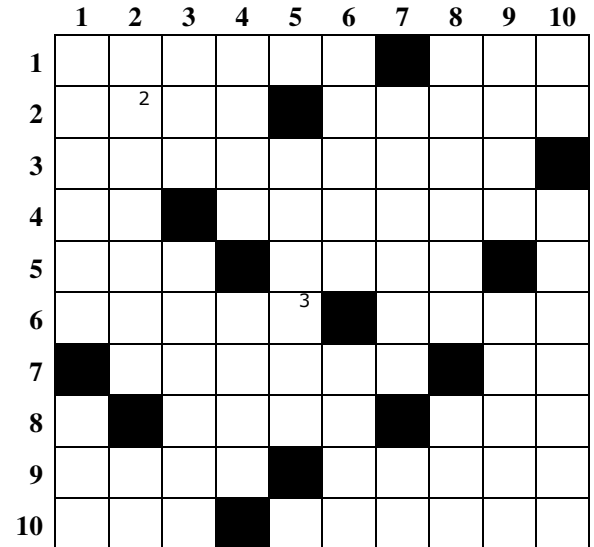
HORIZONTAAL

1. Juli en augustus voor studenten. - 2. Passie. Persoonlijkheid. - 3. Arabische havenstad. Een loot aanbrengen. - 4. Ten aanzien van. Opmerking (afk.). - 5. Symbool van thulium. Schilder die stierf in Elsenne in 1905. - 6. Hart van een eicel. Koordans. - 7. Buiten gevecht gesteld. Reus. - 8. Betaalloket. Zonnegod. - 9. Harddisk (afk.). Papegaai. - 10. Op die wijze. Formule voor tin.

VERTICAAL

1. Open veld. Kilohertz. - 2. Algemene Inspectiedienst. Gezelschapsspel met stokjes. - 3. Tijdelijk gebouwtje. Grieks eiland. - 4. Vermindering. Jamaicaanse muziekvorm. - 5. Neodymium. Verrotten. - 6. Afslagplaats bij golf. Eenkleurig. Kunstmatige inseminatie. - 7. Kloos-terlinge. Cartoonist geboren in Elsenne. - 8. Niet betalende horecabezoeker. - 9. Kwaadaardig. Rund. - 10. Hemellichaam. Invoegen op een snelweg.

Alle antwoorden verschijnen in het volgende nummer.



HORIZONTAAL

1. Overblijfsel bij verbranding. Godverdomme. - 2. Claxongeluid. Spaanse groet. - 3. Schrijver geboren in Elsenne. - 4. Voegwoord. Opschrijven. - 5. Voorzetsel. Ooit. - 6. Gigantisch. Voedsel tot zich nemen. - 7. Winters vermaak. Briefaanhef (afk.). - 8. Oude vreemde munt. Gezond. - 9. Niet bezet. Getallenloterij. - 10. Drankgelegenheid. Lijn.

VERTICAAL

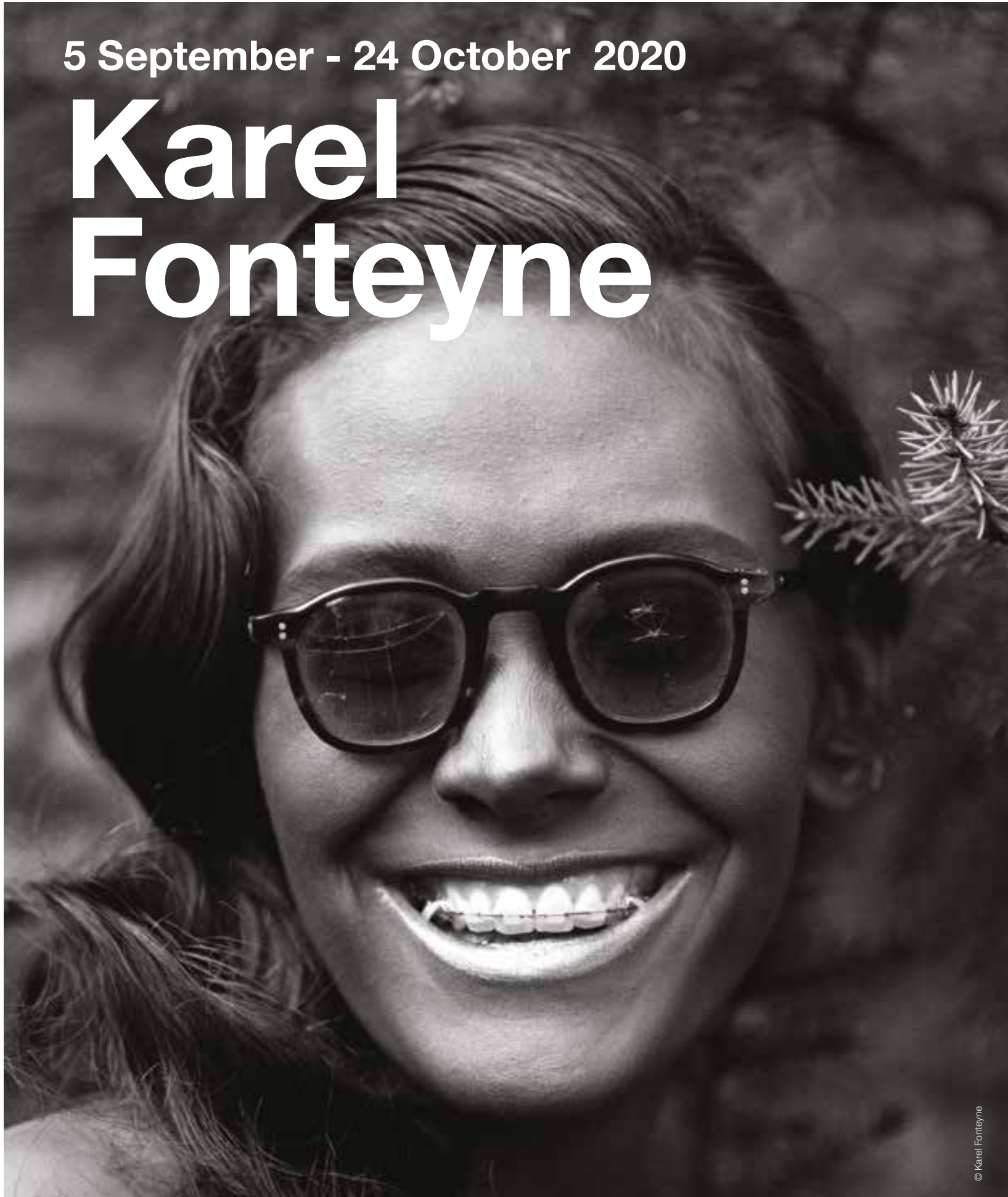
1. Sportvrouw. Klus. - 2. Prelaat geboren in Elsenne. Ouder. - 3. Alcoholische drank. Staafje deodorant. - 4. Engels kost-school. Onbesmet. - 5. Deel van een breuk. - 6. Familiedid. Verharde huid. - 7. Soldaat zijn. Ondernemingsraad (afk.). - 8. Graansoort. Full-time equivalent (afk.). - 9. Ploegsnede. Toonaan-gevende groep. - 10. Dominee. Constant.

Oplossingen van het vorige nummer



5 September - 24 October 2020

Karel Fonteyne



© Karel Fonteyne

HANGAR
PHOTO ART CENTER

Découvrez l'univers très personnel de l'artiste Karel Fonteyne, figure phare de la photographie de mode belge et internationale. *Ontdek het zeer persoonlijke universum van Karel Fonteyne, kunstenaar en vooraanstaande figuur uit de Belgische en internationale modefotografie.*

Place du Châtelain 18
1050 Brussels

hangar.art

Ça se passe près de
chez vous
Bij jou in de buurt



Le Pôle Rabelais passe à l'enquête publique!

Ce projet au cœur du Contrat de quartier Athénée va être soumis à une enquête publique, du 20/08/20 au 21/09/20. L'Athénée Rabelais, objet de rénovation et de reconversion, accueillera donc à terme : un nouvel Athénée, une crèche, huit logements sociaux, des salles de sports, une ludothèque, un espace horeca, un espace associatif et une halle publique.

Rabelais als openbaar onderzoek!

Dit project in het hart van het wijkcontract Atheneum zal van 20/08/20 tot 21/09/20 het voorwerp uitmaken van een openbaar onderzoek. De Rabelais, een project van renovatie en hergebruik, zal dus uiteindelijk onderdak bieden aan: een nieuw Atheneum, een crèche, acht sociale woningen, sportzalen, een speltheek, een horecaruimte, een verenigingsruimte en een openbare hal.



Salon végétal

Grâce au financement du Contrat de Quartier Athénée, Refresh, cantine de quartier qui sensibilise notamment les jeunes citoyen-ne-s au bien-manger, initie le projet du salon végétal Oasis ! Celui-ci redéfinit l'espace potager de l'Athénée Charles Janssens avec une vocation tant récréative qu'éducative où la biodiversité, véritable bouffée d'oxygène post-confinement, permet aux enseignant-e-s et aux élèves de renouer avec les bienfaits infinis de la nature.

Plantensalon

Dankzij de financiering van het wijkcontract Atheneum start Refresh, het buurtrestaurant dat jonge inwoners bewust maakt van het belang van goed eten, met het project Plantensalon Oasis. De moestuin van het Atheneum Charles Janssens krijgt zo een recreatieve én een educatieve functie rond biodiversiteit, een echte verademing na de lockdown voor leerkrachten en leerlingen die opnieuw in contact wensen te komen met de oneindige voordelen van de natuur.

Ixelles en bref
Elsene in het kort

Etant dans une situation d'incertitudes concernant le secteur culturel, veuillez à vous renseigner et jeter un coup d'œil sur le site internet avant de réserver. We bevinden ons nog steeds in een onzekere situatie wat de culturele sector betreft en vragen dan ook om je te informeren via de website alvorens te reserveren.



SAISON 2020-2021



LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

10.09 → 24.10.2020



UNE FLÛTE ENCHANTÉE

12.11 → 12.12.2020



NOTRE D(R)AME

14.01 → 13.02.2021



L'ÉCOLE DES FEMMES

04.03 → 03.04.2021



ARSÈNE LUPIN

22.04 → 22.05.2021

HORS ABONNEMENT



LE NOËL DE M. SCROOGE

19.12 → 31.12.2020

ABONNEZ-VOUS !

02 505 30 30 | www.theatreduparc.be



"L'appétit vient en mangeant"
"Honger is de beste saus"
See U : 2/09>20/09

Septembre
September

MA COMMUNE - MIJN GEMEENTE

Conseil communal Gemeenteraad 10/09, 24/09 & 22/10 • 20.00

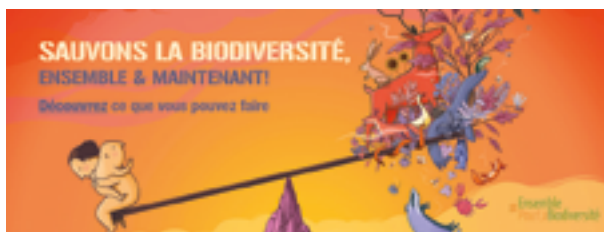
Séance du Conseil communal dans la salle du Conseil : l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be, quatre jours avant celle-ci.

NL/ Zitting van de gemeenteraad in de raadzaal: de gedetailleerde agenda vind je op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

**Elsensesteenweg 168 A Chaussée d'Ixelles
02 515 61 57**

ANIMATION

Sauvons la biodiversité, ensemble et maintenant ! 1/09>01/04



Sauver la biodiversité, c'est nous sauver nous-même. La biodiversité est un équilibre subtil entre vous et tout ce qui vit sur terre. Mais cet équilibre est menacé. Nous pouvons faire changer la tendance en modifiant nos choix quotidiens.

**Muséum des Sciences naturelles
Rue Vautier 29
www.ensemblepourelabiodiversité.be**

ANIMATION

Chorale Anaconda 1/09>29/06

Nous recrutons des ténors ! Vous aimez chanter ... Vous avez une connaissance du solfège et/ou une bonne oreille ...

Vous avez déjà chanté dans une chorale ... Répertoire : Musique latino-américaine populaire et folklorique. Nous chantons en espagnol, portugais et langues indigènes.

**Maison de l'Amérique latine
Rue du Collège 27 - 0484 14 42 24
info@coralanaconda.be - www.coralanaconda.be**

CINÉMA

23^e Brussels Short Film Festival 23^{ste} Brussels Short Film Festival 2/09>12/09

Le BSFF vous embarque pour 11 jours au coeur de Bruxelles avec plus de 300 films à découvrir et de nombreuses activités. L'occasion de vivre un tour du monde en images et en émotions grâce à des films courts mais aussi une vraie opportunité de rencontre entre ceux qui font le cinéma et les spectateurs.

NL/ Zet je schrap voor 11 dagen met meer dan 300 films! Een unieke gelegenheid om een leuke visuele trip rond de wereld te maken, regisseurs te ontmoeten en samen met andere toeschouwers te genieten van een warme en levendige sfeer in de festivaltent!

**Centre Culturel Flagey
Place Sainte-Croix /Heilig-Kruisplein
elise@bsff.be**

ANIMATION

Apero Market Feed U à See U 2/09>20/09

Nouveau Marché-Apéro convivial, chaque jeudi de 16h à 20h en plein coeur de votre quartier. Délicieux produits locaux à déguster sur place autour de notre guinguette ou à emporter. Plus qu'un marché Feed U se veut être un rendez-vous hebdomadaire convivial pour partager un moment gourmand et chaleureux dans le quartier.

NL/ Een nieuwe Aperó Markt elke donderdag van 16 tot 20 uur in het hart van je wijk. Kom shoppen of proef de (h)eerlijke lokale producten ter plaatse op onze guinguette. Feed U is meer dan een markt! Feed U biedt je een wekelijkse treffen om een warm moment met je burens te delen.

**See u
Avenue de la Couronne 227 Kroonlaan
contact@see-u.brussels**



L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP WWW.ELSENE.BE



Publicité - Advertentie

ANIMATION

SEE U (f)estival 2/09>20/09

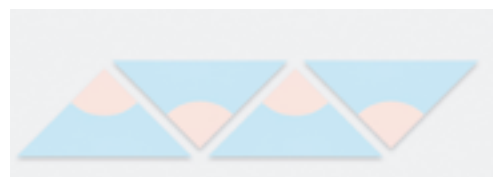
Le site d'occupation temporaire SEE U, situé dans les anciennes casernes de gendarmerie d'Ixelles lance sa saison d'été SEE U Summerdroom. Chaque jour, du mercredi au dimanche, se verra attribué un thème avec un focus sur l'Art, le bien-être, le sport, le fooding, la musique et le local. Retrouvez l'entièreté de la programmation sur nos réseaux.

NL/ Het project van tijdelijke bezetting See U, in de voormalige Fritz Toussaintkazerne start zijn nieuwe zomereditie met het See U (F)estival. Guinguette en foodtruck van woensdag t.e.m zondag. Elke dag krijgt een bepaald thema met focus op kunst, welzijn, sport, eten en muziek.

See u
Avenue de la Couronne 227 Kroonlaan
contact@see-u.brussels

EXPOSITION

Figures on a ground. Perspectives on minimal art 2/09>12/12



La Fondation CAB est heureuse de présenter Figures on a ground, une exposition collective réunissant un groupe d'artistes qui aborde l'art minimal.

NL/ Fondation CAB presenteert met veel genoeg Figures on a ground. Perspectives on minimal art, een groepstentoonstelling die artiesten van minimalistische kunst samenbrengt.

Fondation cab - Rue Borrens(straat) 32-34
www.fondationcab.com

SPORT

Yoga pour seniors 2/09>30/06

Centre Sportif Ixellois Albert Demuyter
Rue Volta 18
elisabethcuypers40@hotmail.com

EXPOSITION

Tempête dans un verre d'eau 3/09>17/10

La première exposition personnelle du peintre belge Gauthier Hubert à la galerie Irène Laub, présente une sélection d'oeuvres inédites mêlant portraits et paysages. Suite au vernissage, une nouvelle peinture sera ajoutée chaque semaine, dialogue et nouvelles confrontations en perspective.
Irène Laub Gallery - Rue Van Eyck 29
02 647 55 16 - info@irenelaubgallery.com
<http://irenelaubgallery.com>

EXPOSITION

Koenraad Tinel, "Archangel" (expo personnelle) 3/09>18/10

Exposition personnelle des sculptures et oeuvres sur papier de l'artiste belge Koenraad Tinel (Gand, 1934).

Le vernissage aura lieu le jeudi 3 septembre de 11h à 21h et est au programme du Brussels Gallery Weekend.

Galerie Dys
Rue de l'Arbre Bénit 84
0496 27 49 54
info@galeriedys.com
www.galeriedys.com

SPECTACLE

The Crow-Frog Show 3/09, 13/11 & 3/12

Bienvenue au Crow-Frog Show, le Show d'Impro Délirant ! Dans leur style classe et détendu, ces quatre comédiens et leurs musiciens s'imposent les contraintes les plus démentielles pour créer le spectacle que vous leur inspirez. Alors, mettez-les au défi, installez-vous, et préparez-vous à en prendre plein la vue.

Kocc
(Kings of Comedy Club)
chaussée de Boondael 489
<https://collectifdigressif.com/>
<https://www.kocc.be/>

"O quitte le nid!"
 "Sla je vleugels uit"
 FeliXart Museum : 3/09>14/01


ANIMATION

Feed U

Apero Market See U

3/09>31/12

See U vous accueille chaque jeudi de 16h à 20h pour un "Apero-Market" dans l'ancien Manège de la caserne de gendarmerie d'Ixelles Fritz Toussaint. Plus qu'un marché et lieu pour faire ses provisions, "Feed U" se veut être un rendez-vous hebdomadaire convivial et familial pour partager un moment gourmand et chaleureux entre voisins.

NL/ See U verwelkomt je elke donderdag van 16 tot 20 uur voor een "Apero-Market" in de voormalige Fritz Toussaintkazerne. "Feed U" is niet enkel een markt om je inkopen te doen, het biedt je ook wekelijkse gezellige bijeenkomst met mensen uit je buurt. Elke donderdag!

See u
Avenue de la Couronne 227 Kroonlaan
contact@see-u.brussels

ANIMATION

Club de lecture Ados

2/09>02/12

Le rendez-vous des accros de la lecture tous les lers mercredis du mois à 16h. Deux bibliothécaires vous présentent des livres récents et vous proposent d'échanger vos avis sur vos dernières lectures. Venez partager avec nous des moments lecture, des discussions tous azimuts et un morceau de gâteau !

Bibliothèque communale
francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
bibliotheque@ixelles.brussels
http://biblioxl.be


EXPOSITION

L'Art abstrait à vol d'oiseau/ Abstracte kunst in vogelvlucht

3/09>14/01

'L'Art abstrait à vol d'oiseau', expo au FeliXart Museum, en collaboration avec le Musée d'Ixelles. Le FeliXart Museum, situé à Drogenbos, rouvre ses portes le 13 juin 2020. Le Musée d'Ixelles s'associe à cette réouverture qui marque également le lancement de l'expo 'L'Art abstrait à vol d'oiseau', fruit d'une collaboration entre les deux musées.

NL/ 'Abstracte kunst in vogelvlucht' tentoonstelling in het FeliXart Museum in samenwerking met het Museum van Elsene. Het FeliXart Museum in Drogenbos opent op 13 juni 2020 opnieuw zijn deuren. Het Museum van Elsene speelt een rol bij deze heropening die ook het begin is van 'Abstracte kunst in vogelvlucht' waarvoor beide musea hebben samengewerkt.

02 377 57 22 - info@felixart.org

SPORT

Moving Kids + adults KENDO

4/09>25/06

Leçons hebdo de kendo pour enfants et ados de 6 à 18 ans et adultes à l'Institut St-André. KENDO : leçons qui stimulent enfants et adultes à naviguer tranquillement à travers les incertitudes et à être plus confiants dans la vie de tous les jours ;

Inscrivez-vous, les places sont limitées !
 *it's not a fed. Event.

NL/ Wekelijkse kendolessen* voor kids & tieners van 6 tot 18 jaar ; en volwassenen bij St-André school. KENDO: lessen die kinderen en volwassenen stimuleren rustig om te gaan met onzekerheden en zelfzeker acties te ondernemen in het dagdagelijks leven. Schrijf je in, de plaatsen zijn beperkt ! *it's not a fed. event

St-André Institut
Chaussée de Boondael 218
arsenia@tombotribe.com
http://tombotribe.com/movement

EXPOSITION

Expo "Geometria"

4/09>26/09

Expo collective qui réunit les oeuvres de 5 artistes : atalie ARSENOW - Triangulations (portrait drawings) - Eleanor LAKELIN - Maker in wood - Paolo MARCOLONGO - Fine art glass - Nadine DEWART-MEEUS - Interlacing (silk paper weaving) - Bregje SLIEPENBEEK - Chain tapesteries

Arthus - Place du Châtelain 37
02 544 07 25 - info@arthusgallery.com
Site Web : http://www.arthusgallery.com

Septembre
 September

COURS

La commune d'Ixelles soutient XL en transition

7/09>14/12

XL en Transition est un collectif de citoyens Ixellois et bénévoles qui sensibilise et promeut la Transition écologique et sociale, notamment en organisant des rencontres festives et des ateliers entre citoyens/voisins. Ces ateliers sont gratuits et ont vocation à amener plus de solidarité et de relations intergénérationnelles.

Maison de Quartier Malibrant
Rue de la Digue 10
xltransition@gmail.com

COURS

Découverte métier Agent de pompes funèbres

9/09>27/10

L'objectif de la découverte métier sera de connaître et comprendre les métiers du secteur funéraire par le biais de rencontres de professionnels, de visites de terrain et d'un stage de découverte.

Vérifier le choix d'orientation professionnelle et de préparer l'entrée en formation qualifiante d'agent ou entrepreneur de pompes funèbres à l'efp.

Mission locale d'Ixelles asbl
Rue du Collège 30 - 02 515 77 71
www.mlxl.be/formations/agent-de-pompes-funebres/

SPECTACLE

Accusé(e)

10/09>19/09

Cette nuit là, Louise est violée sous l'emprise de la drogue par Gaspard Valeur. Suite à ce drame qui déchire sa vie, nous plongeons dans l'intimité du procès en assises, mais procès qui devient son procès.

Ainsi nous traverserons un jugement " parole contre parole " en temps réel, où ses souvenirs parleront parfois.

Théâtre littéraire de la Clarendière
Rue du Belvédère 20
www.laclarendiere.be



ANIMATION

Club de lecture BD pour adultes " La bande désirée "

10/09>10/12

Vous aimez la BD dans tous ses états ? Vous pensez en avoir fait le tour ou vous manquez d'idées de lectures ? Rejoignez notre club de lecture BD pour adultes (À partir de 18 ans).

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>

MUSIQUE

Darrifourcq/Hermia/Ceccaldi

11/09

Ce trio franco-belge creuse le sillon qui a fait sa renommée en Europe : l'énergie sauvage et l'étonnante intensité que déploient les trois musiciens sont toujours au service d'une expérience temporelle particulière.

NL/ Dit Frans-Belgische trio zet de succesformule voort waarmee het Europa veroverde: ze combineren een wilde energie, een verbluffende intensiteit en een unieke beleving van tijd en ritmiek. In hun nieuwe album halen ze werkelijk het maximum uit hun instrumenten. Minimalistische klanken en aanstekelijke climaxen volgen elkaar op.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix-Heilig-Kruisplein
info@flagey.be - www.flagey.be

MUSIQUE

La Maja - Olympia Boyle

11/09

Olympia Boyle alias La Maja propose de réarranger ses morceaux électro-pop en version inédite. La harpe remplace les synthétiseurs, les rythmiques sont assurées par une batterie hybride électro-acoustique, et aux cordes de la harpe viennent se mêler celles d'une guitare électrique et d'une basse.

NL/ Olympia Boyle alias La Maja herwerkt haar electropopnummers tot iets nieuws. De harp vervangt de synthesizer, de ritmesectie bestaat uit een hybride elektrisch-akoestische drum en de snaren van de harp worden aangevuld met die van gitaar en basgitaar.

Chapelle Boondaal
Square du Vieux Tilleul 10 Oude-Lindesquare - 02 515 64 63
culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

Rentrée 20-21 : Hatzi - Galland

11/09

Sur scène, leur complicité crée une aura unique, explosive et emplie de générosité, que le public prend plaisir à ressentir à l'unisson. Michel Hatzigeorgiou, musicien incontournable, show man, personnalité entière et authentique et son acolyte dans Aka Moon depuis 20 ans : le maître du rythme et de la transe, inépuisable curieux : Stéphane Galland

Théâtre Marni - Salle - Rue de Vergnies 25
02 639 09 82 - www.theatremarni.com



"Suivez le guide,
la rue est un théâtre"
"Volg de gids,
de straten zijn de scène"
Chapelle de Boondael : 18/09

Septembre
September

SPECTACLE

Les feux de l'humour

11/09 > 27/09

Après Piège Fatal et Un Coup d'Avance, le nouvel opus de Loris Feuliot : Les Feux de l'Humour spécialement écrit pour notre théâtre. Rencontre improbable entre une ancienne actrice pétulante et un jeune homme désabusé. Un cocktail explosif et drôle !

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be

MUSIQUE

Brussels Philharmonic,
Vlaams Radiokoor

12/09

Le Brussels Philharmonic et le Vlaams Radiokoor se produisent sur la scène de Flagey devant une salle vide. Le lendemain, le 13 mars, nous entamons tous le confinement pour enrayer la propagation du coronavirus. Six mois plus tard, les deux ensembles se retrouvent sur la même scène pour un concert symbolique.

NL/ Brussels Philharmonic en Vlaams Radiokoor staan op het podium van Flagey - een concert voor een lege zaal. De dag erna, op 13 maart, gaan we met z'n allen in quarantaine om het coronavirus een halt toe te roepen. Beide ensembles staan er weer, op dat podium. Het zal een symbolisch concert worden.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix
info@flagey.be - www.flagey.be

FESTIVAL

Festival des Arts Vodou

12/09 & 13/09

Venez parcourir les arts Vodou à travers des performances artistiques, des ateliers de contes, danses et percussions mais aussi plusieurs stands représentant la gastronomie d'une douzaine de pays d'Afrique, des Caraïbes et d'Amérique.

See U Manège
Avenue de la Couronne 227
www.see-u.brussels

ANIMATION

Heure du conte

12/09 > 24/10

Venez voyager au fil des contes et belles histoires pour petits et grands !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
bibliotheque@ixelles.brussels - http://biblioxl.be

MUSIQUE

I Cambristi asbl

15/09

L'asbl I Cambristi regroupe plus de 350 musiciens amateurs, semi-professionnels et professionnels qui désirent se rencontrer pour pratiquer ensemble la musique de chambre pour leur plaisir et dans un esprit non lucratif.

Chapelle de Boondael - Square du Vieux Tilleul 10
icambristi@gmail.com - www.cambristi.com

SPECTACLE

Rentrée 20-21 : Da Solo

15/09 & 16/09

C'est une histoire toute simple, celle d'un jeune homme qui un jour prend le large, quitte sa Toscane merveilleuse pour la grisaille du nord de l'Europe, et y décide finalement d'y inscrire sa vie. "Les origines nous ne les traînons pas, nous les inventons au fur et à mesure envers et contre nous".

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
02 639 09 82
www.theatremarni.com

ANIMATION

Papotes littéraires

17/09

La papote littéraire a lieu tous les deux mois, et cette rencontre est chaque fois l'occasion d'aborder une thématique différente et de l'approfondir à travers les lectures de chacun. Une bibliographie sélective de coups de coeurs de vos bibliothécaires ainsi que des lectures d'extraits en lien avec le sujet vous seront proposées.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
http://biblioxl.be

SPECTACLE

Follow Me

18/09

Lorsque la rue devient une scène, les façades se font toiles de fond ; les pavés deviennent tapis de danse avec les klaxons de voiture en paysage sonore...

NL/ Deze twee 'urban acrobaten' nodigen je uit om? hen te volgen langs een parcours en zo (stad) op een unieke wijze? te herontdekken? De straten worden omgetoverd tot een? podium met? de gevels als decor, de kasseien als danstapijt en het verkeer als soundscape.

Chapelle Boondael
Square du Vieux Tilleul 10 Oude-Lindesquare
02 515 64 63
culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

Marlène Dorcena

18/09

Cette Artiste d'origine haïtienne nous fait découvrir dans un concert intimiste un univers entre littérature et musique traditionnelle d'Haïti. Dans un dialogue entre voix et piano, elle aborde avec douceur la femme, l'amour, la vie ou la multiculturalité.

NL/ Zangeres van Haitiaanse oorsprong Marlène Dorcena introduceert ons met een intiem concert in een wereld tussen literatuur en Haitiaanse volksmuziek. In een dialoog tussen stem en piano raakt ze op een subtiele manier vrouw, liefde, leven of multiculturaliteit aan.

Chapelle Boondael
Square du Vieux Tilleul 10 Oude-Lindesquare
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

Ding dong

18/09 & 19/09

Ouvrez la porte à la culture et venez fêter la nouvelle saison avec des spectacles, des concerts et des animations.

Le vendredi 18 septembre, spectacles dans le quartier Boondael, et le lendemain, marché culturel et animations place Fernand Cocq. Cette année, choisissez la culture locale et de saison !

NL/ Open je deur voor cultuur en vier het nieuwe seizoen met talrijke voorstellingen, concerten en animaties. Ontmoet op zaterdag 19 september de culturele operatoren en maak je keuze uit het diverse en kwalitatief hoogstaande culturaanbod. Dit jaar kies je voor cultuur "lokaal en van het seizoen"!

02 515 64 63
culture@ixelles.brussels



DING DONG

Ouvrez la porte
Open je deur
Open your door

à la | culture
voor | to | cultuur !

18-19 sept

spectacles, concerts,
animations, marché culturel
voorstellingen, concerten,
animaties, cultuurmarkt

performances, concerts,
animations, cultural market

www.ixelles.be | www.elsene.be

**ixelles
Elsene**

A l'initiative de Christos Doukakis, Bourgmestre de Ken Ndaya, Echevin de la Culture et du Musée, de Bie Ossen, Echevin de la Culture néerlandophone et de la Vie de quartier et de Piera Marmarou du Collège des Parents pour l'Europe et pour la Communauté et Musée.
Op initiatief van Christos Doukakis, burgemeester van Ken Ndaya, schepen van Cultuur en het Museum en Bie Ossen, schepen van Nederlandstalige Cultuur en Wijkleven en van het college van burgemeester en schepenen van de gemeente Elsene.



Académie de guitare
Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année
www.academieguitareduyck.be
0495.51.61.93



"A tous les coups"
"Sla je slag!"
Place Fernand Cocq
Fernand Cocqplein: 19/09

Septembre
September

SPECTACLE

Rentrée : Pesadilla x Courir les yeux fermés (...)

18/09 & 19/09

PESADILLA

Un spectacle dédié à la relation entre la vie nocturne et le travail quotidien.

Direction, création, interprétation :
Piergiorgio Milano.

COURIR LES YEUX FERMÉS AU BORD D'UN RAVIN

Une prise de parole dansée sur la crise écologique.

Concept, écriture et performance :
Eléonore Valère-Lachky

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25 - 02 639 09 82
www.theatremarni.com

EXPOSITION

See U portes ouvertes et parcours d'artistes

18/09 > 20/09

Weekend portes ouvertes et parcours d'artistes à See U les 18, 19 en 20 septembre.

Venez découvrir le site et nos artistes résidents le temps d'un weekend.

Parcours d'artistes dans le cadre de We Art XL du vendredi au dimanche et la première édition de la Feria de l'Art vendredi et samedi.

See u - Avenue de la Couronne 227
www.see-u.brussels

EXPOSITION

Rétrospective 30 ans de gravure en Europe

18/09 > 20/09

Pour la deuxième année consécutive, Hélène Déry artiste graveur Franco Québécoise, vous invite à son exposition dans le cadre du parcours d'artistes, " Rétrospective - 30 ans de gravure en Europe " avec des Petits formats à petits prix. Vernissage : vendredi 18 septembre de 18h-21h.

Atelier de Gravure Hédé 71
Avenue de l'Hippodrome 71 - 0476 48 75 75
Helene.dery.hede@gmail.com
www.helenederyhede.odexpo.com

MUSIQUE

Expo "Ô ciel !" Francesca Scarito

18/09 > 20/11

Francesca Scarito, artiste pluridisciplinaire, plasticienne du livre et du papier. (Impression digitale, monotype, collage, pli 3D). Elle nous emmène dans un univers où l'image est imprégnée de bleu, bleu de ciel, bleu d'espace... à la recherche du ciel absolu. Les oeuvres se déclinent en 2D et en 3D, jouant sur les matières, densités, textures.

Chaussée de Boondael 293 - 02 353 02 61
laurence@tandemm.be - www.tandemm.be

ANIMATION

Petit déjeuner littéraire 19/09

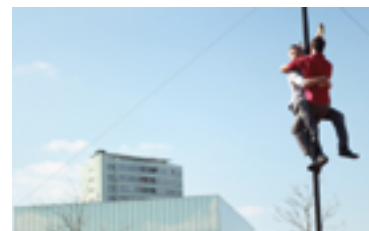
Rencontre conviviale avec un.e écrivain.e autour d'une table de petit-déjeuner (thé, café, croissants).

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06
bibliotheque@ixelles.brussels
<http://biblioxl.be>

FESTIVAL

One Shot 19/09

One Shot, parce que l'on n'a qu'un seul essai...



Cool comme le blues, nerveux comme le rock, ce spectacle revisite les vieux standards du cirque tout en liberté décomplexée.

Rythmés avec de la musique en live, les mouvements dansés et acrobatique se mêlent entre la manipulation de haches et les acrobaties au mât chinois.

NL/ One Shot, je hebt maar één kans... Cool als blues, nerveus als rock... Deze voorstelling vindt de oude circusstandaarden opnieuw uit met een ongecompliceerde vrijheid.

Live muziek begeleidt de ritmische bewegingen en acrobatiek die zich vermengen met het bespelen van de bijlen en de bewegingen aan de chinese mast.

Place Fernand Cocq - Fernand Cocqplein
02 515 64 63
culture@ixelles.brussels
www.ixelles.be

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP WWW.ELSENE.BE

ANIMATION

Marché culturel/Cultuurmarkt

19/09

Rencontrez les opérateurs culturels ixellois et faites votre marché parmi une offre diversifiée et de grande qualité. Cette année, choisissez la culture locale et de saison ! Dans le cadre de DING DONG, ouvrez la porte à la culture.

NL/ Ontmoet de Elsense culturele operatoren en snuister in het divers en kwalitatief hoogstaande cultuur aanbod.

Dit jaar kies je voor cultuur "lokaal en van het seizoen"! In het kader van DING DONG, open je deur voor cultuur

Place Fernand Cocq - Fernand Cocqplein - 02 515 64 63
cultuur@ixelles.brussels - www.ixelles.be - www.elsene.be

COURS

Atelier Risographie/ Workshop Risografie

19/09

Durant cet atelier, Frau Steiner vous accompagne dans l'assemblage puis l'impression en série de votre affiche personnalisée. Vous pourrez emporter votre oeuvre à la maison, ou l'inclure dans la collection d'affiches créées pendant l'après-midi. Frau Steiner fera ensuite une sélection parmi ces créations pour une exposition au Théâtre Mercelis.

NL/ Tijdens deze workshop stel je een affiche samen en Frau Steiner helpt bij het drukken van je gepersonaliseerde poster. Je neemt je werk mee naar huis of laat het opnemen in de collectie affiches die in de loop van de namiddag worden gemaakt. Frau Steiner maakt vervolgens een selectie uit deze creaties voor een expo in het Théâtre Mercelis.

Biblio xl - Rue Mercelis(straat) 19 - bibliotheque@ixelles.brussels

MUSIQUE

Peperkoek Foundation

19/09



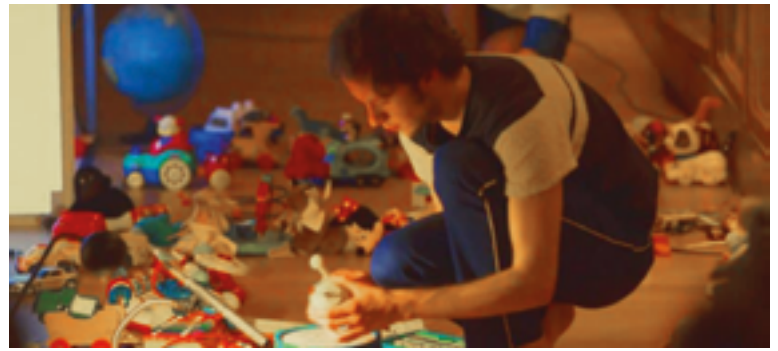
La Peperkoek Foundation, c'est bon, c'est fin, ça se mange comme du pain... d'épices! Aux casseroles : cinq musiciens habitués à faire swinguer sur du Balkano-Klezmer-New-Orleans.

La recette : dans un gros sousaphone, mélangez 5 kilos d'accordéon et 800 grammes de clarinette, passez la mixture au trombone à coulisse.

NL/ De Peperkoek Foundation verkoopt als zoete... peperkoek! Aan de potten en pannen staan 5 muzikanten die je doen swingen op hun balkan-klezmer-New-Orleans-recept.

De ingrediënten: een grote sousafoon, 5 kg accordeon en 800 gr klarinet, doorspekt met een paar eetlepels schuiftrombone.

Place Fernand Cocq - Fernand Cocqplein
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels



SPECTACLE

Made in Kwakkaba

19/09

Pour Made in Kwakkaba, ROESTgroep a récolté de vieux jouets oubliés. Silke Melis (comédienne) et Alec De Bruyn (musicien) leur prêtent un nouveau regard et, plutôt que de les jeter à la poubelle, leur donnent une nouvelle vie.

Chaque Furby éconduit, nounours abandonné, Casio aux piles égarées suscitera ainsi à nouveau l'admiration.

NL/ ROESTgroep verzamelde voor MADE IN KWAKKABA oud en vergeten speelgoed. Theatermaakster Silke Melis en muzikant Alec De Bruyn bekeken het met een frisse blik en gaven het een nieuw leven in plaats van een plek op de vuilnisbelt.

Petit Théâtre Mercelis / Klein Mercelitheater
Rue Mercelis(straat) 13 - 02 515 64 00 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

Hortense

19/09

Hortense se retrouve seule, submergée par le rythme effréné de la vie. Elle a l'impression de manquer de temps, qu'il lui file entre les mains. Le désarroi s'empare d'elle. Comment trouver la source d'équilibre ? Hortense est un spectacle de danse urbaine et contemporaine pour le jeune public.

NL/ Hortense is alleen, overweldigd door het helse ritme van het leven. Ze heeft het gevoel achter alles aan te hollen, alsof de tijd haar door de vingers glipt. De verwarring maakt zich van haar meester en verdeelt haar. Hoe vindt ze haar evenwicht terug? Hortense is een voorstelling met urban dance en hedendaagse dans voor het jonge publiek.

Bibliothèque communale francophone
Rue Mercelis(straat) 19 - 02 515 64 63
culture@ixelles.brussels



Ca bouge à Ixelles!
 Er beweegt wat in Elsene!
 Mobility Visit : 22/09

MUSIQUE

Brussels Philharmonic, Dirk Brossé

19/09 & 20/09

Charlie Chaplin : The Kid | live in concert |
 La magie de Charlie Chaplin opère encore
 près d'un siècle plus tard, toujours aussi
 impressionnante, émouvante et irrésistible.
 Le sympathique vagabond, qui malgré toutes les
 bonnes intentions du monde se crée toujours
 des problèmes, fait rire et réfléchir à tout âge.

NL/ Charlie Chaplin: The Kid | live in concert |
 De magie van Charlie Chaplin blijft ook na bijna
 100 jaar fantastisch indrukwekkend, ontroerend
 en hilarisch. De sympathieke zwerver, die
 ondanks zijn goede bedoelingen toch steeds
 weer in de problemen raakt, laat ons allemaal,
 klein én groot, lachen en nadenken.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
info@flagey.be
www.flagey.be

MUSIQUE

Julien Libeer

21/09

Julien Libeer, artiste en résidence à Flagey, nous
 offre le premier récital de piano de la saison.
 Il nous propose une sélection de ses derniers cd,
 dont une version aérienne des Valses nobles et
 sentimentales de Maurice Ravel (Lignes claires,
 2016) ainsi que les oeuvres de Bach et Bartok
 formant le socle de son dernier cd.

NL/ Artiest-in-residentie Julien Libeer is de
 eerste om dit seizoen een pianorecital in
 Flagey te geven. Hij brengt een selectie uit zijn
 voorbije cd's, zoals de sfeervolle Valses Nobles et
 Sentimentales van Maurice Ravel (Lignes claires,
 2016) en muziekwerken van Bach en Bartók, die
 op zijn laatste cd (januari 2020) centraal staan.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - info@flagey.be

EXPOSITION

Exposition "Qui Dit Mieux ?" sur le thème "INTIME"

21/09 > 7/10

Découvrez les œuvres des 28 lauréats du
 concours "Qui Dit Mieux ?" 2020. Les jeunes
 artistes de 15 à 30 ans vous présentent leurs
 oeuvres réalisées sur le thème "INTIME".

See u - Avenue de la Couronne 227 - 02 219 65 48

ANIMATION

Mobility Visit

22/09

Votre véhicule est impacté par la Low Emission
 Zone et vous désirez découvrir les alternatives
 de déplacement à votre disposition à Bruxelles ?
 Participez gratuitement à la Mobility Visit et faites
 vous guider par nos spécialistes !

Place Sainte Croix (Flagey)
www.mobilityvisit.brussels
mobilitycoach@environnement.brussels

Septembre September



SPECTACLE

Des hommes endormis

22/09 > 10/10

Crimp, un des plus grands dramaturges britanniques, interroge avec un humour décapant notre rapport aux questions de genre, de générations, de procréation...

Comme une danse au bord du précipice.

Rideau de Bruxelles - Rue Goffart 7
www.rideaudebruxelles.be/projects/des-hommes-endormis-2020-2021/?pr=10447&gr=1&post=events&sa=356



EXPOSITION

Champs Sacrés Muriel de Crayencour

24/09 > 11/10

Dans cette exposition, Muriel de Crayencour présente peintures, sculptures, dessins et broderie comme une ode au corps féminin, à sa sacralité et à sa fragilité. Objet de nombreuses projections, ce corps continue aujourd'hui à susciter des prises de pouvoir.

NL/ In deze tentoonstelling van Muriel de Crayencour vormen schilderijen, standbeelden, tekeningen en borduurwerken een ode aan het vrouwenlichaam, aan haar sacraliteit, aan haar kwetsbaarheid.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10 Oude-Lindesquare
culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

Nul ne guérit de Jean Ferrat

25/09 > 4/10

10 ans après sa mort, Nul ne guérit de Jean Ferrat. Révolte, tendresse et humour. Spectacle concert de José Perez. En parcourant les textes de Ferrat, José Perez s'amuse, rit et joue des scènes improbables et insoupçonnées.

Théâtre littéraire de la Clarencière
Rue du Belvédère 20
www.laclarenciere.be
fabienne.govaerts@skynet.be

CINÉMA

Festival Millenium

23/09 & 1/10

Pendant 9 jours, partageons, à travers 93 films, les leçons morales, sociales, humaines, environnementales, tirées du confinement. Nous vous accueillerons de façon à assurer votre sécurité et votre bien-être. Rêvons, réfléchissons, voyageons, imaginons, créons la fête ensemble !

Flagey - Cinéma Vendôme
Chaussée de Wavre 18
contact@festivalmillenium.org

MUSIQUE

Giuseppe Millaci & Vogue trio

26/09

Giuseppe et Lionel se connaissent depuis plus de 10 ans et l'alchimie qui s'est immédiatement installée n'a jamais faibli. La rencontre lors d'une jam session avec Amaury n'a fait qu'amplifier le phénomène.

NL/ Al meer dan 10 jaar kennen Giuseppe en Lionel elkaar en de alchemie tussen beiden is onmiskenbaar. De ontmoeting tijdens een jamsessie met Amaury zorgde enkel nog maar voor een extra dimensie.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
info@flagey.be - www.flagey.be

L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE



CORPUS STUDIOS™

Au Studio
ou
En Ligne



PRENEZ SOIN DE VOUS !

Cours de Pilates, Renforcement du dos Assouplissement GYROKINESIS® GYROTONIC®

Visitez-nous dans notre studio spacieux à Ixelles ouvert sur des terrasses fleuries Véritable havre de paix

Cours privés et collectifs en petits groupes Formations d'Instructeur de Pilates et plus encore

Corpus Studios™ chez vous grâce à nos cours en ligne sans abonnement en direct ou à la demande

Enorme choix de cours adaptés aux débutants seniors ou pratiquants avancés



+32 (0) 2 513 07 66

www.corpusstudios.com

33 rue Borrens & 33 rue Caroly



"L'atelier sous toutes
ses coutures"
"Voor elk wat wils-workshop"
Chapelle de Boondael : 3/10

Septembre - Octobre
September - Oktober

MUSIQUE

Rentrée 20-21 : Tuur Florizoone Trio

26/09

La musique de Tuur Florizoone est riche et généreuse. Elle invoque les grands espaces aussi bien que l'intime le plus enfoui. Avec ce nouveau trio, le coeur voyage. Tuur Florizoone accordéon/ Nicolas Fiszman basse/Etienne Plumer batterie.

Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
02 639 09 82
www.theatremarni.com

COURS

Formations courtes et gratuites de compostage

26/09 & 17/10

A vos côtés pour composter ! Que vous soyez intéressé(e) par le vermicompostage (à l'intérieur), le compostage au jardin, le compostage de quartier/collectif ou même le Bokashi, l'asbl WORMS partage son expertise en vous faisant découvrir les bases théoriques et pratiques lors des formations courtes (3h) et gratuites.

Ouvertes à tout public.

See U - Halle M
Rue Fritz Toussaint 8
0471 65 71 42
info@wormsasbl.orgwww.wormsasbl.org

ANIMATION

Table d'Hôtes de la Serre

27/09 > 27/12 • Di

Journées autour de la récup' alimentaire et du partage, ouvertes à tous !

Au programme :

14h : début de l'atelier cuisine et autres activités (ateliers créatifs divers, jeux de société...)

18h : On commence à servir le repas élaboré pendant la journée (avec souvent un concert ou autres animations) !

La Serre
Rue Gray 171
laserre@communa.be


MUSIQUE

Artemis Quartett

28/09

Artemis Quartett revient à Flagey, et inaugure la série des concerts dédiés aux quatuors à corde par un hommage à Ludwig von Beethoven.

Et ce n'est pas un hasard si le Deuxième quatuor à cordes de Mendelssohn côtoie dans le programme, l'un des plus grands des quatuors Razumovsky.

NL/ Het Artemis Quartett komt opnieuw naar Flagey en opent de strijkkwartettenreeks met een hommage aan Ludwig van Beethoven. Dat Mendelssohns Tweede Strijkkwartet op het programma staat naast een van de grootste Razumovsky-strijkkwartetten is niet toevallig.

De jonge Mendelssohn was als tiener in extase toen hij de kwartetten van Beethoven ontdekte.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix-Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - info@flagey.be

SPECTACLE

Ecoute-moi quand je te mens !

29/09 > 4/10

Philou et Nanie, frère et soeur trentenaires et célibataires, Dans le jardin de la maison de leur enfance. Complicité, rivalité, fous rires, moqueries, bouderies, les verres de vin se succèdent ! La légèreté est souvent de mise pour dissimuler la réalité...

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE

Une tentative presque comme une autre

1/10 & 2/10

Clément et Guillaume sont jumeaux. L'un est acteur, valide, l'autre est handicapé IMC (infirmitté motrice cérébrale).

Leur performance théâtrale et chorégraphique est sensible et drôle. Concept et interprétation Clément et Guillaume Papachristou.

Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25 - 02 639 09 82
www.theatremarni.com

**DE VOLLEDIGE AGENDA
OP WWW.ELSENE.BE**

MUSIQUE

Brussels Philharmonic, Stefanie Irányi

2/10

La nature. Beauté à l'état pur, puissance brutale et destructrice, source d'éternel recommencement. C'est le cycle infini de la vie et de la mort, que nous avons pu observer de très près ces derniers mois.

L'amère démonstration que malgré toute la technologie, nous ne sommes qu'un infime maillon de cette nature.

NL/ De natuur. Pure schoonheid, brute verwoestende kracht, bron van steeds weer nieuw leven. Het is de eeuwige cyclus van leven en dood, die in de voorbije maanden wel erg dichtbij kwam.

Een bitter bewijs dat ondanks alle technologie ook wij slechts een radertje in die natuur zijn.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - info@flagey.be

ANIMATION

Raconte-moi ton quartier

2/10



Des conteurs se sont baladés dans les environs de la Porte de Namur. Ils ont collecté la parole d'habitants d'Ixelles à propos du quartier et écrit des contes inspirés de leurs dires.

Ces témoignages sont devenus ainsi le fil rouge d'un recueil de contes et d'une représentation contée autour d'un goûter.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

Balade littéraire

3/10

Les textes de la balade tisseront des liens entre l'histoire et la littérature avec des portraits de femmes; héroïnes inconnues, égéries, auteures, ouvrières, ou personnages de fiction...

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>



ANIMATION

Atelier avec Lucie Exposition Muriel de Crayencour/Workshop met Lucie/Tentoonstelling Muriel de Crayencour

3/10

Durant cet atelier convivial pensé pour les enfants entre 4 et 99 ans, Lucie Burton propose de découvrir l'exposition par un biais créatif. Dessin gravure, impressions, textile, la technique utilisée sera adaptée en fonction de l'exposition.

L'activité dure 15 minutes, chacun la rejoint quand il le souhaite pendant la tranche horaire indiquée.

NL/ Tijdens deze gezellige workshop voor kinderen van 4 tot 99 jaar ontdek je samen met Lucie Burton de tentoonstelling op een creatieve manier. Tekenen, etsen, drukken of aan de slag met textiel, de techniek zal worden aangepast in functie van de tentoonstelling.

Deelnemen aan de activiteit kan naar keuze per blok van ongeveer 15 minuten.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10 Oude-Lindesquare
02 515 64 63
culture@ixelles.brussels

Coup de chapeau !
 Hoedje af!
 Place Fernand Cocq
 Fernand Cocqplein: 3/10



© Philippe Stalins

SPECTACLE 

Trois têtes et un chapeau/ Drie hoofden en een hoed

3/10

"Trois têtes et un chapeau" est un spectacle visuel et sans parole ou se mêlent portés acrobatiques, corde molle et jonglerie ; le tout empreint d'humour et de légèreté.

Pour toute la famille !

NL/ "Drie hoofden en een hoed" is een visueel spektakel zonder woorden, een mengeling van acrobatieën, voorstellingen op het slappe koord en jongleren overgoten met humor en lichtheid. Voor het hele gezin!

Place Fernand Cocq - Fernand Cocqplein
 02 515 64 63
 culture@ixelles.brussels

ANIMATION 

Quinzaine de la Petite Enfance

3/10 & 17/10

Événement annuel pendant lequel la Commune et de nombreuses asbl proposent des activités ludiques et éducatives à vivre avec les tout-petits.

- Goûter familial 4/10 15h-17h30
 au Parc du Viaduc

- Balade en poussette sur la rue
 (draisiennes, trottinettes, ... bienvenus !)
 le 11/10 départ 11h - Place Flagey

02 515 61 12

<https://tinyurl.com/QuinzainePetiteEnfance2020>

SPECTACLE 

Canto

4/10

Canto propose de dévoiler l'intimité fragile des relations entre les mères et les enfants. Les petites déchirures quotidiennes et les grandes séparations. Deux femmes bercées par des sonorités orientales et lyriques remontent lentement vers les sources de la création, explorent les premiers pas, les premiers gestes, les premières émotions.

NL/ In de voorstelling Canto wordt de fragiele intimiteit tussen moeder en kind genomen. De kleine dagelijkse momenten van gescheiden worden en de grote momenten van afscheid nemen. Twee vrouwen, gewiegd door oosterse lyrische tonen, keren traag terug naar de oorsprong van de schepping, de eerste stapjes, de eerste gebaren, de eerste emoties.

Petit Théâtre Mercelis
 Rue Mercelis(straat) 13 - 02 515 64 63
 culture@ixelles.brussels

SPECTACLE 

L'héautontimorouménos

6/10 > 17/10

Un spectacle de théâtre-rock; une soirée très intime, très poétique et très musicale

Comme une invitation à prendre un verre avec Baudelaire. A faire avec lui une balade sur un fil tendu entre fleurs idéales et bribes de spleen.

Le boson - Chaussée de Boondael 361
 0471 32 86 87

reservations@leboson.be - www.leboson.be



Octobre
Oktober

L'AGENDA COMPLET
 SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE

DE VOLLEDIGE AGENDA
 OP WWW.ELSENE.BE

LE FOU RIRE

THÉÂTRE

Commandez dès maintenant vos abonnements pour la nouvelle saison 2020-2021

Deux sinon rien !

Vous et un accompagnant sur le même PASS?
C'est possible avec le PASS ou le PASS PLUS!
Votre PASS est nominatif mais valable pour 2 personnes.

Les formules

LE PASS : 6 places pour 120€ (soit 20% d'économie*)

LE PASS PLUS : 8 places pour 150€ (soit 25% d'économie*)

LE STUDENT PASS : 6 places pour 60€
(Ce PASS est nominatif et valable pour 1 personne, en cours du jour max 23 ans)

Ces PASS vous donnent accès à l'ensemble de la programmation de la saison, de septembre 2020 à juin 2021.
(*par rapport au tarif plein)

Réservation obligatoire via : reservations@fourire.be



PARRAINEZ 2 AMIS
et bénéficiez de -50%
à l'achat de
votre Pass+

Publicité - Advertentie

SPECTACLE

Festival ARTONOV "Come on Feet"

6/10 > 22/10

Le Festival ARTONOV accueille le collectif granvat et la performance Come on Feet alliant la puissance et l'improvisation des cultures de la danse underground à la flexibilité et aux techniques de la danse contemporaine.

NL/ Ter gelegenheid van de zesde editie van het ARTONOV Festival verwelkomt See U

op dinsdag 6 oktober 2020 het collectief granvat en de voorstelling Come on feet. Op de site van de voormalige gendarmeriekazerne brengen ze performances die de kracht en improvisatie van de underground danscultuur combineren met de technieken van de hedendaagse dans.

See u

Avenue de la Couronne 227 Kroonlaan
<https://festival-artonov.eu>
festival.artonov@gmail.com



SPORT

Stages sportifs et créatifs

7/10 > 30/06

Stages sportifs et créatifs au centre sportif d'Ixelles pour les enfants de 3 à 16 ans.

Ces stages sont d'activité pendant les périodes de Toussaint, Noël, Nouvel An, Carnaval, Pâques et été. Nous avons également nos activités extra-scolaires, le mercredi après-midi de 4 à 12 ans à partir du mois d'octobre jusque fin juin.

Centre sportif ixellois "Albert Demuyter"

Rue Volta 18 - 02 515 69 10

jonathan.thaels@ixelles.brussels - www.xlsports.be

MUSIQUE

Vlaams Radiokoor & Il Gardellino

8/10

Abbaye de Westminster, décembre 1737 : la nation britannique pleure sa bien-aimée reine Caroline, épouse du roi Georges II. Pendant une trentaine d'années, elle fut l'amie et protectrice de G. F. Haendel.

C'est donc à lui que revient la tâche de composer une musique en l'honneur de feu la reine.

NL/ Westminster Abbey, december 1737: de Britse natie rouwt om hun geliefde Queen Caroline, gemalin van King George II. De muzikale Queen Caroline had een grote interesse in kunst, en was ruim 30 jaar lang vriend en beschermvrouw van G. F. Händel. Het was dan ook Händel die de opdracht kreeg om een eerbetoon aan de overleden koningin te componeren.

Flagey - Studio 4

Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein

www.flagey.be - info@flagey.be

SPECTACLE

Science-fictions

6/10 > 22/10

Imaginons la vie dans 100 ans. Le monde a connu de grands bouleversements et les humains ont réorganisé leurs sociétés pour apprendre à vivre autrement.

La capacité d'imagination est devenue une force pour trouver un équilibre, la création de fictions un exercice quotidien...

Théâtre Varia - Rue du Sceptre 78
reservation@varia.be - www.varia.be



"Il y a de la poésie dans l'air"
"Er hangt poëzie in de lucht"
Bibliothèque communale
francophone d'Ixelles : 16/10



ANIMATION

Rencontre d'aut·eur·rice

9/10

Rencontre avec Nathalie Stalmans autour de son roman historique Le vent du boulet.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>

SPECTACLE

Un Simple Froncement
de Sourcil

9/10 > 01/11

Ah les affres de la création ! Des doutes des premières répétitions au rendu final, cette pièce servie par une écriture fine et un humour décalé, nous plonge dans les abîmes de la création théâtrale ! Jubilatoire !

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be

MUSIQUE

Elina Duni & Rob Luft feat.
Fred Thomas

10/10

Cet automne marque le retour d'Elina Duni avec un nouvel album, Lost Ships, sous le prestigieux label ECM. À ce mélange si caractéristique de chants traditionnels des Balkans et de jazz, elle ajoute de nouveaux morceaux créés avec le jeune guitariste londonien Rob Luft (BBC New Generation Artist 2019- 2020).

NL/ Het najaar van 2020 staat voor Elina Duni in het teken van haar nieuwe album Lost Ships bij het prestigieuze label ECM. Naast haar typische mix van traditionele Balkanliederen en jazz werkte ze samen met de jonge Londense gitarist Rob Luft (BBC New Generation Artist 2019-2021) aan eigen muziek. Het duo toert al drie jaar samen.

Flagey - Studio 4 - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - info@flagey.be

SPECTACLE

Cirque: 125 BpM

13/10, 14/10 & 15/10

Avec une maîtrise ahurissante de leur comparse circulaire, le Duo André Leo nous emmène dans une touchante interrogation sur les liens humains, le temps qui passe et le vertige du quotidien. Au rythme électronique d'un musicien en bord de piste, on se défie, on se toise, tout en cherchant l'harmonie - sans se l'avouer.

Theatre Marni Salle - Rue de Vergnies 25
www.theatremarni.com - 02 639 09 82

SPECTACLE

Pan !

de Marius von Mayenburg -
mes Thibaut Wenger

13/10 > 24/10

PAN ! | Marius von Mayenburg mis en scène par Thibaut Wenger. Marius von Mayenburg ébranle la bien-pensance en dépeignant l'ascension de Ralf PAN, enfant machiavélique, narcissique et psychopathe à l'air trumpiste.

Petit Varia - Rue Gray 154 - 02 640 35 50
reservation@varia.be - www.varia.be

ANIMATION

Scène ouverte à la biblio XL

14/10 & 09/12

Audacieux, timide, rebelle, poétique ! Quel que soit ton style et ton mode d'expression, viens le partager avec nous lors de cette nouvelle saison de scènes ouvertes à la bibliothèque. Les talentueux slameurs de l'asbl slameke accompagneront ces soirées par leur énergie et leurs mots tantôt incisifs, tantôt tendres.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 49
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>



Octobre
Oktober

EXPOSITION

A Rebours

15/10 > 25/10

Anne-Marie d'Adesky s'inspire de la chapelle de Boondaël et de son tilleul pour questionner l'histoire, l'humain et son rapport au sacré et à la nature. A travers des dessins à l'encre et au fusain, mais aussi des sculptures, l'exposition propose d'aller à rebours de l'histoire. Les œuvres tissent des liens d'hier à aujourd'hui.

NL/ Anne-Marie d'Adesky laat zich door de Kapel van Boondaal en de oude lindeboom inspireren en stelt de geschiedenis, de mensheid en haar relatie tot het heilige en de natuur in vraag. Door middel van inkt- en houtskooltekeningen alsook beeldhouwwerken gaan we in deze tentoonstelling terug in de geschiedenis.

Chapelle de Boondaël
Square du Vieux Tilleul 10 - 0475 44 80 29
info@annemariadedesky.be
www.annemariadedesky.be

ANIMATION

Concert/Poésie

16/10

Samir Barris met en musique et chante les grands poètes : Hugo, Ronsard, Mallarmé, Baudelaire, Verlaine et d'autres. Pas frileux, il glisse aussi quelques chansons de sa propre plume au milieu des monuments. Le tout demeure très cohérent, lié par la thématique commune de la mélancolie.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>



MUSIQUE

Lionel Loueke solo

16/10

NL/ Lionel Loueke is een van de meest bijzondere en innovatieve artiesten van het moment. Zijn nieuwe album, HH, is opgedragen aan Herbie Hancock, die hem in 2001 onder zijn hoede nam en zich opwierp als mentor. Op Herbie's bekende (Cantaloupe Island, Watermelon Man en Rock It) en minder bekende composities drukt Loueke zijn eigen stempel.

Flagey - Studio 4 - Heilig-Kruisplein
info@flagey.be - www.flagey.be

CINÉMA

Festival Millenium

16/10 & 25/10



Venez partagez, à travers des films, tout ce que cette période de confinement a réveillé en nous. Nous vous accueillerons avec toutes les mesures nécessaires pour assurer votre sécurité et votre bien-être.

Cinéma Vendôme - Chaussée de Wavre 18
contact@festivalmillenium.org

ANIMATION

Balade de saison

17/10

Parcourir la ville, l'arpenter, y rêver, la découvrir... C'est à une visite curieuse des lieux - parcs et rues d'Ixelles - que vous invite Frédérique Bianchi. A l'occasion de la Journée Internationale pour l'élimination de la pauvreté, des textes en lien avec cette thématique seront proposés.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels - <http://biblioxl.be>



"Au son du violon"
"Virtuoos op viool"
Flagey - Studio 4 : 17/10

Octobre
Oktober

MUSIQUE

Toine Thys - Sacha Toorop

17/10

Voilà des années qu'ils s'adorent et s'invitent à tour de rôles dans leurs projets respectifs, pour finalement monter un spectacle inédit et surprenant. Découvrez Sacha Toorop chantant à tue-tête dans son piano qui résonne l'infini, ou à la guitare et grosse caisse, accompagné par la clarinette basse abyssale, ou le ténor rugissant de Toine Thys.

Theatre Marni Salle
Rue de Vergnies 25 - 02 639 09 82
www.theatremarni.com

SPECTACLE

Premiers secours/ Eerste hulp

17/10

Dans un road movie décapant, Karine et Stéphane guident le public vers des zones de dangers au coeur de la ville. Accompagnés par leur chien de secours (en formation) et muni d'un bolide d'urgence, ils n'écoutent que leur bravoure pour devenir les meilleurs sauveteurs de tous les temps ! Gratuit, dans le cadre de la quinzaine de la petite enfance.

NL/ In deze vinnige road movie leiden Karine en Stéphane het publiek langs allerlei gevarenczones naar de binnenstad. Begeleid door hun hulphond (in opleiding), voorzien van een noodracewagen en aangespoord door hun dapperheid willen ze de beste redders aller tijden worden! Gratis, in het kader van de Veertiendaagse van de Allerkleinsten.

Place du Châtelain
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

Brussels Philharmonic,
Stefan Jackiw

17/10

Une mesure et demie. Telle est la durée de l'introduction du concerto pour violon le plus rafraîchissant de tous les temps.

Le Concerto pour violon en mi mineur de Mendelssohn est sa dernière grande composition pour orchestre, celle qui le fit accéder à la gloire éternelle. Septante-cinq ans plus tard, l'oeuvre n'a rien perdu de sa force.

NL/ Anderhalve maat, zolang duurt de intro van het meest verfrissende vioolconcerto ooit. Wat daarna volgt? Een heerlijk melodieuze en zonovergoten dialoog tussen solist en orkest, een meesterlijke combinatie van lyriek en virtuositeit. Een energieboom.

Flagey Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - info@flagey.be

SPECTACLE

Suzette project

18/10



© Alice Plomme

Suzanne, fan d'Al Pacino et des tigres de savanes, a une maman et une mamoune.

Suzanne a aussi une best friend forever, Alice, dont les parents sont divorcés. Un spectacle qui interroge la vision de la famille et ses différents modèles et fait les méandres de la diversité, l'ouverture à la tolérance, la naissance de la résistance.

Age : 7+ ans

NL/ Suzanne, fan van Al Pacino en de tijgers in de savanne heeft een mama en een moeke.

Suzanne heeft ook een best friend forever, Alice, wiens ouders zijn gescheiden. Een voorstelling waarin de visie op het gezin en zijn verschillende modellen in vraag wordt gesteld en waarin wordt stilgestaan bij diversiteit en het ontstaan van het verzet.

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis(straat) 13 - 02 515 64 63
culture@ixelles.brussels

ANIMATION

Foire citoyenne
de l'autoédition

21/10

Cette foire citoyenne est une invitation à découvrir différents écrivains, poètes, dessinateurs et artistes bruxellois présenter leur oeuvre sur scène ! A l'issue de la représentation, vous pourrez aller à leur rencontre lors d'un drink convivial. Si vous désirez profiter de cette vitrine en tant qu'artiste, contactez-nous !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19
02 515 64 12
bibliotheque@ixelles.brussels
http://biblioxl.be

MUSIQUE

John Scofield/Dave Holland Duo

23/10

Deux interprètes majeurs de jazz réunis sur le podium ? Incroyable... Chacun de ces deux grands artistes est connu comme un des meilleurs orfèvres de son instrument. Ce duo exceptionnel conjugue ses talents pour nous proposer un travail original aux cotés de grands classiques du jazz.

NL/ Twee grote jazzmuzikanten samen op één podium? Dat belooft! Beiden worden ze gezien als de beste artiesten in hun genre. Dit bijzondere duo bundelt nu de krachten en brengt eigen werk afgewisseld met een selectie uit de grote jazzklassiekers. Wie vertrouwd is met hun individuele meesterschap, weet dat ons een unieke en meeslepende ontmoeting wacht.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix
info@flagey.be - www.flagey.be

SPECTACLE

Spectacle théâtre/conte

23/10

Dans Welcome Home Apollinaire raconte son voyage de sa terre natale jusqu'à son pays d'accueil. Le temps d'un spectacle, Apolli-naire Djoumou nous emmène avec humour et dérision du sud au nord/du nord au sud et nous fait passer avec subtilité d'une émotion à une autre.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19
02 515 64 12 - bibliotheque@ixelles.be - http://biblioxl.be

ANIMATION

Dechetterie mobile ! Vuilnisophaaldagen!

26/10>30/10

Ne manquez surtout pas les dernières journées de déchetterie mobile de l'année !

Horaire 9:00 - 18:00

1. 26/10 Rue César Franck 52-110 - 2. 27/10 Rue du Brochet 31-81
3. 28/10 Place Georges Brugmann - 4. 29/10 Rue Van Elewyck
5. 30/10 Av. Gén. Dossin de St. Georges 2-20

NL/ Mis de laatste mobiele containerparken van het jaar niet!
Schema 9:00 - 18:00

1. 26/10 César Franckstraat 52-110 - 2. 27/10 Snoekstraat 31-81
3. 28/10 Georges Brugmannplein - 4. 29/10 Van Elewijckstraat
5. 30/10 Dossin de St. Georgeslaan 2-20

0800 85 150
propreté@ixelles.brussels - netheid@elsene.brussels

SPECTACLE

Muzungu

27/10>14/11

Vincent est né au Burundi. Il raconte la mémoire familiale, pétrie d'images, odeurs et anecdotes, Pétrie aussi des contradictions propres à un Muzungu (homme blanc) d'Afrique. Et questionne les notions de racines et d'héritage.

Rideau de Bruxelles
Rue Goffart 7
www.rideaudebruxelles.be/tarifs-abos

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP WWW.ELSENE.BE

LES COURS REPRENENT LE 16 SEPTEMBRE

Rejoignez nos ateliers dans lesquels harmonie, exploration, équilibre, échange, passion, respect de soi, de l'autre et plaisir seront les maîtres mots...
Un rdv pour vos enfants hors du temps, dans la spirale de la vie où régneront échange, confiance en soi, improvisation, diction, exercices ludiques, apprentissages du texte et du sous texte, mouvement et création!

Activités : Théâtre, Arts de la scène, Eveil à la danse, Initiation à la comédie musicale

Infos et inscriptions : fouriestudio@fourire.be

www.fouire.be fouriestudio@fourire.be facebook.com/lefouire

LE FOU RIRE
Avenue des Grénadiers 48, 1050 Ixelles
STUDIO

"Du kangourou au diggeridoo"
 "Van kangoeroe tot didgeridoo"
 Petit Théâtre Mercelis
 Mercelisstraat: 8/10

MUSIQUE
Magic Wood
28/10

Magic Wood nous emmène en Australie, terre natale des Aborigènes et d'une culture ancestrale, " bien avant le temps du rêve, avant même que le temps puisse être compté "

NL/ Magic Wood neemt ons mee naar Australië, geboorteland van de Aboriginals en hun ancestrale cultuur 'lang voor de tijd van de droom, lang voor de tijd kon worden geteld'...

Petit Théâtre Mercelis
Rue Mercelis 13 - Mercelisstraat 13
02 897 01 70
jmbxl@jeunessesmusicales.be
www.jeunessesmusicales.be


MUSIQUE
Víkingur Ólafsson
28/10

Ses choix musicaux originaux et convaincants ont fait du pianiste islandais Víkingur Ólafsson un des musiciens classiques les plus remarquables du moment.

Titulaire du "Gramophone Artist of the Year" et du "Limelight's International Artist of the Year", il nous revient en 2020 avec un nouvel album dédié à Jean-Philippe Rameau et Claude Debussy.

NL/ Zijn opvallend originele en overtuigende muzikale keuzes hebben de IJslandse pianist Víkingur Ólafsson in korte tijd tot een van de opmerkelijkste hedendaagse klassieke pianisten gemaakt.

Deze 'Gramophone Artist of the Year' en 'Limelight's International Artist of the Year' pakt in 2020 uit met een nieuw album.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be
info@flagey.be

MUSIQUE
Marni Jazz : JAAAd Quintet
29/10

Un groupe de jazz moderne qui propose une musique riche et expressive, toujours axée sur l'énergie.

Les compositions, inspirées des grands musiciens de jazz d'aujourd'hui, alternent entre lyrisme et groove, modernité et tradition.

Theatre Marni - Bar
Rue de Vergnies 25 - 02 639 09 82
www.theatremarni.com

MUSIQUE
**Brussels Philharmonic,
 Stéphane Denève**
30/10

Eine kleine Nachtmusik: Mozart compose cette sérénade en 1787, et depuis, elle fait figure d'incontournable.

Délicate, joyeuse et légère, elle ne vous quitte plus une fois que vous l'entendez...

Ne ratez pas cette occasion unique de l'écouter en direct dans un programme consacré à la nuit !

NL/ Eine kleine Nachtmusik: Elegant, licht, vrolijk, en een absolute oorwurm die je op de meest onverwachte plekken (en soms in de meest onverwachte uitvoeringen!) te pakken krijgt. Mozart schreef deze Serenade in 1787, in een versie voor strijkkwartet en contrabas.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - info@flagey.be

MUSIQUE
**Collegium Vocale Gent,
 Nelson Goerner**
31/10

L'ardente admiration de Philippe Herreweghe à l'égard de Johannes Brahms trouve sa source dans le foisonnement de lieder et d'oeuvres vocales léguées par le romantique viennois.

Il associe le Collegium Vocale Gent et le pianiste argentin Nelson Goerner à un hommage intime en deux volets, un récital de piano et une soirée dédiée aux lieder.

NL/ Philippe Herreweghes niet aflatende bewondering voor Johannes Brahms is zonder twijfel gegrond in de talrijke liedbundels en vocale werken van de Weense romanticus.

Samen met het jarige Collegium Vocale Gent en de Argentijnse pianist Nelson Goerner gaat hij in dit programma, een intiem tweeluik van pianorecital en liedavond.

Flagey - Studio 4
Place Sainte-Croix - Heilig-Kruisplein
www.flagey.be - info@flagey.be

BRUSSELS PHILHARMONIC

Brussels, we're back!

agenda 09 & 10.2020

TICKETS www.brusselsphilharmonic.be

FLAGEY

12.09

BEETHOVEN 5

Stéphane Denève, dir.

19.09 & 20.09

CHARLIE CHAPLIN THE KID

live in concert

Dirk Brossé, dir.

02.10

MAHLER DER ABSCHIED

Stéphane Denève, dir.

Stefanie Irányi, mezzo-soprano

vlaamsradiokoor

08.10

HÄNDEL

FUNERAL ANTHEM FOR
QUEEN CAROLINE

Bart Van Reyn, dir. & Il Gardelino

17.10

MENDELSSOHN VIOLINKONZERT SCHUMANN 2

Nikolaj Szeps-Znaider, dir.

Marc Bouchkov, viol/violon

30.10

MOZART

EINE KLEINE NACHTMUSIK

Stéphane Denève, dir.

KOEKELBERG

BASILIEK/BASILIQUE

25.09

HAYDN

DIE SIEBEN LETZTEN WORTE

Hervé Niquet, dir.

Johan Leysen, acteur

Quinzaine de la Petite enfance

11^e édition

03 > 17 / 10 / 2020

4/10 • 15:00>17:30: Goûter familial

11/10 • 10:30>12:00: Balade en poussettes

Activités diverses

<http://petiteenfance.ixelles.be>



**Ixelles
Elsene**

